
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000001

2. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000002

3. 我们的韩国小表弟(our Little Korean Cousin) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)
第1/3页

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Korean Cousin
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
H . Lee M . Pike
H . 李 M . 梭鱼

H·李·M·派克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Until very recently little has been known of the strange land in which the subject
直到 非常 最近 小的 有 到过 已知 的 这 奇怪的 土地 在 哪个 这 主题
[ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [laɪvz; lɪvz] .
of this tale lives .
的 这 故事 生活 .

直到最近，人们对这个故事的主人公居住的那个奇异国度还知之甚少。

['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [kə'riə] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Recent events have done much to introduce Korea and its people to the
最近的 活动 有 完毕 很多 到 介绍 韩国 和 它是 人们 到 这
[wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
world at large .
世界 在 大的 .

近期发生的事件极大地向世界介绍了韩国及其人民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [jʌŋ] [pɑːks] ['juːθfl] [deɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)]
For this reason the story of Yung Pak's youthful days may be the more
为了 这 原因 这 故事 的 永 帕克的 青春 天 可能 是 这 更多的
['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['westən] ['kʌz(ə)nz] .
interesting to his Western cousins .
有趣的 到 他的 西 表兄弟姐妹 .

因此，对于他的西方表亲来说，杨柏的青年时代的故事可能更有趣。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [kə'riə] ,
These are stirring times in Korea ,
这些 是 搅拌 时代 在 韩国 ，

韩国正处于动荡时期。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'riːənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ]
and it may safely be prophesied that the little Koreans of the present day
和 它 可能 安全 是 预言 那 这 小的 韩国人 的 这 展示 天

[wɪl] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz]
will occupy a larger place in the world's history than have their fathers
将要 占据 一个 更大的 地方 在 这 世界的 历史 比 有 他们的 父亲们

[ænd; ənd] ['grændˌfɑːðə] .
and grandfathers .
和 祖父们 .

可以肯定的是，如今的韩国年轻人将在世界历史上占据比他们的父辈和祖辈更大的地位。

[ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd] ,
Their bright eyes are now turned toward the light , and ,
他们的 明亮的 眼睛 是 现在 转向 朝向 这 光 ， 和 ，

他们明亮的双眼转向了光线，然后，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
under the uplifting influences of education and civilization ,
在下面 这 令人振奋 影响 的 教育 和 文明 ，

在教育和文明的提升影响下，

[ðə; ði] [əʊld] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] [æn'tiːk] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
the old superstitions and antique customs are bound to give way .
这 老的 迷信 和 古董 海关 是 边界 到 给 方式 .

旧的迷信和陈旧的习俗终将消亡。

[sʌm; səm] ['feɪməs] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn] ['letɪŋ] [ɪn]
Some famous Americans and Englishmen have had no small part in letting in
一些 著名的 美国人 和 英国人 有 有 不 小的 部分 在 出租 在

[ðə; ði] [lait] [ə'pɒn] [ðɪs] [dɑːk] ['neɪʃ(ə)n] ,
the light upon this dark nation ,
这 光 之上 这 黑暗的 国家 ，

一些著名的美国人和英国人在让这个黑暗的国家重见光明方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [kə'riə] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['stætʃə(r)]
and in years to come , when Korea shall have attained to the full stature
和 在 年 到 来 ，什么时候 韩国 将 有 已达到 到 这 满的 身材

[ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [streŋθ] ,
of national strength ,
的 国家的 力量 ，

在未来的岁月里，当韩国达到完全强国的水平时，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['rɒdʒəz] , [bleɪk] , ['kɪmbərli] ,
the names of Rodgers , Blake , Kimberly ,
这 姓名 的 罗杰斯 ， 布莱克 ， 金伯利 ，

罗杰斯、布莱克、金伯利的名字

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
and many others will be held in high esteem by the people of that country .
和 许多 其他的 将要 是 握住 在 高的 尊重 经过 这 人们 的 那 国家 .

还有许多其他人将受到该国人民的高度尊敬。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [gɪvz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
This little volume gives just a glimpse into the mode of life , the habits and customs ,
这 小的 体积 给予 只是 一个 一瞥 进入 这 模式 的 生活 , 这 习惯 和 海关 ,

这本小册子仅仅展现了这种生活方式、习惯和习俗的一角。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'riːənz] .
the traditions and superstitions , of the Koreans .
这 传统 和 迷信 , 的 这 韩国人 .

韩国人的传统和迷信。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weikən] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɪts] [jʌŋ] ['ridər] ,
If it awakens an interest in the minds of its young readers ,
如果 它 觉醒 一个 兴趣 在 这 思想 的 它是 年轻的 读者 ,

如果它能唤起年轻读者的兴趣，

[ænd; ənd] [in'spaiəz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] ['iːstən] [lænd] ,
and inspires them with a desire for further knowledge of their cousins in this far Eastern land ,
和 鼓舞人心 他们 和 一个 欲望 为了 更远 知识 的 他们的 表兄弟姐妹 在 这 远的 东 土地 ,

并激发他们进一步了解远东地区表亲的渴望。

[ɪts] ['pɜːpəs] [wɪl] [biː; bi] [wel] [sɜːvd] .
its purpose will be well served .
它是 目的 将要 是 出色地 服务 .

其目的将得到充分实现。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[sʌm; səm] [kwɪə(r)] [θɪŋz]
SOME QUEER THINGS
一些 酷儿 事物

一些古怪的事

[jʌŋ] [pɑːks] [həʊm]
YUNG PAK'S HOME
永 帕克的 家

杨柏的家

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
A GLIMPSE OF THE KING
一个 一瞥 的 这 国王

国王的一瞥

[jʌŋ] [pæk] [æt; ət] [skuːl]
YUNG PAK AT SCHOOL
永 巴基斯坦 在 学校

杨柏在学校

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A LESSON IN HISTORY
一个 课 在 历史

历史课

[ðə; ði] [mʌŋks] ['stɔːri]
THE MONK'S STORY
这 僧侣的 故事

僧侣的故事

[ə; eɪ] ['dʒɜːni]
A JOURNEY
一个 旅行

一段旅程

[ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [æt; ət] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ]
THE MONASTERY AT CHANG - AN - SA
这 修道院 在 变 - 一个 - 南非

长安沙寺

[ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [tɒp] - [nɒt]
A FULL - FLEDGED TOP - KNOT
一个 满的 - 羽翼丰满 顶部 - 结

一个完整的丸子头

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[frʌnt]
FRONT
正面

正面

[jʌŋ] [pæk] [ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [səʊl]
YUNG PAK A STREET IN SEOUL
永 巴基斯坦 一个 街道 在 汉城

首尔永柏街

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
ALL THE BOYS SIT UPON THE FLOOR
全部 这 男孩们 坐 之上 这 地面

所有男孩都坐在地板上。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [drɒp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'luːt]
HE MUST DROP TO HIS KNEES AND MAKE A PROFOUND SALUTE
他 必须 降低 到 他的 膝盖 和 制作 一个 深刻的 礼炮

他必须跪下并行一个深情的军礼。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊsts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːvɪŋ]
ON THE UPPER PART OF EACH OF THESE POSTS WAS A RUDE CARVING
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻

每根柱子的上部都有一个粗糙的雕刻。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]
THE DAY WAS PASSED IN MUCH THE SAME MANNER
这 天 曾是 通过了 在 很多 这 相同的 方式

这一天就这样过去了。

[æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]
AS THE PRECEDING ONE
作为 这 前 一

与前一人一样

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
OUR LITTLE KOREAN COUSIN
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[sʌm; səm] [kwɪə(r)] [θɪŋz]
SOME QUEER THINGS
一些 酷儿 事物

一些古怪的事

[jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [kwɪə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɒɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ]
Yung Pak was the very queer name of a queer little boy who lived in a
永 巴基斯坦 曾是 这 非常 酷儿 姓名 的 一个 酷儿 小的 男生 WHO 居住地 在 一个
[kwɪə(r)] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['sɪti] .
queer house in a queer city .
酷儿 房子 在 一个 酷儿 城市 .

Yung Pak是一个非常古怪的名字，他是一个古怪的小男孩，住在古怪的城市里一栋古怪的房子里。

[ðɪs] [bɒɪ] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] ,
This boy was peculiar in his looks , his talk was in a strange tongue ,
这 男生 曾是 奇特 在 他的 看起来 , 他的 讲话 曾是 在 一个 奇怪的 舌头 ,

这个男孩相貌奇特，说话也说着一种陌生的语言。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɪt] , [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['aʊəz] ,
his clothes were odd in colour and fit , his shoes were unlike ours ,
他的 衣服 是 奇怪的 在 颜色 和 合身 , 他的 鞋 是 与此不同 我们的 ,

他的衣服颜色和款式都很奇怪，他的鞋子也和我们的不一样。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
and everything about him would seem to you very unusual in appearance .
和 一切 关于 他 会 似乎 到 你 非常 异常 在 外貌 .

你会觉得他的一切外表都非常不寻常。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
But the most wonderful thing of all was that he did not think he was
但 这 最多 精彩的 事物 的 全部 曾是 那 他 做过 不是 思考 他 曾是
[ə; eɪ] [bɪt] [kwɪə(r)] ,
a bit queer ,
一个 少量 酷儿 ,

但最奇妙的是，他一点也不觉得自己有点古怪。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ɔː(r)] [æt; ət] [skuːl] , [ɔː(r)] [æt; ət]
and if he should see one of you in your home , or at school , or at
和 如果 他 应该 看 一 的 你 在 你的 家 , 或者 在 学校 , 或者 在
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

如果他看到你们中的任何一个在家里、学校里或玩耍时，

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən] [waɪd] [hɪz; ɪz] [slɑːnt] [aɪz] [wɪð] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪz] [ænd; ənd]
he would open wide his slant eyes with wonder at your peculiar ways and
他 会 打开 宽的 他的 倾斜 眼睛 和 想知道 在 你的 奇特 方式 和
[dres] .
dress .
裙子 .

他会睁大他那双斜长的眼睛，惊奇地看着你独特的举止和穿着。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɒɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪz] [kə'riə] .
The name of the country in which this little boy lived is Korea .
这 姓名 的 这 国家 在 哪个 这 小的 男生 居住地 是 韩国 .

这个小男孩居住的国家叫做韩国。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jʌŋ] [pæk] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['evriweə(r)] .
One thing about Yung Pak , though , was just like little boys everywhere .
一 事物 关于 永 巴基斯坦 , 尽管 , 曾是 只是 喜欢 小的 男孩们 到处 .

不过，Yung Pak 有一点和所有小男孩一样。

[wen] [hi:; hi][fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði] [kə'ri:ən] ['sɪti] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ,
When he first came to his home in the Korean city , a little bit of a baby ,
什么时候 他 第一的 来了 到 他的 家 在 这 韩国人 城市 , 一个 小的 少量 的 一个 婴儿 ,

他刚回到韩国的家乡时，还是个小婴儿。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
his father and mother were very , very glad to see him .
他的 父亲 和 母亲 是 非常 , 非常 高兴的 到 看 他 .

他的父母见到他非常非常高兴。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [geɪv] [ju:; jʊ][nəʊ]['wɔ:mə(r)] ['welkəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['peərənts]
Your father and mother gave you no warmer welcome than the parents
你的 父亲 和 母亲 给予 你 不 更温暖 欢迎 比 这 父母

[ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['beɪbi] [geɪv] [tu:; tə][hɪm] .
of this little Korean baby gave to him .
的 这 小的 韩国人 婴儿 给予 到 他 .

你的父母对你的欢迎并不比这位韩国小婴儿的父母对他的欢迎更热烈。

[pə'hæps] [jʌŋ] [pɑ:ks]['fɑ:ðə(r)][dɪd][nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] ,
Perhaps Yung Pak's father did not say much ,
也许 永 帕克的 父亲 做过 不是 说 很多 ,

或许永柏的父亲没说过多少话，

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [trə'mendəsli] [pli:zd]
but any one could have seen by his face that he was tremendously pleased
但 任何 一 可以 有 已见 经过 他的 脸 那 他 曾是 非常 高兴

.
.
.

但任何人都能从他的脸上看出他非常高兴。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [kɑ:m] ,
He was a very dignified man , and his manner was nearly always calm ,
他 曾是 一个 非常 凝重 男人 , 和 他的 方式 曾是 几乎 总是 冷静的 ,

他是一位举止非常端庄的人，几乎总是沉着冷静。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [stɜ:d] [ʌp] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
no matter how stirred up he might have felt in his mind .
不 事情 如何 搅拌 向上 他 可能 有 毛毡 在 他的 头脑 .

无论他内心有多么激动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spændɪd]['ɪntu:][ə; eɪ][smaɪl] ,
This was one of the rare occasions when his face expanded into a smile ,
这 曾是 一 的 这 稀有的 场合 什么时候 他的 脸 扩展 进入 一个 微笑 ,

这是他极少露出笑容的时刻之一。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][raɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
and he immediately made a generous offering of rice to the household
和 他 立即地 制成 一个 慷慨的 提供 的 米 到 这 家庭

['tæblɪts] .
tablets .
片剂 .

他立即向家中的牌位供奉了大量的米。

[ɔ:l] [kə'ri:ənz] [peɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][ðeə(r)] [ded] ['peərənts] ,
All Koreans pay great honour to their dead parents ,
全部 韩国人 支付 伟大的 荣誉 到 他们的 死的 父母 ,

所有韩国人都非常尊敬已故的父母。

[ænd; ənd] ['tæblɪts] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['meməri] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [sʌm; səm] [ru:m] [set] [ə'pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
and tablets to their memory are placed in some room set apart for the purpose .
和 片剂 到 他们的 记忆 是 放置 在 一些 房间 放 除 为了 这 目的 .

他们的记忆平板电脑被放置在专门为此目的设置的房间里。

[bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['tæblɪts] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] .
Before these tablets sacrifices are offered .
前 这些 片剂 牺牲 是 提供 .

在这些石板之前，人们会献上祭品。

[jʌŋ] [pɑ:ks] ['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['terə(r)] [æt; ət] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['ɒfəɹɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['tæblət] .
Yung Pak's father would have been almost overwhelmed with terror at thought of having no one to worship his memory and present offerings before his tablet .
永 帕克的 父亲 会 有 到过 几乎 不堪重负 和 恐怖 在 想法 的 拥有 不 一 到 崇拜 他的 记忆 和 展示 供品 前 他的 药片 .

永柏的父亲如果知道以后没有人祭拜他的遗体，也没有人向他的牌位献上祭品，他一定会感到无比恐惧。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [jʌŋ] [pæk] ,
It is to be feared that if , instead of Yung Pak ,
它 是 到 是 害怕 那 如果 , 反而 的 永 巴基斯坦 ,

令人担忧的是，如果不是杨柏，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [kə'ri:ən] [haʊs] ,
a little daughter had come to this Korean house ,
一个 小的 女儿 有 来 到 这 韩国人 房子 ,

一位小女儿来到了这户韩国人家里。

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [pli:zd] .
the father and the mother would not have been so pleased .
这 父亲 和 这 母亲 会 不是 有 到过 所以 高兴 .

父母肯定不会这么高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hoʊmz] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [d'ɔ:təz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['petɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
strange as it may seem to you who live in homes where little daughters and little sisters are petted and loved above all the rest of the family ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 你 WHO 居住 在 房屋 在哪里 小的 女儿们 和 小的 姐妹 是 被宠爱 和 喜爱 多于 全部 这 休息 的 这 家庭 ,

对于那些把小女儿和小妹妹视作家中至宝的家庭来说，这或许听起来很奇怪，

[ɪn] [kə'riə] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [du:; də] [nɒt] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['welkəm] ,
in Korea little girls do not receive a warm welcome ,
在 韩国 小的 女孩们 做 不是 收到 一个 温暖的 欢迎 ,

在韩国，小女孩并不会受到热烈欢迎。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒnd(ə)l] [ðem; ðəm] — [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['pɪti] [æz; əz] [frɒm; frəm] [lʌv] .
though the mothers will cherish and fondle them — as much from pity as from love .
尽管 这 母亲们 将要 珍惜 和 挲 他们 — 作为 很多 从 遗憾 作为 从 爱 .

尽管母亲们会疼爱他们，但她们的疼爱之情远胜于爱。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [haʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɪl]
The mothers know better than any one else how hard a way the little girl will
这 母亲们 知道 更好的 比 任何 一 别的 如何 难的 一个 方式 这 小的 女孩 将要

[hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [θruː] [laɪf] .
have to travel through life .
有 到 旅行 通过 生活 .

母亲们比任何人都清楚，这个小女孩的人生将会多么艰难。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʌŋ] [pæk] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
But it is Yung Pak we want to tell you about .
但 它 是 永 巴基斯坦 我们 想 到 告诉 你 关于 .

但我们今天要讲的是杨柏的故事。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,
As his father was a wealthy man ,
作为 他的 父亲 曾是 一个 富裕 男人 ,

因为他父亲是个富人，

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'riːən] ['beɪbi]
all the comforts and luxuries which could be given to a Korean baby
全部 这 舒适 和 奢侈品 哪个 可以 是 给定 到 一个 韩国人 婴儿

[wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ɒn] [ðɪs] ['taɪni] [bɔɪ] .
were showered on this tiny boy .
是 淋浴 在 这 微小的 男生 .

所有能给予韩国婴儿的舒适和奢侈品都倾注在这个小男孩身上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [θɪŋz] , [ðəʊ] ,
One of the queer things , though ,
一 的 这 酷儿 事物 , 尽管 ,

但其中一件奇怪的事情是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['kreɪd(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] .
was that he had no little cradle in which he might be rocked to sleep .
曾是 那 他 有 不 小的 摇篮 在 哪个 他 可能 是 摇滚 到 睡觉 .

问题是他没有可以摇着入睡的小摇篮。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] ['beɪbiz] , [ɪ'speʃəli] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] , [sliːp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
And you know that all babies , especially little babies , sleep a great deal .
和 你 知道 那 全部 婴儿 , 尤其 小的 婴儿 , 睡觉 一个 伟大的 交易 .

你知道，所有婴儿，尤其是小婴儿，睡眠时间都很长。

[səʊ] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [jʌŋ] [pɑːks] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [lænd]
So how do you suppose Yung Pak's mother used to put him to sleep in this land
所以 如何 做 你 认为 永 帕克的 母亲 用过的 到 放 他 到 睡觉 在 这 土地

[weə(r)] ['kreɪdlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ?
where cradles were unknown ?
在哪里 摇篮 是 未知 ?

那么，你觉得在摇篮还未出现的这片土地上，永柏的母亲是如何哄他入睡的呢？

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] ['laɪtli] [ɒn] [ðə; ði] ['stʌmək] .
She put him on the bed and patted him lightly on the stomach .
她 放 他 在 这 床 和 轻拍 他 轻轻 在 这 胃 .

她把他放在床上，轻轻拍了拍他的肚子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] - [tɑːk] , [tuː; tə] - [tɑːk] .
This she called to - tak , to - tak .
这 她 称为 到 - tak , 到 - tak .

她称之为 to-tak，to-tak。

[æz; əz] [jʌŋ] [pæk] [gruː] ['əʊldə] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['meni] [tɒɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['rætl] ,
As Yung Pak grew older he was given many toys , among them rattles ,
作为 永 巴基斯坦 生长 老 他 曾是 给定 许多 玩具 , 之中 他们 嘎嘎作响 ,

随着永柏长大，他得到了许多玩具，其中包括拨浪鼓。

[drʌmz] , [flægz] , [ænd; ənd] [dɒlz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] .
drums , flags , and dolls , just as you had them .
鼓 , 旗帜 , 和 娃娃 , 只是 作为 你 有 他们 .

鼓、旗帜和玩偶，都和你以前一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] , [ðəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][wʌnz] — ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .
Some of the toys , though , were very peculiar ones — different from anything you ever saw .
一些 的 这 玩具 , 尽管 , 是 非常 奇特 一个 — 不同的 从 任何事物 你 曾经 锯 .

不过，有些玩具非常奇特——和你以前见过的任何东西都不一样。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['tæsld] [ʌm'breləz] ,
He had little tasselled umbrellas ,
他 有 小的 带流苏的 雨伞 ,

他有一些带流苏的小雨伞，

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɪg][wʌn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [juːst] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
just like the big one his father used when he walked out in the sun .
只是 喜欢 这 大的 一 他的 父亲 用过的 什么时候 他 步行 出去 在 这 太阳 .

就像他父亲在阳光下散步时用的那只大手杖一样。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [frɪndʒd] [hæts][ænd; ənd] [tɒɪ] ['tʃæriːəts] [wɪð] ['fænsi] [wiːlz] .
He also had little fringed hats and toy chariots with fancy wheels .
他 还 有 小的 流苏 帽子 和 玩具 战车 和 想要 车轮 .

他还拥有带流苏的小帽子和带有精美轮子的玩具战车。

[wʌn][ɒv; əv] [jʌŋ] [pɑːks] ['feɪvərɪt] [tɒɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪstbɔːd] [tʌŋ] .
One of Yung Pak's favourite toys was a wooden jumping - jack with a pasteboard tongue .
一 的 永 帕克的 最喜欢的 玩具 曾是 一个 木制的 跳 - 杰克 和 一个 纸板 舌头 .

永柏最喜欢的玩具之一是带有纸板舌头的木制跳跳球。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['kærid] [ʌp][tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] .
By pulling a string the tongue was drawn in and a trumpet carried up to the mouth .
经过 拉 一个 细绳 这 舌头 曾是 绘制 在 和 一个 喇叭 携带 向上 到 这 嘴 .

拉动一根绳子，舌头就被拉了进去，一个喇叭被送到嘴边。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [tɒɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɒn] [wiːlz] .
Another favourite toy was a tiger on wheels .
其他 最喜欢的 玩具 曾是 一个 老虎 在 车轮 .

另一个受欢迎的玩具是带轮子的老虎。

['taɪgə(r)] - ['hʌntɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [greɪt] [spɔːt] [baɪ] [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)] .
Tiger - hunting , by the way , was considered great sport by Yung Pak's father .
老虎 - 打猎 , 经过 这 方式 , 曾是 经过考虑的 伟大的 运动 经过 永 帕克的 父亲 .

顺便一提，在永柏的父亲看来，猎虎是一项很棒的运动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wʌn] , [tuː] ,
It was a very dangerous one , too ,
它 曾是 一个 非常 危险的 一 , 也 ,

那也是一次非常危险的经历。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [kɪl]
and sometimes lives were sacrificed in his efforts to capture or to kill
和 有时 生活 是 牺牲 在 他的 努力 到 捕获 或者 到 杀
[ðɪs] [fɪəs] [waɪld] [biːst] .
this fierce wild beast .
这 凶猛的 荒野 兽 .

有时，为了捕获或杀死这头凶猛的野兽，他甚至牺牲了自己的生命。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
Sometimes the animal was caught in a trap which was nothing less than
有时 这 动物 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 哪个 曾是 没有什么 较少的 比
[ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] [lɒgz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] .
a hut of logs with a single entrance .
一个 小屋 的 日志 和 一个 单身的 入口 .

有时，动物会被困在陷阱里，而这种陷阱不过是用原木搭建的小屋，只有一个入口。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ['hevi] [biːmz] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [fɔːkt] [stɪk] .
In the roof of the hut heavy beams would be placed on a forked stick .
在 这 屋顶 的 这 小屋 重的 光束 会 是 放置 在 一个 分叉 戳 .

小屋的屋顶上会放置一根分叉的木棍，上面架着粗大的横梁。

[ðə; ði] [beɪt] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] [ɔː(r)] [kɪd] — [wʊd] [biː; bi] [taɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [biːmz] .
The bait — a young lamb or kid — would be tied beneath the beams .
这 饵 — 一个 年轻的 羊肉 或者 孩子 — 会 是 系 下面 这 光束 .

诱饵——一只小羊羔或小山羊——会被绑在横梁下。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [beɪt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] , [daʊn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)] — [smæʃ]
The moment the bait was touched , down would come the heavy timber — smash
这 片刻 这 饵 曾是 感动 , 向下 会 来 这 重的 木材 — 粉碎
— [ɒn] [ðə; ði] ['taɪgərz] [hed] .
— on the tiger's head .
— 在 这 老虎的 头 .

诱饵一被触碰，沉重的木头就会落下——砰——砸在老虎的头上。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [pɑːks] ['taɪgə(r)] [wɒz; wəz] [fə'rəʊʃəs] ['əʊnli] [ɪn] [lʊks] .
But Yung Pak's tiger was ferocious only in looks .
但 永 帕克的 老虎 曾是 凶猛 仅有的 在 看起来 .

但杨柏的老虎只是外表凶猛而已。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [pʌlp] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [braɪt] [straɪps] .
It was made of paper pulp and painted with bright stripes .
它 曾是 制成 的 纸 纸浆 和 绘 和 明亮的 条纹 .

它由纸浆制成，并涂有鲜艳的条纹。

[ðɪs] ['hɑːmləs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] [biːst] [jʌŋ] [pæk] [wʊd] [pʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð]
This harmless image of a fierce beast Yung Pak would pull about the floor with
这 无害 图像 的 一个 凶猛的 兽 永 巴基斯坦 会 拉 关于 这 地面 和
[ə; eɪ] [strɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .
a string by the hour .
一个 细绳 经过 这 小时 .

永柏会用绳子把这幅看似凶猛野兽的无害画像在地板上拖来拖去，一拖就是几个小时。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [pets] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] .
All his pets were not of wood and paper .
全部 他的 宠物 是 不是 的 木头 和 纸 .

他所有的宠物都不是用木头和纸做的。

['riːəl] [lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] [hiː; hi] [hæd; həd] .
Real live animals he had .
真实的 居住 动物 他 有 .

他养过活生生的动物。

['pʌpiz] [ænd; ənd] ['kɪtnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Puppies and kittens , of course .
小狗 和 小猫 , 的 课程 .

当然是小狗和小猫啦。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [pet] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
His greatest pet , though , was a monkey .
他的 最 宠物 , 尽管 , 曾是 一个 猴 .

不过，他最喜欢的宠物是一只猴子。

[wɒt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?
What little boy ever saw a monkey that he didn't want for his own ?
什么 小的 男生 曾经 锯 一个 猴 那 他 没有 想 为了 他的 自己的 ?

哪个小男孩见过猴子不想拥有一只属于自己的猴子呢？

[səʊ] [wen] [jʌŋ] [pɑːks] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] ['riːəl] ['mʌŋki]
So when Yung Pak's father made him a present of a monkey — a real monkey
所以 什么时候 永 帕克的 父亲 制成 他 一个 展示 的 一个 猴 — 一个 真实的 猴
— [ə'laɪv] — [hiː; hi] [dʒʌst] [dɑːnst] [wɪð] [gliː] .
— alive — he just danced with glee .
— 活 — 他 只是 跳舞 和 高兴 .

所以当永柏的父亲送给他一只猴子——一只活生生的真猴子——作为礼物时，他高兴得手舞足蹈。

[ðɪs] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] , — [nɒt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,
This monkey was not a very large one , — not over a foot high ,
这 猴 曾是 不是 一个 非常 大的 一 , — 不是 超过 一个 脚 高的 ,

这只猴子个头不大，身高不到一英尺。

— [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] ['keɪpəz] [ænd; ənd] [pleɪ] [trɪks] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] ['mʌŋki] [juː; jʊ] ['evə(r)]
— but he could cut capers and play tricks equal to any monkey you ever
— 但 他 可以 切 刺山柑 和 玩 技巧 平等的 到 任何 猴 你 曾经
[sɔː] ['trævəlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] .
saw travelling with an organ - grinder .
锯 旅行 和 一个 器官 - 磨床 .

但他耍宝耍恶作剧的本事，不亚于你见过的任何一只跟在手摇风琴手后面的猴子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [jʌŋ] [pæk]
He was dressed in a scarlet jacket , and he was always with Yung Pak
他 曾是 穿着 在 一个 猩红 夹克 , 和 他 曾是 总是 和 永 巴基斯坦
,
,
,

他身穿一件猩红色外套，总是和永柏在一起。

[ɪk'sept] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [pleɪg] [hɪm] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
except sometimes when he would try to plague him by breaking away and
除了 有时 什么时候 他 会 尝试 到 瘟疫 他 经过 打破 离开 和
['rʌnɪŋ] — [pə'hæps] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərz] ['gɑːd(ə)n] .
running — perhaps to the house - top or to the neighbour's garden .
跑步 — 也许 到 这 房子 - 顶部 或者 到 这 邻居 花园 .

但有时他会挣脱逃跑，试图骚扰他——也许会跑到屋顶上，或者跑到邻居的花园里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [jʌŋ] [pæk] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] " ['mʌŋki] [ʃaɪnz] ,
After a little while Yung Pak got used to these " monkey shines ,
后 一个 小的 尽管 永 巴基斯坦 得到 用过的 到 这些 " 猴 闪耀 ,

过了一段时间，永柏就习惯了这些“猴子闪光灯”。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pet] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ə'weɪ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['miːltaɪm] .
" and he knew that his pet would not stay away long after mealtime .
" 和 他 知道 那 他的 宠物 会 不是 停留 离开 长的 后 用餐时间 .

他知道他的宠物饭后不会待太久。

[æz; əz] [jʌŋ] [pæk] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
As Yung Pak grew older he was allowed to play with other boys of his
作为 永 巴基斯坦 生长 老 他 曾是 允许 到 玩 和 其他 男孩们 的 他的
[əʊn] [eɪdʒ] .
own age .
自己的 年龄 .

随着永柏年龄的增长，他被允许和其他同龄男孩一起玩耍。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɔːt] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .
A favourite sport was Hunting the Ring .
一个 最喜欢的 运动 曾是 打猎 这 戒指 .

最喜欢的运动是猎捕飞镖。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get] [tə'geðə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv][sænd] .
In this game the boys would get together quite a large heap of sand .
在 这 游戏 这 男孩们 会 得到 一起 相当 一个 大的 堆 的 沙 .

在这个游戏中，男孩们会堆起一大堆沙子。

[ɪn] [ðɪs] [sænd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [haɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
In this sand one of them would hide a ring ,
在 这 沙 一 的 他们 会 隐藏 一个 戒指 ,

他们中的一个会把戒指藏在这片沙子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɜːtʃɪnz] [wʊd] [ɔːl] [get] ['slendə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [pəʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][paɪl]
and then the urchins would all get slender sticks and poke around in the pile
和 然后 这 海胆 会 全部 得到 苗条 棍子 和 戳 大约 在 这 桩
['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] .
trying to find the ring .
尝试 到 寻找 这 戒指 .

然后，海胆们都会拿着细长的棍子，在石堆里四处戳来戳去，试图找到戒指。

[huː'evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ,
Whoever succeeded in getting the ring on his stick won the game ,
谁 成功了 在 获得 这 戒指 在 他的 戳 韩元 这 游戏 ,

谁先把戒指套到自己的球杆上，谁就赢得了比赛。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [praɪz] [həʊm] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
and carried the prize home as a sign of victory .
和 携带 这 奖 家 作为 一个 符号 的 胜利 .

并将奖品带回家，作为胜利的象征。

['sʌmtaɪmz] [jʌŋ] [pæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['wɪnə(r)] ,
Sometimes Yung Pak would be the winner ,
有时 永 巴基斯坦 会 是 这 优胜者 ,

有时杨柏会是赢家，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [mɑːtʃ] [həʊm] [wɪð] [greɪt] [gliː] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['trəʊfi] [tuː; tə]
and then he would march home with great glee and show the trophy to
和 然后 他 会 行进 家 和 伟大的 高兴 和 展示 这 杯 到
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

然后他会兴高采烈地回家，把奖杯展示给父亲看。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [tɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] [tuː; tə]
One of the first things Yung Pak was taught was to be respectful to
一 的 这 第一的 事物 永 巴基斯坦 曾是 教授 曾是 到 是 尊重 到
[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

Yung Pak最早被教导的事情之一就是要尊敬父亲。

['nevə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə][feɪl][ɪn] [ðɪs] ['djuːti][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
Never was he allowed to fail in this duty in the least .
绝不 曾是 他 允许 到 失败 在 这 责任 在 这 至少 .

他绝不允许在这项职责上出现丝毫差错。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [siːm] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] , ['sɪəriəs] ,
This does not seem strange when we know what a sober , serious ,
这 做 不是 似乎 奇怪的 什么时候 我们 知道 什么 一个 清醒 , 严肃的 ,

当我们了解一个清醒、严肃的人是什么样的人时，这似乎并不奇怪。

['dɪgnɪfaɪd] [mæn] [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] .
dignified man Yung Pak's father was .
凝重 男人 永 帕克的 父亲 曾是 .

Yung Pak的父亲是一位很有尊严的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌʌp'set][hɪz; ɪz]
It would not do to allow his son to do anything that would upset his
它 会 不是 做 到 允许 他的 儿子 到 做 任何事物 那 会 沮丧的 他的
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

他绝不会允许他的儿子做出任何有损他尊严的事情。

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
though he loved him very much indeed .
尽管 他 喜爱 他 非常 很多 的确 .

虽然他确实非常爱他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .
It was far different with the boy's mother .
它 曾是 远的 不同的 和 这 男孩们 母亲 .

但男孩的母亲则截然不同。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Her little boy soon learned that her wishes counted for very little in the
她 小的 男生 很快 学习 那 她 愿望 计数 为了 非常 小的 在 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

她的小儿子很快就明白，在家里，她的愿望根本无关紧要。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm] ,
and she never ventured to rebuke him ,
和 她 绝不 冒险 到 训斥 他 ,

她从未胆敢责备他。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['sɪəriəsli] [hiː; hi] [mait] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [wɒt] ['nɔːti] [θɪŋ] [hiː; hi] [mait]
no matter how seriously he might offend her or what naughty thing he might
不 事情 如何 严重地 他 可能 得罪 她 或者 什么 淘气 事物 他 可能
[duː; də] .
do .
做 .

无论他冒犯她有多严重，或者做了什么淘气的事。

[wʌn] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] .
One queer thing about Yung Pak was the way he used to wear his hair .
一 酷儿 事物 关于 永 巴基斯坦 曾是 这 方式 他 用过的 到 穿 他的 头发 .

Yung Pak身上有一件很奇怪的事，就是他以前的发型。

[waɪl] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ʃeɪvd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [spɒt] [ɒn][ðə; ði]
While still very young his head was shaved , except a little round spot on the
尽管 仍然 非常 年轻的 他的 头 曾是 剃光 , 除了 一个 小的 圆形的 点 在 这
['veri] [kraʊn] .
very crown .
非常 王冠 .

他很小的时候就被剃光了头，只在头顶留了一小块圆形的毛发。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [j'iəz] [went] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kwaɪt] [lɒŋ]
Here it was allowed to grow , and as years went by it grew quite long
这里 它 曾是 允许 到 生长 , 和 作为 年 去 经过 它 生长 相当 长的
,
,
,

它在这里自由生长，随着时间推移，它长得很长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['breɪdɪd] [ɪn] [tuː] [plæts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and was braided in two plaits down his back .
和 曾是 编织 在 二 辫子 向下 他的 后退 .

头发编成两条辫子垂在背后。

[wen] [jʌŋ] [pæk] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [ʌp][ɒn][tɒp]
When Yung Pak grew to be a man the long hair was knotted up on top
什么时候 永 巴基斯坦 生长 到 是 一个 男人 这 长的 头发 曾是 打结的 向上 在 顶部
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
of his head ,
的 他的 头 ,

当永柏长大成人后，他的长发被盘在了头顶。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [kə'riːənz] " [tɒp] - [nɒts] .
and for this reason many people call Koreans " Top - knots .
和 为了 这 原因 许多 人们 称呼 韩国人 " 顶部 - 绳结 .

因此，许多人称韩国人为"丸子头"。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [mɔː(r)]['fɑːðə(r)][ɒn] .
" But of this arrangement of the hair we shall tell more farther on .
" 但 的 这 安排 的 这 头发 我们 将 告诉 更多的 更远 在 .

"但关于这种发型，我们将在后面详细介绍。"

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[jʌŋ] [pɑːks] [həʊm]
YUNG PAK'S HOME
永 帕克的 家

杨柏的家

[ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] , [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Ki Pak , Yung Pak's father , was one of the king's officials .
基 巴基斯坦 , 永 帕克的 父亲 , 曾是 一 的 这 国王的 官员 .

基柏（永柏的父亲）是国王的官员之一。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
On this account his home was near the great palace of the king ,
在 这 帐户 他的 家 曾是 靠近 这 伟大的 宫殿 的 这 国王 ,

因此，他的家靠近国王的大宫殿。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [səʊl] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the city of Seoul , the capital of the country .
在 这 城市 的 汉城 , 这 首都 的 这 国家 .

在韩国首都首尔市。

[ðɪs] ['sɪti] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .
This city did not look much like the ones in which you live .
这 城市 做过 不是 看 很多 喜欢 这 一个 在 哪个 你 居住 .

这座城市看起来和你居住的城市很不一样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [waɪd] [striːts] , [nəʊ] [haɪ] ['bɪldɪŋz] , [nəʊ] [striːt] - [kɑːz] .
There were no wide streets , no high buildings , no street - cars .
那里 是 不 宽的 街道 , 不 高的 建筑物 , 不 街道 - 汽车 .

当时没有宽阔的街道，没有高楼大厦，也没有有轨电车。

[ɪn'sted] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] , ['dɜːti] [leɪnz] [ænd; ənd] ['əʊpən] ['gʌtəs] .
Instead , there were narrow , dirty lanes and open gutters .
反而 , 那里 是 狭窄的 , 肮脏的 车道 和 打开 排水沟 .

取而代之的是狭窄肮脏的小巷和敞开的排水沟。

['ʃɔp,kiːpə] [nɒt] ['əʊnli] ['ɒkjupaɪd] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] ,
Shopkeepers not only occupied both sides of the crowded streets ,
店主 不是 仅有的 占领 两个都 侧面 的 这 挤 街道 ,

商贩们不仅占据了拥挤街道的两旁，

[bʌt; bət] [hɑːf] [ðeə(r)] [weəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɜːti] ['gʌtəs] .
but half their wares were exposed in and over the dirty gutters .
但 一半 他们的 商品 是 裸露 在 和 超过 这 肮脏的 排水沟 .

但他们一半的货物都暴露在肮脏的排水沟里或沟渠上。

[greɪn] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['dilər] ['dʒɔsl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ðəm'selvz] .
Grain merchants and vegetable dealers jostled each other in the streets themselves .
粮食 商人 和 蔬菜 经销商 推搡 每个 其他 在 这 街道 他们自己 .

粮食商贩和蔬菜商贩在街头互相推搡。

[ɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [pleɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɑːf] -
In and about among them played the boys of the city , not even half -
在 和 关于 之中 他们 玩 这 男孩们 的 这 城市 , 不是 甚至 一半 -
[kləʊðd] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] .
clothed in most cases .
穿着衣服 在 最多 案例 .

城市里的男孩们在他们中间玩耍，大多数男孩甚至衣不蔽体。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [p'ɑːks] [ænd; ənd] [playgrounds] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv]
There were no parks and playgrounds for them such as you have
那里 是 不 公园 和 游乐场 为了 他们 这样的 作为 你 有
.
.
.

他们小时候可没有像你们现在这样的公园和游乐场。

['ɒf(ə)n] , [tuː] , [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['kæntə] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
Often , too , boys would be seen cantering through the streets ,
经常 , 也 , 男孩们 会 是 已见 慢跑 通过 这 街道 ,

也经常可以看到男孩们在街上小跑。

['siːtɪd] ['saɪdˌwaɪz] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [bæks] [ɒv; əv] ['pəuniz] , ['keərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,
seated sidewise on the bare backs of ponies , caring nothing for passers - by ,
坐着 横向 在 这 裸 背部 的 小马 , 关怀 没有什么 为了 过路人 - 经过 ,
['pəuniz] ,
ponies ,
小马 ,

他们侧身坐在光秃秃的小马背上，对路人、小马毫不在意。

[ɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — ['lɑːfɪŋ] , ['tʃætɪŋ] , ['iːtɪŋ] ['tʃesnʌts] .
or each other — laughing , chatting , eating chestnuts .
或者 每个 其他 — 笑 , 聊天 , 吃 栗子 .

或者彼此交谈——欢笑、聊天、吃栗子。

['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [smɔːl] [raʊnd] ['teɪblz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [raɪs] ,
Other boys would be carrying on their heads small round tables covered with dishes of rice ,
其他 男孩们 会 是 携带 在 他们的 头部 小的 圆形的 表格 涵盖 和 菜肴 的 米 ,

其他男孩头上顶着小圆桌，桌子上摆着盛满米饭的盘子。

[pɔːk] , ['kæbɪdʒ] , [waɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
pork , cabbage , wine , and other things .
猪肉 , 卷心菜 , 葡萄酒 , 和 其他 事物 .

猪肉、卷心菜、酒和其他东西。

[ə; eɪ] [striːt] [ɪn] [səʊl]
A STREET IN SEOUL
一个 街道 在 汉城

首尔的一条街道

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Around the city was a great wall of stone fourteen miles in length .
大约 这 城市 曾是 一个 伟大的 墙 的 石头 十四 英里 在 长度 .

环绕这座城市的是一道长达十四英里的巨石城墙。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
In some places it clung to the edges of the mountains ,
在 一些 地方 它 紧紧抓住 到 这 边缘 的 这 山脉 ,

在某些地方，它依附在山脉边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] , [ə'gen] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['maʊntən] , [pə'hæps] .
and then dropped into a deep ravine , again to climb a still higher mountain , perhaps .
和 然后 掉落 进入 一个 深的 峡谷 , 再次 到 爬 一个 仍然 更高 山 , 也许 .

然后又掉进了一个深谷，也许是为了攀登一座更高的山峰。

[ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['bærən] [pleɪn] .
In one direction it enclosed a forest , in another a barren plain .
在 一 方向 它 内 一个 森林 , 在 其他 一个 荒芜 清楚的 .

一边是森林，另一边是荒芜的平原。

[greɪt] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pleɪs] ['meni] , ['meni] [j'ɪəz] .
Great blocks were the stones , that had been in place many , many years .
伟大的 积木 是 这 石头 , 那 有 到过 在 地方 许多 , 许多 年 .

巨大的石块是那些已经矗立了很多很多年的石头。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
It must have taken hundreds and thousands of men to put them in position ,
它 必须 有 已采取 数百 和 数千 的 男人 到 放 他们 在 位置 ,

将它们安置到位肯定需要成百上千的人。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [əʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [wel] [prɪ'zɜːvd] .
and , though the wall was hundreds of years old , it was still well preserved .
和 , 尽管 这 墙 曾是 数百 的 年 老的 , 它 曾是 仍然 出色地 保存完好 .

而且，尽管这堵墙已有数百年历史，但仍然保存完好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə] ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] .

It was from twenty - five to forty feet high .

它 曾是 从 二十 - 五 到 四十 脚 高的 .

它的高度在二十五到四十英尺之间。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ['aɪvi] ,

The wall was hung from one end of the city to the other with ivy ,

这 墙 曾是 悬挂 从 一 结尾 的 这 城市 到 这 其他 和 常春藤 ,

整面墙都爬满了常春藤，从城市的一端一直延伸到另一端。

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɡrəʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [jʌŋ] [pæk]

which looked as if it had been growing in its place centuries before Yung Pak

哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 生长 在 它是 地方 几个世纪 前 永 巴基斯坦

[wɒz; wəz] [bɔːn] .

was born .

曾是 出生 .

看起来好像在永柏出生几个世纪之前，它就已经生长在这里了。

[ɪn][ðə; ði][wɔːl][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['ɡeɪts] ,

In the wall were eight gates ,

在 这 墙 是 八 大门 ,

城墙上有八座城门，

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['kiːpə(r)][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and at each one a keeper was stationed at all hours of the day

和 在 每个 一 一个 守门员 曾是 驻 在 全部 小时 的 这 天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and night .

和 夜晚 .

每个地方都全天候有一名看守人员值守。

[nəʊ] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][ɔː(r)][ɡəʊ][aʊt] [ən'les] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz]

No persons could come in or go out unless their business was known to those

不 人 可以 来 在 或者 去 出去 除非 他们的 商业 曾是 已知 到 那些

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

who had charge of the passage .

WHO 有 收费 的 这 通道 .

除非通道负责人知道其来意，否则任何人不得进出。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] ['sʌnset] , [ðə; ði] ['ɡeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

Every evening , at sunset , the gates were closed ,

每一个 晚上 , 在 日落 , 这 大门 是 关闭 ,

每天傍晚日落时分，大门都会关闭。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ɪn]['aɪðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

and during the night no one was allowed to pass through in either direction .

和 期间 这 夜晚 不 一 曾是 允许 到 经过 通过 在 任何一个 方向 .

夜间，任何人不得从任何方向通行。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['serəməni] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɡeɪts] .

A curious ceremony attended the closing of these gates .

一个 好奇的 仪式 参加 这 结束 的 这些 大门 .

关闭这些大门时，举行了一场奇特的仪式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ʃʌt] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtifaɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [ɒn]

They were never shut till the king had been notified that all was well on

他们 是 绝不 关闭 直到 这 国王 有 到过 已通知 那 全部 曾是 出色地 在

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the north ,

这 北 ,

直到国王得知北方一切平安后，他们才关闭大门。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] .
on the south , on the east , and on the west .
在 这 南 , 在 这 东方 , 和 在 这 西方 .

南面、东面和西面。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['telɪgrɑːf] [laɪnz] ,
As there were no telegraph lines ,
作为 那里 是 不 电报 线条 ,

由于当时没有电报线路，

[ə'nʌðə(r)] [wei] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][baɪ] [wɪtʃ] ['mesɪdʒɪz] [mait] [biː; bi] ['kwɪkli] [sent] .
another way had to be provided by which messages might be quickly sent .
其他 方式 有 到 是 假如 经过 哪个 消息 可能 是 迅速地 发送 .

必须提供另一种可以快速发送信息的方式。

['bɒnˌfaiəz][ə'pɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['sɪgnlz] .
Bonfires upon the surrounding hills were used as signals .
篝火 之上 这 周围 丘陵 是 用过的 作为 信号 .

周围山坡上的篝火被用作信号。

[baɪ] [ðiːz] ['faɪərz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][təʊld] [ɪf] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
By these fires the king was told if all were well in his kingdom ,
经过 这些 火灾 这 国王 曾是 讲述 如果 全部 是 出色地 在 他的 王国 ,

国王通过这些篝火来判断他的王国是否一切安好。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [set] ,
and every evening , as soon as the sun was set ,
和 每一个 晚上 , 作为 很快 作为 这 太阳 曾是 放 ,

每天傍晚，太阳一下山，

[fɔː(r)] ['biːkən] - ['faɪərz][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [təʊld][ðə; ði] [njuːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
four beacon - fires on a hill within the walls told the news as it was
四 信标 - 火灾 在 一个 爬坡道 之内 这 墙壁 讲述 这 消息 作为 它 曾是
[flæʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌaʊt'saɪd] .
flashed to them from the mountains outside .
闪光灯 到 他们 从 这 山脉 外部 .

城墙内山丘上的四堆烽火向他们传递着从城外山上传来的消息。

[ðen] [fɔː(r)] ['ɒfɪsəz] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
Then four officers , whose business it was to report to the king the message
然后 四 警官 , 谁 商业 它 曾是 到 报告 到 这 国王 这 信息
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] ,
of the fires ,
的 这 火灾 ,

然后是四名官员，他们的任务是向国王报告火灾的消息，

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['serəməni] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hjuː'mɪləti] [ə'naʊnst] [ðæt]
hastened to him , and with great ceremony and much humility announced that
加快 到 他 , 和 和 伟大的 仪式 和 很多 谦逊 宣布 那
[ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .
all was well .
全部 曾是 出色地 .

他们急忙赶到他面前，以隆重的仪式和谦卑的态度宣布一切安好。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wʊd] [straɪk] [ʌp] [ɪts] ['laɪvlɪɪst] [eəz] ,
On this the royal band of music would strike up its liveliest airs ,
在 这 这 皇家 乐队 的 音乐 会 罢工 向上 它是 最活跃的 播出 ,

这时，皇家乐队会奏起最欢快的乐曲。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bel] [wʊd] [təʊl][ɪts] ['iːvnɪŋ] ['wɔːnɪŋ] .
and a great bell would toll its evening warning .
和 一个 伟大的 钟 会 收费 它是 晚上 警告 .

傍晚时分，一口大钟会敲响警钟，发出警告。

[ðɪs] [bel] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
This bell was the third largest in the world ,
这 钟 曾是 这 第三 最大 在 这 世界 ,

这口钟是当时世界第三大钟。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd]
and for five centuries it had given the signal for opening and
和 为了 五 几个世纪 它 有 给定 这 信号 为了 开幕 和
['kləʊzɪŋ][ðə; ði]['geɪts] [ɒv; əv] [səʊl] ,
closing the gates of Seoul ,
结束 这 大门 的 汉城 ,

五个世纪以来，它一直是汉城城门开启和关闭的信号。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['reɪdiəns] .
the chief city of the " Land of the Morning Radiance .
这 首席 城市 的 这 " 土地 的 这 早晨 辐射 .

“晨曦之国”的首府。

" [æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [klæŋ] [ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] ,
" At the stroke of the bell , with a great clang the gates were shut ,
" 在 这 中风 的 这 钟 , 和 一个 伟大的 铛 这 大门 是 关闭 ,

随着钟声响起，大门砰的一声关上了。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [bɑːrz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪdz] ,
and strong bars were placed across the inner sides ,
和 强的 酒吧 是 放置 穿过 这 内 侧面 ,

并在内侧安装了坚固的横梁。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl][æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] [ðə; ði] [bel] [ə'gen] [geɪv] [ɪts]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði]
not to be removed until at early dawn the bell again gave its signal to the
不是 到 是 已移除 直到 在 早期的 黎明 这 钟 再次 给予 它是 信号 到 这
['kiːpərz] .
keepers .
守门员 .

直到黎明时分，钟声再次向守卫者发出信号，才得以被移开。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [pæk] ,
To little Yung Pak ,
到 小的 永 巴基斯坦 ,

致小永柏

[ðə; ði] [laʊd] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ment] [mɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði]
the loud tones of the bell meant more even than to the sentinels at the
这 大声 音调 的 这 钟 意思是 更多的 甚至 比 到 这 哨兵 在 这
['geɪts] .
gates .
大门 .

响亮的钟声对这里的人来说意义非凡，甚至超过了守卫大门的哨兵。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]
He knew that not only was it a signal for the closing of the city
他 知道 那 不是 仅有的 曾是 它 一个 信号 为了 这 结束 的 这 城市
['geɪts] ,
gates ,
大门 ,

他知道这不仅是城门关闭的信号，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] ['bedtaɪm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
but it was also a warning that bedtime was at hand .
但 它 曾是 还 一个 警告 那 就寝时间 曾是 在 手 .

但这同时也是一个警告，提醒孩子们该睡觉了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] [pæk] [lɪvd; 'laɪvd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] ,
The house in which Yung Pak lived was a very fine one ,
这 房子 在 哪个 永 巴基斯坦 居住地 曾是 一个 非常 美好的 一 ,

永柏居住的房子非常好。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['speɪʃəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
although the grounds were not as spacious as those of many houses in the outskirts of the city .
虽然 这 理由 是 不是 作为 宽敞 作为 那些 的 许多 房屋 在 这 郊区 的 这 城市 .

虽然这处房产的占地面积不如城郊许多房屋的占地面积那么大。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ˌweər'æz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [səʊl] [hæd; həd] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
But its walls were of stone , whereas many of the houses of Seoul had walls of paper .
但 它是 墙壁 是 的 石头 , 然而 许多 的 这 房屋 的 汉城 有 墙壁 的 纸 .

但它的墙壁是石头砌成的，而首尔的许多房屋的墙壁却是纸糊的。

[jes] , ['æktʃuəli] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] !
Yes , actually walls of paper !
是的 , 实际上 墙壁 的 纸 !

是的，实际上是纸墙！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] , ['faɪbrəs] ['sʌbstəns] ,
But this paper was a very tough , fibrous substance ,
但 这 纸 曾是 一个 非常 艰难的 , 纤维状的 物质 ,

但这种纸是一种非常坚韧的纤维状物质。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'zɪst] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] .
and would resist quite a heavy blow as well as keep out the cold .
和 会 抵抗 相当 一个 重的 吹 作为 出色地 作为 保持 出去 这 寒冷的 .

能够承受相当大的冲击力，还能抵御寒冷。

[ɪts] [slaɪt] [kɒst] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['pi:p(ə)l] .
Its slight cost brought it within the means of the poorer people .
它是 轻微 成本 带来 它 之内 这 方法 的 这 贫穷 人们 .

其低廉的价格使它成为穷人也能负担得起的东西。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [kə'riə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [staʊt] [t'ɪmbəz] ,
In some parts of Korea the houses were built of stout timbers ,
在 一些 部分 的 韩国 这 房屋 是 建造 的 肥硕 木材 ,

在韩国的一些地区，房屋是用结实的木材建造的。

[ðə; ði] [tʃɪŋks] ['kʌvəd] [wɪð] ['wəʊv(ə)n] [keɪn] [ænd; ənd] ['plɑ:stəd] [wɪð] [mʌd] .
the chinks covered with woven cane and plastered with mud .
这 裂缝 涵盖 和 编织 甘蔗 和 粉刷过的 和 泥 .

缝隙用藤条编织物覆盖，并涂上泥浆。

[ni:t] ['hedʒɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'leɪst] [bau] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
Neat hedges of interlaced boughs surrounded them .
整洁的 对冲 的 交织 树枝 包围 他们 .

它们被整齐的交错枝条篱笆环绕着。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] , [nɒt] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
The chimney was often simply a hollow tree , not attached to the house .
这 烟囱 曾是 经常 简单地 一个 空洞的 树 , 不是 随附的 到 这 房子 .

烟囱通常只是一棵空心树，并不与房屋相连。

[ˌkeɪ ˈaɪ][pɑːks] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][ˈəʊnli] [bɪlt] [ɒv; əv][stəʊn] , [bʌt; bət][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]
Ki Pak's house was not only built of stone , but about it were four
基 帕克的 房子 曾是 不是 仅有的 建造 的 石头 ， 但 关于 它 是 四
[wɔːlz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
walls of stone ,
墙壁 的 石头 ，

基帕克的房子不仅用石头建造，而且四周都是石头砌成的墙。

[əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [tuː; tə] [help] [kiːp] [aʊt] [ɪnˈtruːdəz] .
about five feet high , to help keep out intruders .
关于 五 脚 高的 ， 到 帮助 保持 出去 入侵者 .

大约五英尺高，有助于阻止入侵者。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][ˈræmpɑːt][ɒv; əv] [ˈplætɪd] [ˌbæmˈbuː] .
The wall was surmounted by a rampart of plaited bamboo .
这 墙 曾是 克服 经过 一个 壁垒 的 编织 竹子 .

墙顶筑有一道用竹子编织而成的城墙。

[ɪn] [ðɪs] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈgeɪts] , [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə] [ˈentrənsiz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself] .
In this wall were three gates , corresponding to entrances into the house itself .
在 这 墙 是 三 大门 ， 相应的 到 入口 进入 这 房子 本身 .

这面墙上有三扇门，分别对应着房屋的入口。

[wʌn] [geɪt] , [ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [wɒz; wəz] [juːst] [ˈəʊnli][baɪ][ˌkeɪ ˈaɪ] [pæk] [hɪmˈself] ,
One gate , the largest , on the north side , was used only by Ki Pak himself ,
一 门 ， 这 最大 ， 在 这 北 边 ， 曾是 用过的 仅有的 经过 基 巴基斯坦 他自己 ，

北侧最大的那座门，只有基柏本人才能使用。

[ðəʊ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [gruː] [ˈəʊldə] [jʌŋ] [pæk] [kʊd; kəd][ˈentə(r)] [ðɪs] [geɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
though after he grew older Yung Pak could enter this gate with his father .
尽管 后 他 生长 老 永 巴基斯坦 可以 进入 这 门 和 他的 父亲 .

不过，长大后，永柏可以和父亲一起进入这扇门。

[ðə; ði][ˈsekənd] [geɪt] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] , [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ˌkeɪ ˈaɪ]
The second gate , on the east , was used by the family and friends of Ki
这 第二 门 ， 在 这 东方 ， 曾是 用过的 经过 这 家庭 和 朋友们 的 基
[pæk] .
Pak .
巴基斯坦 .

东侧的第二个大门是基帕克的家人和朋友使用的。

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [geɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] .
The third and smallest gate was reserved for the use of the servants .
这 第三 和 最小 门 曾是 预订的 为了 这 使用 的 这 仆人 .

第三道也是最小的一道门是专供仆人使用的。

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈʃɪŋglz] , [bʌt; bət] [wɪð] [kleɪ] [taɪlz] ,
The roof of this house was not covered with shingles , but with clay tiles ,
这 屋顶 的 这 房子 曾是 不是 涵盖 和 带状疱疹 ， 但 和 黏土 瓷砖 ，
[ˈkʌləd] [red] .
coloured red .
有色 红色的 .

这栋房子的屋顶没有铺瓦，而是铺着红色的陶瓦。

[ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ruːf] - [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [θætʃt] [strɔː] .
Many houses in the city had simply a roof - covering of thatched straw .
许多 房屋 在 这 城市 有 简单地 一个 屋顶 - 覆盖 的 茅草屋顶 稻草 .

城里很多房子都只有一层茅草屋顶。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈstɔːri] [haɪ] ,
The house was but a single story high ,
这 房子 曾是 但 一个 单身的 故事 高的 ，

房子只有一层楼高。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] [ɪt'self][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] .
but in this respect the king's palace itself was no better .
但 在 这 尊重 这 国王的 宫殿 本身 曾是 不 更好的 .

但就这一点而言，国王的宫殿本身也好不到哪里去。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
There were three divisions to the house .
那里 是 三 部门 到 这 房子 .

房子分为三个部分。

[wʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ə; eɪ]['sekənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
One was for the use of the men , a second for the women of the family ,
一 曾是 为了 这 使用 的 这 男人 , 一个 第二 为了 这 女性 的 这 家庭 ,

其中一瓶供男性使用，另一瓶供家中的女性使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] .
and a third for the servants .
和 一个 第三 为了 这 仆人 .

还有三分之一留给仆人。

[iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɒkjuːpənts] .
Each division had a suitable number of rooms for its occupants .
每个 分配 有 一个 合适的 数字 的 房间 为了 它是 居住者 .

每个部门都配备了足够数量的房间供其成员居住。

[jʌŋ] [pɑːks] [əʊn] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] [ə'feə(r)] , [wɪð] [ɪts]['peɪpə(r)] [wɔːlz] ,
Yung Pak's own sleeping - room was a dainty affair , with its paper walls ,
永 帕克的 自己的 睡眠 - 房间 曾是 一个 纤巧 事务 , 和 它是 纸 墙壁 ,

永柏自己的卧室十分简陋，墙壁都是纸糊的。

['taɪgə(r)] - [skɪn] [rʌgz] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] ,
tiger - skin rugs upon the stone floor ,
老虎 - 皮肤 地毯 之上 这 石头 地面 ,

石板地上铺着虎皮地毯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɒftəst] [ɒv; əv][mæts][ænd; ənd][sɪlk][ænd; ənd] ['wɒdɪd] ['kɒtn] ['kʌvərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
and the softest of mats and silk and wadded cotton coverings for his couch .
和 这 最柔软 的 垫子 和 丝绸 和 揉成团的 棉布 覆盖物 为了 他的 长椅 .

还有最柔软的垫子、丝绸和棉絮填充的沙发套。

[ðɪs] [kaʊtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)][kwɪə(r)][ə'feə(r)] .
This couch , by the way , was another queer affair .
这 长椅 , 经过 这 方式 , 曾是 其他 酷儿 事务 .

顺便一提，这张沙发也是一段奇特的经历。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] !
It was built of brick !
它 曾是 建造 的 砖 !

它是用砖砌成的！

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][paɪps][ɔː(r)] [fluːz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)][paɪps] [wɪtʃ] [ræn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] .
Beneath it were pipes or flues connected with other pipes which ran beneath the whole house .
下面 它 是 管道 或者 烟道 连接 和 其他 管道 哪个 跑 下面 这 所有的 房子 .

下面有管道或烟道，与其他管道相连，这些管道贯穿整栋房子。

[θruː] [ðiːz] [fluːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] ['kʌrənts] [ɒv; əv] [hɒt] [eə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɪn] [ə; eɪ]
Through these flues were forced currents of hot air from a blaze in a
通过 这些 烟道 是 强制 电流 的 热的 空气 从 一个 火焰 在 一个
[lɑːdʒ] ['faɪəpleɪs] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
large fireplace at one end of the house .
大的 壁炉 在 一 结尾 的 这 房子 .

通过这些烟道，来自房屋一端大壁炉中火焰的热空气被强制输送到室内。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
The chimney was at the other end ,
这 烟囱 曾是 在 这 其他 结尾 ,

烟囱在另一端。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [hɒt] [eə(r)] ['kɒnstəntli] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔːz] [ɪn] [kəʊld]
and thus a draught of hot air constantly passed beneath the floors in cold
和 因此 一个 草稿 的 热的 空气 不断地 通过了 下面 这 楼层 在 寒冷的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

因此，在寒冷的天气里，一股热空气会不断地从地板下方穿过。

[ɒn] [wɔːm] [naɪts] [jʌŋ] [pæk] [wʊd] [paɪl] [hɪz; ɪz] [mæts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz]
On warm nights Yung Pak would pile his mats upon the floor and sleep as
在 温暖的 夜晚 永 巴基斯坦 会 桩 他的 垫子 之上 这 地面 和 睡觉 作为
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [æz; əz] ['evə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [ɒn] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['feðə(r)] [bed] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)]
comfortably as ever you did on the softest feather bed your grandmother
舒适地 作为 曾经 你 做过 在 这 最柔软 羽毛 床 你的 祖母
[kʊd; kəd] [meɪk] .
could make .
可以 制作 .

在温暖的夜晚，永帕克会把他的垫子堆在地板上，睡得像你睡在你奶奶能做的最柔软的羽绒床上一样舒服。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ˌkeɪ 'aɪ] [pɑːks] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] ,
The windows of Ki Pak's house were not made of glass ,
这 视窗 的 基 帕克的 房子 是 不是 制成 的 玻璃 ,

Ki Pak家的窗户不是玻璃做的。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [skweə(r)] [freɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] .
but were small square frames covered with oiled paper .
但 是 小的 正方形 框架 涵盖 和 涂油 纸 .

但它们是小小的方形画框，外面覆盖着油纸。

[ðiːz] [freɪmz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [gruːvz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
These frames fitted into grooves so that they could be slid back and forth ,
这些 框架 适配 进入 凹槽 所以 那 他们 可以 是 滑行 后退 和 前进 ,

这些镜框可以装入凹槽中，从而可以前后滑动。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [left] ['əʊpən] .
and in warm weather the windows were always left open .
和 在 温暖的 天气 这 视窗 是 总是 左边 打开 .

天气暖和的时候，窗户总是开着的。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ðəʊ] [ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] ['plætɪd]
The doors were made of wood , though in many houses paper or plaited
这 门 是 制成 的 木头 , 尽管 在 许多 房屋 纸 或者 编织
[ˌbæm'buː] [wɒz; wəz] [juːst] .
bamboo was used .
竹子 曾是 用过的 .

门是用木头做的，不过很多房子里都用纸或竹编门。

[wen] [jʌŋ] [pæk] [et; eɪt][hɪz; ɪz] [miːlz] ,
When Yung Pak ate his meals ,
什么时候 永 巴基斯坦 吃 他的 餐 ,

当永柏吃饭的时候，

[hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [rʌg] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] [meɪl] [gests] [æz; əz]
he sat upon a rug on the floor with his father and such male guests as
他 卫星 之上 一个 小地毯 在 这 地面 和 他的 父亲 和 这样的 男性 客人 作为

[maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
might be in the house .
可能 是 在 这 房子 .

他和父亲以及屋里可能有的其他男性客人一起坐在地毯上。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nevə(r)][et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The women never ate with them .
这 女性 绝不 吃 和 他们 .

这些女人从来不和他们一起吃饭。

[ðeə(r)] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] .
Their meals were served in their own rooms .
他们的 餐 是 服务 在 他们的 自己的 房间 .

他们的餐食是在各自的房间里供应的。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] [sæŋ] , [ɔː(r)] [smɔːl] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] .
A servant would bring to each person a sang , or small low table .
一个 仆人 会 带来 到 每个 人 一个 唱 , 或者 小的 低的 桌子 .

仆人会给每个人端来一张小矮桌。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒθ] ,
Instead of a cloth ,
反而 的 一个 布 ,

而不是一块布，

[ɒn] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [faɪn] [gleɪzd] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
on each table was a sheet of fine glazed paper which had the appearance
在 每个 桌子 曾是 一个 床单 的 美好的 釉面 纸 哪个 有 这 外貌

[ɒv; əv] [ɔɪld] [sɪlk] .
of oiled silk .
的 涂油 丝绸 .

每张桌子上都放着一张精美的光泽纸，看起来像涂了油的丝绸。

[ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] - [triː] .
This paper was made from the bark of the mulberry - tree .
这 纸 曾是 制成 从 这 吠 的 这 桑 - 树 .

这张纸是用桑树皮制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] ,
It was soft and pliable ,
它 曾是 柔软的 和 柔韧的 ,

它柔软而有弹性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tekstʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɒʃt] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
and of such a texture that it could be washed easier than anything
和 的 这样的 一个 质地 那 它 可以 是 洗过 更轻松 比 任何事物

[els] ,
else ,
别的 ,

而且它的质地使得它比其他任何东西都更容易清洗。

['aɪðə(r)]['peɪpə(r)][ɔː(r)] [klɒθ] .
either paper or cloth .
任何一个 纸 或者 布 .

纸质或布质。

[ɒn] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd] ['ɜːθn] [weə(r)] .
On this were placed dishes of porcelain and earthen ware .
在 这 是 放置 菜肴 的 瓷 和 土 仓库 .

上面摆放着瓷器和陶器的盘子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [naɪvz] [ɔː(r)] [fɔːrks] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɒp] - [stɪks] [sʌtʃ]
There were no knives or forks , but in their place were chop - sticks such
那里 是 不 刀具 或者 叉子 , 但 在 他们的 地方 是 劈 - 棍子 这样的
[æz; əz] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːst] .
as the Chinese used .
作为 这 中国人 用过的 .

那里没有刀叉，取而代之的是中国人使用的筷子。

[spuːn] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Spoons also were on the table .
勺子 还 是 在 这 桌子 .

桌上还有勺子。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['spaʊtɪd] ['tiːpɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] [weə(r)] .
A tall and long - spouted teapot was always the finest piece of ware .
一个 高的 和 长的 - 喷涌而出 茶壶 曾是 总是 这 最好的 片 的 仓库 .

高而长嘴的茶壶一直都是最精美的器皿。

[ɒn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - ['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊrər] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'riə] [ðə; ði] ['tiːpɒt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]
On the dining - tables of the poorer people of Korea the teapot was never
在 这 用餐 - 表格 的 这 贫穷 人们 的 韩国 这 茶壶 曾是 绝不
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

在韩国穷人的餐桌上，从来不能看到茶壶。

[fɔː(r); fə(r)] , [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
for , strange as it may seem ,
为了 , 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

虽然这听起来可能很奇怪，

[ɪn] [ðɪs] [lænd] ['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['greɪtɪst] [tiː] - [prə'djuːsɪŋ] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
in this land situated between the two greatest tea - producing countries of the world
在 这 土地 位于 之间 这 二 最 茶 - 生产 国家 的 这 世界
,
,
,

在这片位于世界两大茶叶生产国之间的土地上，

[tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] .
tea is not in common use .
茶 是 不是 在 常见的 使用 .

茶并不常用。

[ɔːl] [kə'riːənz] [hæv; həv] ['splendɪd] ['æpitait] ,
All Koreans have splendid appetites ,
全部 韩国人 有 灿烂 食欲 ,

所有韩国人食量都很大。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [jʌŋ] [pæk] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ['krɪtɪsaɪz]
and probably if you should see Yung Pak eating his dinner you would criticize
和 大概 如果 你 应该 看 永 巴基斯坦 吃 他的 晚餐 你 会 批评
[hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] ['mænəz] .
his table manners .
他的 桌子 礼仪 .

如果你看到杨柏吃饭的样子，你很可能会批评他的餐桌礼仪。

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [et; eɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,
He not only ate a large amount of food ,
他 不是 仅有的 吃 一个 大的 数量 的 食物 ，

他不仅吃了大量的食物，

[bʌt; bət] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ræpɪdli] — ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [mait] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but ate it very rapidly — almost as if he feared that some one might steal his dinner before he could dispose of it .
但 吃 它 非常 快速 — 几乎 作为 如果 他 害怕 那 一些 一 可能 偷 他的 晚餐 前 他 可以 处置 的 它 .

但他吃得非常快——好像生怕有人在他处理掉晚餐之前把它偷走似的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] [skweə(r)] [miːl] !
And you would think that he never expected to get another square meal !
和 你 会 思考 那 他 绝不 预期的 到 得到 其他 正方形 一顿饭 ！

你会觉得他肯定再也吃不上一顿饱饭了！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jʌŋ] [pɑːks] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['glʌtn] .
But it was not Yung Pak's fault that he was such a little glutton .
但 它 曾是 不是 永 帕克的 过错 那 他 曾是 这样的 一个 小的 馋嘴 .

但杨柏是个小饕餮，这并非他的错。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [deɪz] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,
In his youngest days , when his mother used to regulate his food ,
在 他的 最小的 天 ，什么时候 他的 母亲 用过的 到 调节 他的 食物 ，

在他年幼的时候，他的母亲会严格控制他的饮食，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [stʌf] [hɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .
she would stuff him full of rice .
她 会 东西 他 满的 的 米 .

她会给他喂很多米饭。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['pæd(ə)l] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdl] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] !
Then she would turn him over on his back and paddle his stomach with a ladle to make sure that he was well filled !
然后 她 会 转动 他 超过 在 他的 后退 和 桨 他的 胃 和 一个 勺子 到 制作 当然 那 他 曾是 出色地 已填 ！

然后她会把他翻过来，让他仰面躺着，用勺子划他的肚子，确保他吃饱！

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
A GLIMPSE OF THE KING
一个 一瞥 的 这 国王

国王的一瞥

[jʌŋ] [pɑːks] ['ɜːliɪst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [məʊst] ['beɪbiz] ,
Yung Pak's earliest days were spent very much as are those of most babies ,
永 帕克的 最早 天 是 花费 非常 很多 作为 是 那些 的 最多 婴儿 ，

Yung Pak的童年时光和大多数婴儿一样，过得非常平静。

['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kə'riə] [ɔː(r)] [ə'merɪkə] .
whether they live in Korea or America .
无论 他们 居住 在 韩国 或者 美国 .

无论他们居住在韩国还是美国。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
Eating and sleeping were his chief occupations .
吃 和 睡眠 是 他的 首席 职业 .

吃饭和睡觉是他生活的主要内容。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
When he grew old enough to run about , his father employed for him a servant ,
什么时候 他 生长 老的 足够的 到 跑步 关于 , 他的 父亲 受雇 为了 他 一个 仆人 ,

他长大到能到处跑的时候，他父亲给他雇了一个仆人。

[kɪm] [jɒŋ] , [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
Kim Yong , whose business it was to see that no harm came to the child .
金 永 , 谁 商业 它 曾是 到 看 那 不 伤害 来了 到 这 孩子 .

金勇，他的职责就是确保孩子不受伤害。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tə'geðə(r)] , ['iːv(ə)n] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] .
For several years the two were constantly together , even sleeping in the same room at night .
为了 一些 年 这 二 是 不断地 一起 , 甚至 睡眠 在 这 相同的 房间 在 夜晚 .

好几年里，两人形影不离，甚至晚上都睡在同一个房间里。

[wʌns] [wen] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deɪli] [wɔːk] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Once when Yung Pak and his attendant were out for their daily walk their attention was attracted by the sound of music in the distance .
一次 什么时候 永 巴基斯坦 和 他的 服务员 是 出去 为了 他们的 日常的 走 他们的 注意力 曾是 吸引 经过 这 声音 的 音乐 在 这 距离 .

有一次，永柏和他的随从外出散步时，被远处传来的音乐声吸引住了。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['mjuːzɪk] ? " [ɑːskt] [jʌŋ] [pæk] .
" What is that music ? " asked Yung Pak .
" 什么 是 那 音乐 ? " 问 永 巴基斯坦 .

“那是什么音乐？”Yung Pak问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [bænd] .
" That is the king's band .
" 那 是 这 国王的 乐队 .

那是国王的乐队。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , " [wɒz; wəz] [kɪm] [jɒŋz] [rɪ'plaɪ] .
It must be that there is going to be a procession , " was Kim Yong's reply .
它 必须 是 那 那里 是 去 到 是 一个 游行 , " 曾是 金 永的 回复 .

“一定是要举行游行，”金勇回答道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [jʌŋ] [pæk] .
" Oh , I know what it is , " said Yung Pak .
" 哦 , 我 知道 什么 它 是 , " 说 永 巴基斯坦 .

“哦，我知道那是什么了，”Yung Pak说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
" The king is going to the new Temple of Ancestors .
" 这 国王 是 去 到 这 新的 寺庙 的 祖先 .

国王要去新的祖先庙。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːˌfɑːðəz] - [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'greɪvd]
My father said the tablets on which the king's forefathers ' names are engraved
我的 父亲 说 这 片剂 在 哪个 这 国王的 祖先 - 姓名 是 刻
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] . "
are to be put in place to - day . "
是 到 是 放 在 地方 到 - 天 . "

我父亲说，刻有国王祖先名字的石碑今天就要安放到位。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
" Let us hurry so as to get into a place where we can have a good
" 让 我们 匆忙 所以 作为 到 得到 进入 一个 地方 在哪里 我们 能 有 一个 好的
[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] . "
view of the procession . "
看法 的 这 游行 . "

“我们快点，找个能清楚地看到游行队伍的地方。”

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] ; [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekstrə] [faɪn] [wʌn]
" Yes , we will ; for father told me that this is to be an extra fine one
" 是的 , 我们 将要 ; 为了 父亲 讲述 我 那 这 是 到 是 一个 额外的 美好的 一
,
,
,

“是的，我们会的；因为父亲告诉我，这将是一瓶格外好的啤酒。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
and he is to be in it himself .
和 他 是 到 是 在 它 他自己 .

他本人也将参与其中。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] .
I want to see him when he goes by .
我 想 到 看 他 什么时候 他 去 经过 .

我想在他路过时见他一面。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] [jɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)]
" By this time Yung Pak and Kim Yong were running as fast as their
" 经过 这 时间 永 巴基斯坦 和 金 永 是 跑步 作为 快速地 作为 他们的
['fləʊɪŋ] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['dɪgnəti] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] .
flowing garments and their dignity would allow them .
流动 服装 和 他们的 尊严 会 允许 他们 .

“此时，永朴和金勇正以他们飘逸的衣衫和尊严所能允许的最快速度奔跑着。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] , [frɒm; frəm][ðə; ði][d'ɜːtɪəst] [striːt] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gˌ'eɪvəst][əʊld][mæn] ,
And everybody else , from the dirtiest street boy to the gravest old man ,
和 大家 别的 , 从 这 最脏的 街道 男生 到 这 最严重的 老的 男人 ,

还有其他人，从最脏兮兮的街头流浪儿到最严肃的老人，

[wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə]
was hurrying toward the palace gate through which the procession was to
曾是 匆忙 朝向 这 宫殿 门 通过 哪个 这 游行 曾是 到
[kʌm] .
come .
来 .

他正匆匆走向宫殿大门，游行队伍将要从那里经过。

[jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] [jɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)]
Yung Pak and Kim Yong were fortunate enough to get a position where
永 巴基斯坦 和 金 永 是 幸运 足够的 到 得到 一个 位置 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
they could see the palace gate ,
他们 可以 看 这 宫殿 门 ,

荣柏和金容很幸运地占据了一个可以看到宫门的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pɑːs][baɪ][ðem; ðəm][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
and the procession would have to pass by them on its way to the
和 这 游行 会 有 到 经过 经过 他们 在 它是 方式 到 这
['temp(ə)l] .
temple .
寺庙 .

游行队伍前往寺庙的途中必须经过他们那里。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][bænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːlz] [kept] [ʌp] [ɪts]['mjuːzɪk] ,
Meanwhile the band inside the palace walls kept up its music ,
同时 这 乐队 里面 这 宫殿 墙壁 保留 向上 它是 音乐 ,

与此同时，宫墙内的乐队继续演奏着音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌaʊt'saɪd][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)]
and the people outside could also hear the shouts of officers giving their
和 这 人们 外部 可以 还 听到 这 喊叫 的 警官 给予 他们的
['ɔːdərs] [tuː; tə] [gɑːdz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .
orders to guards and soldiers .
订单 到 守卫 和 士兵 .

外面的人也能听到军官们向卫兵和士兵下达命令的喊声。

[suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ekstrə] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] ,
Soon there was an extra flourish of the music , and the gate ,
很快 那里 曾是 一个 额外的 繁荣 的 这 音乐 , 和 这 门 ,

音乐很快又增添了一段华彩，大门也随之打开。

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] [streɪnd] , [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ]
toward which all eyes had been strained , was suddenly flung wide open with a
朝向 哪个 全部 眼睛 有 到过 紧张 , 曾是 突然 扔 宽的 打开 和 一个
[greɪt] [klæŋ] .
great clang .
伟大的 铛 .

所有人的目光都集中于此，突然一声巨响，那东西猛地睁开了。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ɔːl'redi] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv]
Hundreds of soldiers already lined the streets to keep the crowd back out of
数百 的 士兵 已经 衬里 这 街道 到 保持 这 人群 后退 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
the way of the procession .
这 方式 的 这 游行 .

数百名士兵已经列队在街道两旁，阻止人群阻挡游行队伍。

[fɜːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [keɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [kə'riːən] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [ɪn] [bluː] ['juːnɪfɔːmz] .
First through the gate came a company of Korean foot - soldiers , in blue uniforms .
第一的 通过 这 门 来了 一个 公司 的 韩国人 脚 - 士兵 , 在 蓝色的 制服 .

首先穿过大门的是一队身穿蓝色制服的韩国步兵。

[də'rektli] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pæləs] [ə'tendənts] [ɪn]['kjʊəriəs][hæts][ænd; ənd] [lɒŋ]
Directly after them came a lot of palace attendants in curious hats and long
直接地 后 他们 来了 一个 很多 的 宫殿 服务员 在 好奇的 帽子 和 长的
[rəʊbz][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
robes of all colours of the rainbow .
长袍 的 全部 颜色 的 这 彩虹 .

紧随其后的是一大群戴着奇特帽子、身穿五颜六色长袍的宫廷侍从。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [bluː] , [sʌm; səm][ɪn] [red] , [sʌm; səm][ɪn] ['brɪndʒ] , [sʌm; səm][ɪn]
Some were dressed in blue , some in red , some in orange , some in
一些 是 穿着 在 蓝色的 , 一些 在 红色的 , 一些 在 橙子 , 一些 在
['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

有的穿蓝色衣服，有的穿红色衣服，有的穿橙色衣服，有的穿黄色衣服。

[sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kʌləs] .
some in a mixture of colours .
一些 在 一个 混合物 的 颜色 .

有些是多种颜色混合的。

[ɔːl] ['kærid] [steɪvz] [baʊnd] [wɪð] ['striːmər] [ɒv; əv] ['rɪbənz] .
All carried staves bound with streamers of ribbons .
全部 携带 杖 边界 和 主播 的 丝带 .

所有人都手持系着彩带的木杖。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [keɪm] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['bænəmən] , [wɪð] [red] [flægz] ,
Following the attendants came a line of bannermen , with red flags ,
下列的 这 服务员 来了 一个 线 的 旗手 , 和 红色的 旗帜 ,

侍从们身后跟着一排举着红旗的旗手，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] [bluː] ; [ðen] [keɪm] ['drʌmə] [ænd; ənd][paɪp] -
on which were various inscriptions in blue ; then came drummers and pipe -
在 哪个 是 各种各样的 铭文 在 蓝色的 ; 然后 来了 鼓手 和 管道 -
['pleər] [drest] [ɪn] ['jeləʊ] ['kɒstjuːmz] ,
players dressed in yellow costumes ,
玩家 穿着 在 黄色的 服装 ,

上面用蓝色字体写着各种铭文；随后，身着黄色服装的鼓手和笛手走了过来。

[ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] [dekt] [wɪð] ['rɪbənz] .
their instruments decked with ribbons .
他们的 仪器 甲板 和 丝带 .

他们的乐器上装饰着彩带。

[jʌŋ] [pæk] [nekst] [sɔː] [mɔː(r)]['səʊldʒəz] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['kɒstjuːmz] ;
Yung Pak next saw more soldiers , dressed in the queerest of ancient costumes ;
永 巴基斯坦 下一个 锯 更多的 士兵 , 穿着 在 这 最酷儿的 的 古老的 服装 ;

接下来，永柏又看到了更多士兵，他们穿着极其奇特的古代服装；

['ɑːftəwəd] [keɪm] [men] [wɪð] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [belz] , ['kævəlrɪmən] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['pæləs]
afterward came men with cymbals and bells , cavalrymen on foot , and more palace
之后 来了 男人 和 钹 和 铃铛 , 骑兵 在 脚 , 和 更多的 宫殿
[ə'tendənts] .
attendants .
服务员 .

随后，敲钹、敲钟的人来了，骑兵走了过来，还有更多的宫廷侍从。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['gɔːdɪli] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [pluːmz] ,
Through the whole line were seen many officials , gaudily adorned with plumes ,
通过 这 所有的 线 是 已见 许多 官员 , 华丽地 装饰 和 羽流 ,
[gəʊld] [leɪs] ,
gold lace ,
金子 蕾丝 ,

沿途可见许多官员，他们身着华丽的羽饰和金边服饰。

[gɪlt] [frɪndʒ] , [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] .
gilt fringe , swords , and coloured decorations of all sorts .
镀金 边缘 , 剑 , 和 有色 装饰 的 全部 排序 .

镀金流苏、宝剑和各种彩色装饰品。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd][ɒn] [haɪ] - [kraʊnd] [hæts] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]
Many of the officials had on high - crowned hats decorated with bunches of
许多 的 这 官员 有 在 高的 - 加冕 帽子 装饰 和 成捆 的
['feðər] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['tæslz] .
feathers and crimson tassels .
羽毛 和 赤红 流苏 .

许多官员都戴着高冠帽，帽子上装饰着成束的羽毛和深红色的流苏。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]['æmbə(r)] [biːdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊt] .
These were fastened by a string of amber beads around the throat .
这些 是 系紧 经过 一个 细绳 的 琥珀色 珠子 大约 这 喉 .

这些饰品用一串琥珀珠子固定在脖子上。

[bluː] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rəʊbz] .
Blue and orange and red were the colours of their robes .
蓝色的 和 橙子 和 红色的 是 这 颜色 的 他们的 长袍 .

他们的长袍是蓝色、橙色和红色的。

[ðen] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['bænəmən] , ['drʌmə] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ['kæriɪŋ] [fuːd] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [paɪps] .
Then followed more bannermen , drummers , and servants carrying food , fire , and pipes .
然后 随后 更多的 旗手 , 鼓手 , 和 仆人 携带 食物 , 火 , 和 管道 .

随后，更多的旗手、鼓手和仆人带着食物、火种和烟斗跟了上来。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] .
All the time there was a tremendous beating of drums and blowing of horns and ringing of bells .
全部 这 时间 那里 曾是 一个 巨大的 殴打 的 鼓 和 吹 的 角 和 铃声 的 铃铛 .

现场一直响起震耳欲聋的鼓声、号角声和钟声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [kɪm] [jɒŋ] ['hɑːdli] [hɜːd] [jʌŋ] [pæk] [wen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
The noise was so great that Kim Yong hardly heard Yung Pak when he shouted :
这 噪音 曾是 所以 伟大的 那 金 永 几乎 听到 永 巴基斯坦 什么时候 他 喊叫 :

噪音太大，金勇几乎没听见永朴的喊声：

" [əʊ] , [ai] [siː] [pə'pɑː] ! "
" Oh , I see papa ! "
" 哦 , 我 看 爸爸 ! "

“哦，我看到爸爸了！”

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn] ['jeləʊ] [huː] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] [flæg] ? "
" Don't you see him right behind that little man in yellow who is carrying a big blue flag ? "
" 不 你 看 他 正确的 在后面 那 小的 男人 在 黄色的 WHO 是 携带 一个 大的 蓝色的 旗帜 ? "

“你没看到他就在那个穿着黄色衣服、拿着蓝色大旗的小个子男人身后吗？”

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [kɪm] [jɒŋ] .
" Oh , yes , " said Kim Yong .
" 哦 , 是的 , " 说 金 永 .

“哦，是的，”金勇说道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [griːn] [rəʊb] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ['ɒrɪndʒ] [pluːmz] . "
" He has on a long green robe , and on his turban are long orange plumes . "
" 他 有 在 一个 长的 绿色的 长袍 , 和 在 他的 头巾 是 长的 橙子 羽流 . "

“他身穿绿色长袍，头戴橙色长羽饰。”

" [jes] ; [ænd; ənd][ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm] , [ɪn] [griːn] [gɔːz] [kəʊts] , [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
" Yes ; and on both sides of him , in green gauze coats , are his servants .
" 是的 ; 和 在 两个都 侧面 的 他 , 在 绿色的 纱布 外套 , 是 他的 仆人 .

"是的；在他两侧，穿着绿色薄纱外套的是他的仆人。"

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['nəʊtɪs][ˌjuː 'es][æz; əz][hiː; hi][gəʊz][baɪ] . "
I wonder if he will notice us as he goes by . "
我 想知道 如果 他 将要 注意 我们 作为 他 去 经过 . "

我想知道他经过时会不会注意到我们。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] .
" Indeed he will not .
" 的确 他 将要 不是 .

"他当然不会。"

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [siː] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [saɪn] ,
At least , if he does see us , he will give no sign ,
在 至少 , 如果 他 做 看 我们 , 他 将要 给 不 符号 ,

至少，就算他看到我们，也不会有任何反应。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['sɒləm] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪ'læks]
for this is too solemn and important an occasion for him to relax
为了 这 是 也 庄严 和 重要的 一个 场合 为了 他 到 放松
[hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .
his dignity .
他的 尊严 .

因为这是一个太过庄严重要的场合，他不能放松自己的尊严。

" [ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [kʊd; kəd] [lʊk] [æz; əz] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði]
" On state occasions Ki Pak could look as sedate and dignified as the
" 在 状态 场合 基 巴基斯坦 可以 看 作为 稳重 和 凝重 作为 这
[məʊst] ['sɪəriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kə'riə] ;
most serious official in all Korea ;
最多 严肃的 官方的 在 全部 韩国 ;

在国事场合，奇朴看起来就像全韩国最严肃的官员一样沉稳庄重；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,
and that is saying a good deal ,
和 那 是 说 一个 好的 交易 ,

这足以说明很多问题了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][nəʊ] ['kʌntri] [duː; də][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] ['sɒləm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] " [lænd]
for in no country do the officials appear more solemn than in this " Land
为了 在 不 国家 做 这 官员 出现 更多的 庄严 比 在 这 " 土地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['reɪdiəns] .
of the Morning Radiance .
的 这 早晨 辐射 .

因为没有任何一个国家的官员比这个"晨曦之国"的官员显得更加严肃。

" [naʊ] [ə'lɒŋ] [keɪm] [mɔː(r)]['səʊldʒəz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['nəʊblz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
" Now along came more soldiers , followed by the great nobles of the kingdom ,
" 现在 沿着 来了 更多的 士兵 , 随后 经过 这 伟大的 贵族 的 这 王国 ,

"接着又来了更多士兵，后面跟着王国里的大贵族们，

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ə'mɪd][ə; eɪ][məʊst] [tə'rɪfɪk] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ][ɒv; əv]
and finally , amid a most terrific beating of drums , a fearful jangling of
和 最后 , 之中 一个 最多 了不起 殴打 的 鼓 , 一个 可怕 叮当作响 的
[belz] ,
bells ,
铃铛 ,

最后，伴随着震耳欲聋的鼓声和令人胆寒的铃铛声，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv] [paɪps] , [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɪəd] .
and a horrid screaming of pipes , the guard of the king himself appeared .
和 一个 可怕的 尖叫 的 管道 , 这 警卫 的 这 国王 他自己 出现 .

伴随着凄厉的笛声，国王的卫兵出现了。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .
Suddenly all was silent .
突然 全部 曾是 沉默的 .

突然间，一切都安静了下来。

[drʌm] - ['biːtɪŋ] , [paɪp] - ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl] [daɪd] [ə'weɪ] .
Drum - beating , pipe - blowing , and shouting all died away .
鼓 - 殴打 , 管道 - 吹 , 和 喊叫 全部 死亡 离开 .

鼓声、笛声和喊叫声都消失了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hʌrid] ['fʊtsteps] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
The sound of hurried footsteps alone was heard .
这 声音 的 慌忙 脚步声 独自的 曾是 听到 .

只听见一阵急促的脚步声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [saɪt] [keɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [steɪt] .
All at once into sight came the imperial chair of state .
全部 在 一次 进入 视线 来了 这 帝国 椅子 的 状态 .

突然间，帝国的宝座出现在眼前。

[ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
In this chair was the king ,
在 这 椅子 曾是 这 国王 ,

国王就坐在这张椅子上。

[bʌt; bət] [nɒt] [jet] [kʊd; kəd] [jʌŋ] [pæk] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] .
but not yet could Yung Pak get a glimpse of his royal master .
但 不是 然而 可以 永 巴基斯坦 得到 一个 一瞥 的 他的 皇家 掌握 .

但永柏至今仍未能见到他的主人。

['jeləʊ] ['sɪlkən] ['pænəlz] [hɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kraʊd] ,
Yellow silken panels hid him from the view of the curious crowd ,
黄色的 丝 面板 隐藏 他 从 这 看法 的 这 好奇的 人群 ,

黄色丝绸帘幕将他遮挡在好奇的人群视线之外。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , ['ɔːnəmentɪd]
and over the top was a canopy of the same description , ornamented
和 超过 这 顶部 曾是 一个 树冠 的 这 相同的 描述 , 装饰
[wɪð] ['hevi] , [rɪtʃ] ['tæslz] .
with heavy , rich tassels .
和 重的 , 富有的 流苏 .

顶部还有一个同样样式的华盖，上面装饰着厚重华丽的流苏。

[ðɪs] ['gɔːdʒəs] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['heviə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juːst] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]
This gorgeous chair was much heavier than those used by officials and
这 华丽的 椅子 曾是 很多 较重 比 那些 用过的 经过 官员 和
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] ,
ordinary citizens ,
普通的 公民 ,

这张华丽的椅子比官员和普通百姓使用的椅子要重得多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['θɜːti] - [tuː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [pɑːst] [ðə; ði]
and it took thirty - two men to carry it quickly and safely past the
和 它 采取 三十 - 二 男人 到 携带 它 迅速地 和 安全 过去的 这
[θrɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
throng to the entrance of the temple .
人群 到 这 入口 的 这 寺庙 .

最终，三十二个人合力才迅速安全地将它抬过人群，送到寺庙入口处。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒɜːni] ,
Only a few minutes were necessary for this journey ,
仅有的 一个 很少 分钟 是 必要的 为了 这 旅行 ,

这段旅程只需要几分钟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
for the temple was but a short distance from the palace gate ,
为了 这 寺庙 曾是 但 一个 短的 距离 从 这 宫殿 门 ,

因为寺庙距离宫殿大门只有很短的距离，

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][kɪm] [jɒŋ] .
and both were in plain sight of Yung Pak and Kim Yong .
和 两个都 是 在 清楚的 视线 的 永 巴基斯坦 和 金 永 .

而且两人都明目张胆地站在朴永和金勇的眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] ,
It was only a fleeting glimpse of the king that they got ,
它 曾是 仅有的 一个 转瞬即逝 一瞥 的 这 国王 那 他们 得到 ,

他们只是匆匆瞥见了国王一眼。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ;
as he passed from his chair to the temple gate ;
作为 他 通过了 从 他的 椅子 到 这 寺庙 门 ;

当他从椅子上走到寺庙门口时；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʌŋ] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
but this was enough to repay Yung Pak for the rushing and the
但 这 曾是 足够的 到 偿还 永 巴基斯坦 为了 这 匆忙 和 这
['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
crowding and the waiting that he had been obliged to endure .
拥挤 和 这 等待 那 他 有 到过 有义务 到 忍受 .

但这足以补偿永柏所忍受的匆忙、拥挤和等待。

[reə(r)] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [glimps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
Rare indeed were these glimpses of his Majesty ,
稀有的 的确 是 这些 惊鸿一瞥 的 他的 威严 ,

陛下露面的机会实在太少了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
and they afforded interest and excitement enough to last a long while .
和 他们 提供 兴趣 和 激动 足够的 到 最后的 一个 长的 尽管 .

它们带来的趣味和刺激足以持续很长时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] [jet] .
But the procession was not over yet .
但 这 游行 曾是 不是 超过 然而 .

但游行还没有结束。

[ə; eɪ][tʃeə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [sɪlk] , [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn][tʃeə(r)] - [men] ,
A chair covered with red silk , borne on the shoulders of sixteen chair - men ,
一个 椅子 涵盖 和 红色的 丝绸 , 出生 在 这 肩膀 的 十六 椅子 - 男人 ,

一把用红色丝绸覆盖的椅子，由十六名司仪肩扛着。

[pɑːst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
passed up to the temple .
通过了 向上 到 这 寺庙 .

被带到寺庙。

" [huː] [ɪz][ɪn] [ðæt] [tʃeə(r)] ? " [ɑːskt] [jʌŋ] [pæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Who is in that chair ? " asked Yung Pak of his companion .
" WHO 是 在 那 椅子 ? " 问 永 巴基斯坦 的 他的 伴侣 .

“那把椅子上是谁？”永柏问他的同伴。

" [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , " [wɒz; wəz] [kɪm] [jɒŋz] [rɪ'plaɪ] .
" The crown prince , " was Kim Yong's reply .
" 这 王冠 王子 , " 曾是 金 永的 回复 .

"是世子,"金勇回答道。

" [hiː; hi] [ə'tendz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [steɪt] .
" He attends his royal father in all these ceremonies of state .
" 他 参加 他的 皇家 父亲 在 全部 这些 仪式 的 状态 .

"他陪同他的父亲参加所有这些国家仪式。

" [jʌŋ] [pæk] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Yung Pak drew a long breath , but said nothing .
" 永 巴基斯坦 画 一个 长的 气息 , 但 说 没有什么 .

"Yung Pak 长长地吸了一口气，但什么也没说。"

[hiː; hi] ['əʊnli] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ,
He only thought what a fine thing it must be to be a king's son ,
他 仅有的 想法 什么 一个 美好的 事物 它 必须 是 到 是 一个 国王的 儿子 ,

他当时只想，当国王的儿子该是多么美好的一件事啊。

[ænd; ənd] [weə(r)] [sʌtʃ] ['gɔːdʒəs] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] ['sɜːvənts] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .
and wear such gorgeous clothes , and have so many servants at his call .
和 穿 这样的 华丽的 衣服 , 和 有 所以 许多 仆人 在 他的 称呼 .

他穿着华丽的衣服，还有许多仆人听候他的差遣。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .
And then he had a second thought .
和 然后 他 有 一个 第二 想法 .

然后他又想了想。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd]
He would not want to exchange his splendid father for all the glory and
他 会 不是 想 到 交换 他的 灿烂 父亲 为了 全部 这 荣耀 和
[mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] .
magnificence of the king's court .
壮丽 的 这 国王的 法庭 .

他绝不会愿意用自己英俊的父亲去换取国王宫廷的所有荣耀和辉煌。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]
After the king and the crown prince , with their attendant officials and
后 这 国王 和 这 王冠 王子 , 和 他们的 服务员 官员 和
['sɜːvənts] [ænd; ənd] [priːsts] ,
servants and priests ,
仆人 和 神父 ,

国王和王储及其随从官员、仆人和祭司之后，

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [kɪm] [jɒŋ] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋgə(r)] [æt; ət]
had gone into the temple , Yung Pak and Kim Yong did not stay longer at
有 已消失 进入 这 寺庙 , 永 巴基斯坦 和 金 永 做过 不是 停留 更长 在
[ðeə(r)] [pəʊst] .
their post .
他们的 邮政 .

进入寺庙后，Yung Pak 和 Kim Yong 没有继续留在岗位上。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] ['brəʊkən] ,
The order of the procession had broken ,
这 命令 的 这 游行 有 破碎的 ,

游行队伍的秩序被打乱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['retɪnju:] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] ['praɪvətli] [tu:; tə][ðə; ði]
and the king and his immediate retinue would return privately to the
和 这 国王 和 他的 即时 随从 会 返回 私下 到 这

['pæləs] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
palace after he should pay homage and offer sacrifice to the spirits of his
宫殿 后 他 应该 支付 尊敬 和 提供 牺牲 到 这 烈酒 的 他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
ancestors .
祖先 .

国王和他的随从在向祖先的亡灵致敬并献祭后，会私下返回宫殿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[jʌŋ] [pæk] [æt; ət] [sku:l]
YUNG PAK AT SCHOOL
永 巴基斯坦 在 学校

YUNG PAK 在学校

['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] [bɔɪz] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] ,
Little Korean boys have to go to school , just as you do ,
小的 韩国人 男孩们 有 到 去 到 学校 , 只是 作为 你 做 ,

韩国小男孩也得上学，就像你们一样。

[ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] ['stʌdi] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
though they do not study in just the same way .
尽管 他们 做 不是 学习 在 只是 这 相同的 方式 .

虽然他们的学习方式并不完全相同。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][step] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'ri:ən] ['sku:lru:m; 'sku:lrʊm]
You would be surprised if you were to step into a Korean schoolroom
你 会 是 惊讶 如果 你 是 到 步 进入 一个 韩国人 教室

.
.
.

如果你走进一间韩国教室，一定会感到惊讶。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði][flɔ:(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [legz] [kɜ:ld] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .
All the boys sit upon the floor with their legs curled up beneath them .
全部 这 男孩们 坐 之上 这 地面 和 他们的 腿 卷曲 向上 下面 他们 .

所有男孩都盘腿坐在地上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] , ['saɪlənt] ['skɑ:lərz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][ə; eɪ][laʊd] [ænd; ənd] ['defnɪŋ]
Instead of the quiet , silent scholars , you would hear a loud and deafening
反而 的 这 安静的 , 沉默的 学者们 , 你 会 听到 一个 大声 和 震耳欲聋

[bʌz] .
buzz .
嗡嗡声 .

你听到的不是安静肃穆的学者们，而是震耳欲聋的嗡嗡声。

[ɔ:l] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz] ['stʌdi] [aʊt] [laʊd] .
All the pupils study out loud .
全部 这 学生 学习 出去 大声 .

所有学生都大声朗读。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][du:; də][ðeə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔ:k] ['veri] [laʊd] ,
They not only do their studying aloud , but they talk very loud ,
他们 不是 仅有的 做 他们的 学习 大声 , 但 他们 讲话 非常 大声 ,

他们不仅大声学习，而且说话声音也很大。

[æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
as if each one were trying to make more noise than his neighbour .
作为 如果 每个 一 是 尝试 到 制作 更多的 噪音 比 他的 邻居 .

仿佛每个人都想比邻居制造更大的噪音。

[ðə; ði] [kə'riːənz] [kɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [kæŋ] - [ʃɪ'ɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['defnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The Koreans call this noise kang - siong , and it seems almost deafening to one unused to it .
这 韩国人 称呼 这 噪音 炕 - siong , 和 它 似乎 几乎 震耳欲聋 到 一 未使用的 到 它 .

韩国人称这种噪音为"kang-siong"，对于不习惯的人来说，它几乎震耳欲聋。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] ['kreɪzi] ,
You would think the poor teacher would be driven crazy ,
你 会 思考 这 贫穷的 老师 会 是 驱动 疯狂的 ,

你可能会觉得这位可怜的老师会快要疯掉，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] [ɪn][ə; eɪ][dʒuːn] [briːz] .
but he seems as calm as a daisy in a June breeze .
但 他 似乎 作为 冷静的 作为 一个 雏菊 在 一个 六月 微风 .

但他看起来却像六月微风中的雏菊一样平静。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
ALL THE BOYS SIT UPON THE FLOOR
全部 这 男孩们 坐 之上 这 地面

所有男孩都坐在地板上。

[ðə; ði] [kə'riːən] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] " [tests] " [ænd; ənd] [igˌzæmi'neiʃənz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [duː; də] .
The Korean boys have to have " tests " and examinations just as you do .
这 韩国人 男孩们 有 到 有 " 测试 " 和 考试 只是 作为 你 做 .

韩国男孩也和你们一样，需要参加"测试"和考试。

[wen] [ə; eɪ] [læd] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] [red] [mɑːk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] ,
When a lad has a good lesson , the teacher makes a big red mark on his paper ,
什么时候 一个 小伙子 有 一个 好的 课 , 这 老师 制作 一个 大的 红色的 标记 在 他的 纸 ,

如果一个学生上课表现好，老师会在他的试卷上做一个大大的红标记。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [praɪd] ,
and he carries it home with the greatest pride ,
和 他 携带 它 家 和 这 最 自豪 ,

他无比自豪地把它带回了家。

— [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [həʊm] [ə; eɪ] [skuːl] ['peɪpə(r)] [mɑːkt] " - .
— just as you do when you take home a school paper marked " 100 .
— 只是 作为 你 做 什么时候 你 拿 家 一个 学校 纸 标记 " - .

—就像你把一张标有"100"的学校试卷带回家一样。

" [bʌt; bət] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] .
" But Yung Pak was not allowed to share the pleasures and the trials of the boys in the public school .
" 但 永 巴基斯坦 曾是 不是 允许 到 分享 这 快乐 和 这 试验 的 这 男孩们 在 这 民众 学校 .

但是，杨柏却无法体验公立学校男孩们所经历的快乐和磨难。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
One day , soon after he was six years old ,
一 天 , 很快 后 他 曾是 六 年 老的 ,

有一天，在他六岁刚过不久，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] ,
his father sent for him to come to his private room ,
他的 父亲 发送 为了 他 到 来 到 他的 私人的 房间 ,

他父亲派人把他叫到自己的房间里。

— [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɔː(r)]['laɪbrəri] .
— perhaps you would call it a study or library .
— 也许 你 会 称呼 它 一个 学习 或者 图书馆 .

——或许你可以称它为书房或图书馆。

[wɪð] [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['dʒentlmən] ,
With Yung Pak's father was a strange gentleman ,
和 永 帕克的 父亲 曾是 一个 奇怪的 绅士 ,

永柏的父亲是一位古怪的绅士，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] .
a young man with a pleasant face and an air of good breeding .
一个 年轻的 男人 和 一个 令人愉快的 脸 和 一个 空气 的 好的 选育 .

一位面容和善、举止文雅的年轻人。

" [ðɪs] , " [sed] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , " [ɪz] [wæŋ] [ken] .
" This , " said Ki Pak to his son as he entered the room , " is Wang Ken .
" 这 , " 说 基 巴基斯坦 到 他的 儿子 作为 他 进入 这 房间 , " 是 王 肯 .

"这位,"基帕克走进房间时对儿子说,"是王肯。"

[ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ɔː(r)]['tjuːtə(r)] .
I have engaged him to be your teacher , or tutor .
我 有 已订婚的 他 到 是 你的 老师 , 或者 导师 .

我已经聘请他做你的老师或家庭教师。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə]
The time has come for you to begin to learn to read and to
这 时间 有 来 为了 你 到 开始 到 学习 到 读 和 到
['saɪfə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
cipher and to study the history and geography of our country .
密码 和 到 学习 这 历史 和 地理 的 我们的 国家 .

你该开始学习阅读、密码学，以及我们国家的历史和地理了。

" [jʌŋ] [pæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kə'riːən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] [tɔːt]
" Yung Pak made a very low bow , for all Korean boys are early taught
" 永 巴基斯坦 制成 一个 非常 低的 弓 , 为了 全部 韩国人 男孩们 是 早期的 教授
[tuː; tə][biː; bi] ['kɜːtiəs] ,
to be courteous ,
到 是 有礼貌 ,

"Yung Pak深深鞠了一躬，因为韩国男孩从小就被教导要有礼貌。"

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['peərənts] , ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
especially to parents , teachers , and officials .
尤其 到 父母 , 教师 , 和 官员 .

尤其对家长、教师和官员而言。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['tjuːtə(r)] ,
In this case he was very glad to show respect to his new tutor ,
在 这 案件 他 曾是 非常 高兴的 到 展示 尊重 到 他的 新的 导师 ,

在这种情况下，他非常乐意向他的新导师表示尊重。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɒn] ['feɪməsli] [tə'geðə(r)] .
for he liked his appearance and felt sure that they would get on famously together .
为了 他 喜欢 他的 外貌 和 毛毡 当然 那 他们 会 得到 在 众所周知 一起 .

因为他喜欢他的外表，并且确信他们会相处得非常融洽。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] ,
More than that , though he liked to play as well as any boy ,
更多的 比 那 , 尽管 他 喜欢 到 玩 作为 出色地 作为 任何 男生 ,

不仅如此，虽然他和其他男孩一样喜欢玩耍，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
he was not sorry that he was going to begin to learn something .
他 曾是 不是 对不起 那 他 曾是 去 到 开始 到 学习 某物 .

他并不后悔即将开始学习新知识。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æm'bɪʃənz] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [hiː; hi] [wʊd] ,
Even at his age he had ambitions , and expected that sometime he would ,
甚至 在 他的 年龄 他 有 抱负 , 和 预期的 那 有时 他 会 ,

即使到了他这个年纪，他仍然胸怀大志，并期望有朝一日能够成功。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɒfɪs] .
like his father , serve the king in some office .
喜欢 他的 父亲 , 服务 这 国王 在 一些 办公室 .

像他父亲一样，在国王手下担任某个官职。

[wæŋ] [ken] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] ,
Wang Ken was equally well pleased with the looks of the bright boy who was to be his pupil ,
王 肯 曾是 同样地 出色地 高兴 和 这 看起来 的 这 明亮的 男生 WHO 曾是 到 是 他的 瞳孔 ,

王肯对即将成为他学生的那个聪明男孩的外貌同样非常满意。

[ænd; ənd] [təʊld] [jʌŋ] [pɑːks] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi] [nəʊ] [fɪə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɒn] [wel] [tə'geðə(r)] ,
and told Yung Pak's father that he believed there need be no fear but what they would get on well together ,
和 讲述 永 帕克的 父亲 那 他 相信 那里 需要 是 不 害怕 但 什么 他们 会 得到 在 出色地 一起 ,

并告诉永柏的父亲，他相信他们之间无需担心，他们会相处得很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [braɪt] ['skɒlə(r)] .
and that the boy would prove a bright scholar .
和 那 这 男生 会 证明 一个 明亮的 学者 .

而且这个男孩将来会成为一名优秀的学者。

[tuː; tə] [wæŋ] [ken] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] [nɪə(r)] [ˌkeɪ 'aɪ] [pɑːks] ['laɪbrəri] ,
To Wang Ken and his pupil were assigned a room near Ki Pak's library ,
到 王 肯 和 他的 瞳孔 是 分配 一个 房间 靠近 基 帕克的 图书馆 ,

王肯和他的学生被安排住在基柏图书馆附近的一间房间。

[weə(r)] [jʌŋ] [pæk] [wʊd] [spend] ['sevrəl] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]
where Yung Pak would spend several hours each day trying his best to learn the
在哪里 永 巴基斯坦 会 花费 一些 小时 每个 天 尝试 他的 最好的 到 学习 这
[kə'riːən] [ə; eɪ] [biː] [siːz] .
Korean A B C's .
韩国人 一个 B CS .

Yung Pak 每天都会花几个小时努力学习韩语字母表。

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəktə(r)] ['klæsɪk] .
The first book he had to study was called " The Thousand Character Classic .
这 第一的 书 他 有 到 学习 曾是 称为 " 这 千 特点 经典的 .

他要学习的第一本书叫做《千字经》。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ðæt] [ɔːl] [kə'riːən] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
" This was the first book that all Korean boys had to study ,
" 这 曾是 这 第一的 书 那 全部 韩国人 男孩们 有 到 学习 ,

这是所有韩国男孩必须学习的第一本书。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
and was said to have been written by a very wise man hundreds of
和 曾是 说 到 有 到过 书面 经过 一个 非常 明智的 男人 数百 的
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

据说这本书是一位非常睿智的人在几百年前写的。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [naɪt] ,
A strange thing about it was that it was composed during one night ,
一个 奇怪的 事物 关于 它 曾是 那 它 曾是 由 期间 一 夜晚 ,

奇怪的是，这首歌竟然是在一夜之间创作完成的。

[ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪz] [mænz] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [tɜːnd]
and so great was the wise man's struggle that his hair and beard turned
和 所以 伟大的 曾是 这 明智的 男人的 斗争 那 他的 头发 和 胡须 转向
[waɪt] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
white during that night .
白色的 期间 那 夜晚 .

智者所经历的苦难如此巨大，以至于当晚他的头发和胡须都变白了。

[wen] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðɪs] [fækt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] .
When Yung Pak was told this fact he was not a bit surprised .
什么时候 永 巴基斯坦 曾是 讲述 这 事实 他 曾是 不是 一个 少量 惊讶 .

当永柏得知此事时，他一点也不感到惊讶。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
He thought it was hard enough to have to learn what was in the
他 想法 它 曾是 难的 足够的 到 有 到 学习 什么 曾是 在 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

他觉得光是学习书里的内容就已经够难了，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
to say nothing of writing it in the beginning .
到 说 没有什么 的 写作 它 在 这 开始 .

更别提一开始就把它写下来了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
At the same time that Yung Pak was learning to read , he was also
在 这 相同的 时间 那 永 巴基斯坦 曾是 学习 到 读 , 他 曾是 还
['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .
learning to write .
学习 到 写 .

在永柏学习阅读的同时，他也学习写作。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'mjuːzd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
But you would have been amused if you could have seen his efforts .
但 你 会 有 到过 觉得好笑 如果 你 可以 有 已见 他的 努力 .

但如果你能看到他的努力，你一定会觉得很有趣。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][juːz][ə; eɪ][pen] ,
The strangest thing about it was that he did not use a pen ,
这 最奇怪的 事物 关于 它 曾是 那 他 做过 不是 使用 一个 笔 ,

最奇怪的是，他没有用笔。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːs] [brʌʃ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .
but had a coarse brush on a long handle .
但 有 一个 粗 刷子 在 一个 长的 处理 .

但他有一把长柄的粗糙刷子。

['ɪntuː][ðə; ði][ɪŋk][hiː; hi] [wʊd] [dɪp] [ðɪs] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [brɔːd] [mɑːrks][ɒn] [ʃiːts] [ɒv; əv]
Into the ink he would dip this brush and then make broad marks on sheets of
进入 这 墨水 他 会 蘸 这 刷子 和 然后 制作 广阔 标记 在 纸张 的
[kɔːs] ['peɪpə(r)] .
coarse paper .
粗 纸 .

他将毛笔蘸上墨水，然后在粗糙的纸张上画出大片的痕迹。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðəʊz] [mɑːrks][æt; ət][ɔːl] .
You would not be able to understand those marks at all .
你 会 不是 是 有能力的 到 理解 那些 标记 在 全部 .

你根本看不懂那些标记。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [dɔːb] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪn] - ['peɪntə(r)] [gɒn] ['kreɪzi] .
They looked like the daubs of a sign - painter gone crazy .
他们 看起来 喜欢 这 涂抹 的 一个 符号 - 画家 已消失 疯狂的 .

它们看起来像是疯了的招牌画家胡乱涂抹的痕迹。

['leɪtə(r)][ɒn] , [jʌŋ] [pæk] [hæd; həd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Later on , Yung Pak had to study the history and geography of his
之后 在 , 永 巴基斯坦 有 到 学习 这 历史 和 地理 的 他的
['kʌntri] .
country .
国家 .

后来，Yung Pak 不得不学习他国家的历史和地理。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [wʊd] [ə'mjuːz][juː; jʊ]['veri] [mʌtʃ] .
Some of the names he had to learn would amuse you very much .
一些 的 这 姓名 他 有 到 学习 会 娱乐 你 非常 很多 .

他必须记住的一些名字会让你觉得很有趣。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [hɑːn] - - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ment] ['pɜːfɪkt]
The name of the province of Haan - kiung , for instance , meant Perfect
这 姓名 的 这 省 的 哈恩 - - , 为了 实例 , 意思是 完美的
['mɪrə(r)] , [ɔː(r)] [kəm'pliːt] [vjuː] ['prɒvɪns] .
Mirror , or Complete View Province .
镜子 , 或者 完全的 看法 省 .

例如，汉强省的名称意为“完美之镜”或“全貌之省”。

- - [sæŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'riːən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'spektfl] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)n] ['prɒvɪns] ,
Kiung - sang was the Korean name for Respectful Congratulation Province ,
- - 唱 曾是 这 韩国人 姓名 为了 尊重 恭喜 省 ,
[ænd; ənd] [tʃʌŋ] - [tʃɔːŋ] [ment] [sə'riːn] ['lɔɪəlti] ['prɒvɪns] .
and Chung - chong meant Serene Loyalty Province .
和 钟 - 钟 意思是 安详 忠诚 省 .

Kiung-sang是韩语中“恭敬恭贺之省”的意思，Chung-chong是“宁静忠诚之省”的意思。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [kə'riə] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['piːsəbl] [ænd; ənd]
One part of Korea , where the inhabitants were always peaceable and
一 部分 的 韩国 , 在哪里 这 居民 是 总是 和平的 和
['ʌn'wɔːlaik] ,
unwarlike ,
不好战的 ,

朝鲜半岛的一部分地区，那里的居民历来爱好和平，不喜争斗。

[wɒz; wəz] [kɔːld] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ['prɒvɪns] , [ɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [kə'riːən] ['læŋɡwɪdʒ] , [pɪŋ] - [æn; ən]
was called Peace and Quiet Province , or , in the Korean language , Ping - an
曾是 称为 和平 和 安静的 省 , 或者 , 在 这 韩国人 语言 , 平 - 一个
.
.
.

被称为平安省，或者用韩语来说，就是平安。

['ʌndə(r)] [wæŋ] [kɛnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [jʌŋ] [pæk] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊɡres] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
Under Wang Ken's instruction Yung Pak made rapid progress in his studies ,
在下面 王 肯的 操作说明 永 巴基斯坦 制成 迅速的 进步 在 他的 研究 ,

在王肯的指导下，永柏的学业突飞猛进。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] ['kwestʃənd] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [tuː; tə]
and when the boy's father questioned him from time to time as to
和 什么时候 这 男孩们 父亲 被质问 他 从 时间 到 时间 作为 到
[wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
what he had learned ,
什么 他 有 学习 ,

男孩的父亲不时询问他学到了什么，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊz]
he was very much pleased , and commended his son for his close
他 曾是 非常 很多 高兴 , 和 赞扬 他的 儿子 为了 他的 关闭
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
attention to his studies .
注意力 到 他的 研究 .

他非常高兴，并称赞儿子学习认真。

" ['sʌmtaɪm] , " [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Sometime , " Ki Pak said to the boy ,
" 有时 , " 基 巴基斯坦 说 到 这 男生 ,

“有时候，”基帕克对男孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɡʊd] ['prəʊɡres] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] ,
" if you continue to make such good progress in your studies ,
" 如果 你 继续 到 制作 这样的 好的 进步 在 你的 研究 ,

“如果你继续在学习上取得如此好的进步，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
you will be able to hold a high position in the service of the king .
你 将要 是 有能力的 到 抓住 一个 高的 位置 在 这 服务 的 这 国王 .

你将有机会在国王麾下担任要职。

" [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] ,
" In explanation of this remark ,
" 在 解释 的 这 评论 ,

"对此，我解释如下：

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [nəʊ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði]
you should understand that no young man was able to enter into the
你 应该 理解 那 不 年轻的 男人 曾是 有能力的 到 进入 进入 这
[ˈgʌvənmənt] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [kəˈriə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɑːs] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːd] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn]
government service of Korea until he could pass a very hard examination in
政府 服务 的 韩国 直到 他 可以 经过 一个 非常 难的 考试 在
[ˈmeni] [ˈstʌdiz] .
many studies .
许多 研究 .

你应该明白，在韩国，任何年轻人要想进入政府部门工作，都必须通过一项非常严格的考试，该考试需要涵盖许多学科。

[ˈmeni] [θɪŋz] [bɪˈsaɪdz] [bʊk] - [ˈlɜːnɪŋ] [dɪd] [wæŋ] [ken] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l] .
Many things besides book - learning did Wang Ken teach his pupil .
许多 事物 除了 书 - 学习 做过 王 肯 教 他的 瞳孔 .

王肯除了教书之外，还教了学生很多东西。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [kəˈriːən] [ˈetɪkət] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [pəˈsɪstəntli] [drɪld] .
In all the rules of Korean etiquette he was carefully and persistently drilled .
在 全部 这 规则 的 韩国人 礼仪 他 曾是 小心 和 持续地 钻孔 .

他被仔细而坚持不懈地训练，掌握了韩国所有的礼仪规则。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [təʊld] ,
As you have already been told ,
作为 你 有 已经 到过 讲述 ,

正如你已经被告知的那样，

[jʌŋ] [pæk] [hæd; həd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːliɪst] [deɪz] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði] [dipɪst] [ˈrevərəns]
Yung Pak had from his earliest days been taught the deepest reverence
永 巴基斯坦 有 从 他的 最早 天 到过 教授 这 最深处 尊敬
[ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
and honour for his father .
和 荣誉 为了 他的 父亲 .

Yung Pak从小就被教导要对父亲怀有最深的敬意和尊重。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
This kind of instruction was continued from day to day .
这 种类 的 操作说明 曾是 持续 从 天 到 天 .

这种指导日复一日地持续进行。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈprez(ə)ns] ,
He was told that a son must not play in his father's presence ,
他 曾是 讲述 那 一个 儿子 必须 不是 玩 在 他的 父亲的 在场 ,

他被告知儿子不能在父亲面前玩耍。

[nɔː(r)] [əˈsjuːm] [friː] [ɔː(r)] [ˈiːzi] [ˈpɒstʃə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
nor assume free or easy posture before him .
也不 认为 自由的 或者 简单的 姿势 前 他 .

也不要在他面前摆出轻松自在的姿态。

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɒf(ə)n] [weɪt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][æt; ət] [miːl] - [taɪmz] , [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][hɪz; ɪz]
He must often wait upon his father at meal - times , and prepare his
他 必须 经常 等待 之上 他的 父亲 在 一顿饭 - 时代 , 和 准备 他的
[bed][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
bed for him .
床 为了 他 .

他经常要在吃饭的时候服侍父亲，还要为父亲铺床。

[ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][əʊld][ɔː(r)] ['sɪkli] , [ðə; ði] [sʌn] [sliːp] [nɪə(r)][hɪm][baɪ] [naɪt] ,
If the father is old or sickly , the son sleeps near him by night ,
如果 这 父亲 是 老的 或者 病弱的 , 这 儿子 睡觉 靠近 他 经过 夜晚 ,

如果父亲年老体弱，儿子晚上就睡在他身边。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [baɪ] [deɪ] .
and does not leave his presence by day .
和 做 不是 离开 他的 在场 经过 天 .

白天他寸步不离地守候着。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,
If for any reason the father is cast into prison ,
如果 为了 任何 原因 这 父亲 是 投掷 进入 监狱 ,

如果父亲因任何原因被投入监狱，

[ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [hɪz; ɪz] [həʊm] [nɪə(r)][baɪ][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] ['kʌmfət]
the son makes his home near by in order that he may provide such comforts
这 儿子 制作 他的 家 靠近 经过 在 命令 那 他 可能 提供 这样的 舒适
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['peərənt][æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [ə'laʊ] .
for his unfortunate parent as the prison officials will allow .
为了 他的 不幸 父母 作为 这 监狱 官员 将要 允许 .

儿子在附近安家，以便尽可能地为不幸的父亲提供监狱官员允许的舒适条件。

[ɪf] , [baɪ] [tʃɑːns] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
If , by chance , the father should be banished from the country for his
如果 , 经过 机会 , 这 父亲 应该 是 被放逐 从 这 国家 为了 他的
[,mis'diːd, 'mis-] ,
misdeeds ,
不当行为 ,

如果父亲不幸因其罪行被驱逐出境，

[ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,
the son must accompany him at least to the borders of his native land ,
这 儿子 必须 陪伴 他 在 至少 到 这 边界 的 他的 本国的 土地 ,

儿子至少要陪同他到达故土的边界。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː]['eksaɪl] .
and in some instances must go with him into exile .
和 在 一些 实例 必须 去 和 他 进入 流亡 .

在某些情况下，必须与他一起流放。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [miːts] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
When the son meets his father in the street ,
什么时候 这 儿子 满足 他的 父亲 在 这 街道 ,

儿子在街上遇见父亲时，

[hiː; hi][mʌst; məst][drɒp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'luːt] ,
he must drop to his knees and make a profound salute ,
他 必须 降低 到 他的 膝盖 和 制作 一个 深刻的 礼炮 ,

他必须跪下并行一个深情的军礼。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
no matter what the state of the roadway .
不 事情 什么 这 状态 的 这 道路 .

无论路况如何。

[ɪn][ɔːl] ['letəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd]
In all letters which the son writes to his father he uses the most exalted
在 全部 信件 哪个 这 儿子 写 到 他的 父亲 他 用途 这 最多 崇高
['taɪtlz][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['freɪzɪz] [hiː; hi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
titles and honourable phrases he can imagine .
标题 和 光荣的 短语 他 能 想象 .

儿子写给父亲的所有信件中，都使用了他能想象到的最崇高的称谓和最尊贵的措辞。

[hiː; hi][mʌst; məst] [drɒp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [sə'luːt]
HE MUST DROP TO HIS KNEES AND MAKE A PROFOUND SALUTE
他 必须 降低 到 他的 膝盖 和 制作 一个 深刻的 礼炮

他必须跪下并行一个深情的军礼。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A LESSON IN HISTORY
一个 课 在 历史

历史课

[æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
As you already know , Yung Pak's father intended that his son , when he grew up ,
作为 你 已经 知道 , 永 帕克的 父亲 故意的 那 他的 儿子 , 什么时候 他 生长 向上 ,

正如你所知，永柏的父亲希望他的儿子长大后，

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
should fill a position in the service of the king .
应该 充满 一个 位置 在 这 服务 的 这 国王 .

应该担任国王的侍从职位。

[tuː; tə] [fɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,
To fit him for this work ,
到 合身 他 为了 这 工作 ,

为了让他胜任这项工作，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
it was important that the boy should learn all that he could of his country's history .
它 曾是 重要的 那 这 男生 应该 学习 全部 那 他 可以 的 他的 该国的 历史 .

让这个男孩尽可能多地了解自己国家的历史非常重要。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [jʌŋ] [pɑːks] ['tjuːtə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [iːtʃ] [deɪ] ,
On this account Yung Pak's tutor had orders to give to the lad each day ,
在 这 帐户 永 帕克的 导师 有 订单 到 给 到 这 小伙子 每个 天 ,

因此，永柏的家庭教师每天都要给这个孩子布置任务。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
during the hours devoted to study ,
期间 这 小时 奉献 到 学习 ,

在用于学习的时间里，

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'riːən] ['neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] .
some account of events in the rise and progress of the Korean nation or of its royal families .
一些 帐户 的 活动 在 这 上升 和 进步 的 这 韩国人 国家 或者 的 它是 皇家 家庭 .

一些关于韩国民族兴起和发展历程或其皇室家族的记载。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [kə'riə] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['kʌntri] ,
You must know that Korea is a very old country ,
你 必须 知道 那 韩国 是 一个 非常 老的 国家 ,

你应该知道韩国是一个非常古老的国家。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ['deɪtɪŋ] [bæk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]
its history dating back hundreds of years before America was discovered by
它是 历史 约会 后退 数百 的 年 前 美国 曾是 发现 经过
['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] .
Christopher Columbus .
克里斯托弗 哥伦布 .

它的历史可以追溯到克里斯托弗·哥伦布发现美洲之前的几百年。

[naʊ] [wæŋ] [ken] [njuː] [ðæt] [draɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] ['veri] [fjuː] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Now Wang Ken knew that dry history had very few attractions for his
现在 王 肯 知道 那 干燥 历史 有 非常 很少 景点 为了 他的
[jʌŋ] ['pjuːp(ə)l] ,
young pupil ,
年轻的 瞳孔 ,

王肯现在知道，枯燥的历史对他的年轻学生来说几乎没有任何吸引力。

[ɔː(r)] ['eni] ['laɪvli] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,
or any lively boy for that matter ,
或者 任何 热闹 男生 为了 那 事情 ,

或者任何一个活泼的男孩，都行。

[səʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deɪts] [ænd; ənd]
so as far as possible he avoided the repetition of dates and
所以 作为 远的 作为 可能的 他 避免 这 重复 的 日期 和
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] ,
uninteresting events ,
无聊 活动 ,

所以他尽可能避免重复日期和乏味的事件。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [geɪv] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['stɔːri] [fɔːm] .
and often gave to Yung Pak much useful information in story form .
和 经常 给予 到 永 巴基斯坦 很多 有用 信息 在 故事 形式 .

并且经常以故事的形式给永柏提供很多有用的信息。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['hɪstri; 'hɪstəri]['les(ə)n] , [wæŋ] [ken] [sed]
One day , when the time came for the usual history lesson , Wang Ken said
一 天 , 什么时候 这 时间 来了 为了 这 通常 历史 课 , 王 肯 说
[tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] :
to Yung Pak :
到 永 巴基斯坦 :

有一天，到了例行的历史课时间，王肯对杨柏说：

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪŋ] - .
" I think that to - day I will tell you the story of King Taijo .
" 我 思考 那 到 - 天 我 将要 告诉 你 这 故事 的 国王 - .

“我想今天就给你们讲讲太上王的故事吧。”

" [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [pɑːks] [aɪz] ['spɑːkl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" At this Yung Pak's eyes sparkled , and he was all attention in a moment .
" 在 这 永 帕克的 眼睛 闪闪发光 , 和 他 曾是 全部 注意力 在 一个 片刻 .

“这时，永柏的眼睛闪闪发光，瞬间全神贯注地听着。”

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv] [wæŋ] [kenz] ['stɔːriz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['pʌzlɪŋ]
He thought one of Wang Ken's stories was a great deal better than puzzling
他 想法 一 的 王 肯的 故事 曾是 一个 伟大的 交易 更好的 比 令人费解
['əʊvə(r)] [kə'riːən] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] .
over Korean letters or struggling with long strings of figures .
超过 韩国人 信件 或者 挣扎 和 长的 字符串 的 数据 .

他认为，读王肯的故事比琢磨韩文字母或费力计算一长串数字要好得多。

[ðə; ði]['tju:tə(r)] [went] [ɒn] :
The tutor went on :
这 导师 去 在 :

家教继续说道:

" [wen] - [wɒz; wəz] [bɔ:n] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔ:ld] [kə'riə] ,
" When Taijo was born , many , many years ago , our country was not called Korea ,
" 什么时候 - 曾是 出生 , 许多 , 许多 年 前 , 我们的 国家 曾是 不是 称为 韩国 ,

"泰乔出生的时候，那是很多很多年前，我们的国家还不叫韩国。"

[bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][tʃoʊ] - [ˌes i: 'en; sen] .
but had been given the name of Cho - sen .
但 有 到过 给定 这 姓名 的 赵 - sen .

但被赐名为赵仙。

" [jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [tʃoʊ] - [ˌes i: 'en; sen] [ment] ['mɔ:nɪŋ] [kɑ:m] ,
" Yung Pak had been told that Cho - sen meant Morning Calm ,
" 永 巴基斯坦 有 到过 讲述 那 赵 - sen 意思是 早晨 冷静的 ,

"Yung Pak曾被告知，Cho-sen的意思是晨曦平静，

[səʊ][hi:; hi] [ɑ:skt] [wæŋ] [ken] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [neɪm] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
so he asked Wang Ken how it came about that such a peaceful name had been given to his country .
所以 他 问 王 肯 如何 它 来了 关于 那 这样的 一个 和平 姓名 有 到过 给定 到 他的 国家 .

于是他问王肯，为什么他的国家会取这样一个和平的名字。

" [waɪ] , " [sed] [wæŋ] [ken] ,
" Why , " said Wang Ken ,
" 为什么 , " 说 王 肯 ,

王肯问道:"为什么?"

" [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)][lænd] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]['li:də(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['setləz] ,
" the name was given to our land years and years ago by the leader of some Chinese settlers ,
" 这 姓名 曾是 给定 到 我们的 土地 年 和 年 前 经过 这 领导者 的 一些 中国人 定居者 ,

"这个名字是很多年前一些中国移民的首领给我们的土地起的。"

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌkeɪ 'aɪ] - .
whose name was Ki Tsze .
谁 姓名 曾是 基 - .

他的名字叫奇子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][wɔ:(r)] ,
In his native land there had been much violence and war ,
在 他的 本国的 土地 那里 有 到过 很多 暴力 和 战争 ,

在他的祖国，曾饱受暴力和战争的蹂躏。

[səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊərz] [hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
so with his friends and followers he moved to the eastward and selected this country for his home .
所以 和 他的 朋友们 和 追随者 他 已搬 到 这 向东 和 已选 这 国家 为了 他的 家 .

于是，他带着朋友和追随者向东迁徙，并选择了这个国家作为他的家园。

[hɪə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
Here he hoped to be free from the attacks of enemies and to be
这里 他 希望 到 是 自由的 从 这 攻击 的 敌人 和 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .
able to live a peaceful life .
有能力的 到 居住 一个 和平 生活 .

他希望在这里能够摆脱敌人的袭击，过上和平的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [wel] [ɪk'sprest] [ɪts] ['aʊtwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] —
For this reason he chose a name which well expressed its outward position —
为了 这 原因 他 选择 一个 姓名 哪个 出色地 表达 它是 向外 位置 —
[tə'wɔːd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnwəd] ['fiːlɪŋz] ,
toward the rising sun — and his own inward feelings ,
朝向 这 上升 太阳 — 和 他的 自己的 向内 情怀 ,

因此，他选择了一个既能很好地表达其外部位置（面向冉冉升起的太阳）又能表达他内心感受的名字。

— [tʃoʊ] - [ˌes iː 'en; sen] , [ɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [kɑːm] .
— Cho - sen , or Morning Calm .
— 赵 - sen , 或者 早晨 冷静的 .

—Cho-sen，或晨曦。

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
This is still the official name of our country .
这 是 仍然 这 官方的 姓名 的 我们的 国家 .

这仍然是我们国家的正式名称。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['stɔːri][ɒv; əv] - .
" But to come back to our story of Taijo .
" 但 到 来 后退 到 我们的 故事 的 - .

“但让我们回到我们关于大条的故事。”

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
At the time of his birth ,
在 这 时间 的 他的 出生 ,

他出生时，

[ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]
the rulers of the country were very unpopular because of their
这 统治者 的 这 国家 是 非常 不受欢迎的 因为 的 他们的
['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
wickedness and oppression of the people .
邪恶 和 压迫 的 这 人们 .

该国统治者因其邪恶和对人民的压迫而非常不得人心。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'ruːl] ,
There was much suffering on account of the misrule ,
那里 曾是 很多 痛苦 在 帐户 的 这 统治不善 ,

暴政给人民带来了巨大的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'lɪvərə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔː(r)] [prɒ'sperəti] [tuː; tə][tʃoʊ]
and the people longed for a deliverer who should restore prosperity to Cho
和 这 人们 渴望 为了 一个 送货员 WHO 应该 恢复 繁荣 到 赵
- [ˌes iː 'en; sen] .
- sen .
- sen .

人们渴望有一位救世主，能够恢复朝鲜的繁荣。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'lɪvərə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] - .
" Such a deliverer appeared in the person of Taijo .
" 这样的 一个 送货员 出现 在 这 人 的 - .

“这样一位救世主以大条的形象出现。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn] ['gʊdnəs] ,
It is said that even as a boy he surpassed his fellows in goodness ,
它 是 说 那 甚至 作为 一个 男生 他 超越 他的 伙伴们 在 善良 ,

据说他从小就品德高尚，远胜同龄人。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [geɪmz] .
intelligence , and skill in all sorts of boyish games .
智力 , 和 技能 在 全部 排序 的 男孩气 游戏 .

智力超群，擅长各种男孩子爱玩的游戏。

" [wæŋ] [ken] [ɪm'pruːvd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [jʌŋ] [pæk] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" Wang Ken improved this opportunity to tell Yung Pak how important it was
" 王 肯 改进 这 机会 到 告诉 永 巴基斯坦 如何 重要的 它 曾是
[ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
that all boys should follow such an example .
那 全部 男孩们 应该 跟随 这样的 一个 例子 .

王肯借此机会告诉杨柏，所有男孩都应该以这样的榜样为榜样，这非常重要。

[bʌt; bət] [waɪl] [jʌŋ] [pæk] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'pærənt] ['peɪʃ(ə)ns] ,
But while Yung Pak listened with apparent patience ,
但 尽管 永 巴基斯坦 听着 和 明显 耐心 ,

但杨柏却显得很有耐心地听着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['tjuːtə(r)] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
he could hardly conceal his inward desire that the tutor would go on with his
他 可以 几乎 隐藏 他的 向内 欲望 那 这 导师 会 去 在 和 他的
['stɔːri] .
story .
故事 .

他几乎无法掩饰内心的愿望，希望这位家庭教师能继续讲他的故事。

[laɪk] [məʊst] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪsɪz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
Like most boys , of all races , he felt that he could get along without the
喜欢 最多 男孩们 , 的 全部 种族 , 他 毛毡 那 他 可以 得到 沿着 没有 这
['mɒrəlaɪzɪŋ] .
moralizing .
道德说教 .

像大多数男孩一样，无论什么种族，他都觉得不需要道德说教。

" ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːlkən][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [spɔːts] .
" Hunting with the falcon was one of Taijo's favourite sports .
" 打猎 和 这 鹘 曾是 一 的 - 最喜欢的 运动的 .

“用猎鹰狩猎是泰乔最喜欢的运动之一。”

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
One day , while in the woods ,
一 天 , 尽管 在 这 树林 ,

有一天，在树林里，

[hɪz; ɪz][bɜːd] [fluː] [səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] [ðæt] [ɪts] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
his bird flew so far ahead that its young master lost sight of it .
他的 鸟 飞翔 所以 远的 前方 那 它是 年轻的 掌握 丢失的 视线 的 它 .

他的鸟飞得太远，以至于它的年轻主人看不见它了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)
第2/3页

['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , - [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [hʌt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Hurrying on to find it , Taijo discovered a hut beside the path ,
匆忙 在 到 寻找 它 , - 发现 一个 小屋 旁 这 小路 ,

泰乔急忙寻找，在路边发现了一间小屋。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [flaɪ] .
into which he saw the falcon fly .
进入 哪个 他 锯 这 鹘 飞 .

他看见猎鹰飞了进去。

" ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] , [ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] - ['bɪədɪd] ['hɜːmɪt] [priːst] ,
" Entering the hut , the youth found a white - bearded hermit priest ,
" 进入 这 小屋 , 这 青年 成立 一个 白色的 - 留着胡子的 隐士 牧师 ,

“青年走进小屋，发现里面是一位白胡子隐士僧侣，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
who lived here alone and unknown to the outside world .
WHO 居住地 这里 独自的 和 未知 到 这 外部 世界 .

他独自一人住在这里，与世隔绝。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wɪð] [sə'praɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['hɜːmɪt] .
For a moment Taijo was speechless with surprise in the presence of the wise old hermit .
为了 一个 片刻 - 曾是 无言 和 惊喜 在 这 在场 的 这 明智的 老的 隐士 .

面对这位睿智的老隐士，泰条一时语塞，惊讶不已。

" ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
" Seeing his embarrassment , the old man spoke to him in these words :
" 看到 他的 尴尬 , 这 老的 男人 辐 到 他 在 这些 字 :

见他尴尬不已，老人便对他说：

" - [wɒt] ['benɪfɪt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ] ['fɔːlkən] ?
" ' What benefit is it for a youth of your abilities to be seeking a stray falcon ?
" - 什么 益处 是 它 为了 一个 青年 的 你的 能力 到 是 寻求 一个 流浪 鹘 ?

“像你这样有能力的年轻人去寻找走失的猎鹰有什么好处呢？”

[ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [praɪz] .
A throne is a richer prize .
一个 王座 是 一个 更富有 奖 .

王位是更珍贵的奖赏。

[bɪ'teɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . -
Betake yourself at once to the capital . '
带 你自己 在 一次 到 这 首都 . -

立即前往首都。

" [naʊ] - [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] ,
" Now Taijo knew how to take a hint as well as any boy ,
" 现在 - 知道 如何 到 拿 一个 暗示 作为 出色地 作为 任何 男生 ,

“现在，泰条和其他男孩一样，很懂得领会暗示。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] , [fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːlkən] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] - ,
so he immediately left the hut of the hermit , forsaking his falcon , and went to Sunto ,
所以 他 立即地 左边 这 小屋 的 这 隐士 , 放弃 他的 鹘 , 和 去 到 - ,

于是他立刻离开了隐士的小屋，抛弃了他的猎鹰，前往孙托。

[ðen] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
then the capital of the kingdom .
然后 这 首都 的 这 王国 .

然后是王国的首都。

" [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] , - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [juːθ] .
" As I have already told you , Taijo was a wise youth .
" 作为 我 有 已经 讲述 你 , - 曾是 一个 明智的 青年 .

“正如我之前告诉过你的，泰乔是一位聪明的年轻人。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rʌʃ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [hint] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
He did not rush headlong into the accomplishment of the purpose hinted at by the hermit .
他 做过 不是 匆忙 一头扎 进入 这 成就 的 这 目的 暗示 在 经过 这 隐士 .

他并没有急于实现隐士暗示的目的。

[hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [səʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [diː'θrəʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Had he done so , and at that time attempted to dethrone the king ,
有 他 完毕 所以 , 和 在 那 时间 尝试过 到 废黜 这 国王 ,

如果他真的那样做了，并且当时试图废黜国王，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [sleɪn] .
he would certainly have been overpowered and slain .
他 会 当然 有 到过 实力悬殊 和 被杀 .

他肯定会被制服并被杀死。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [wei] .
" He took a more deliberate and sensible way .
" 他 采取 一个 更多的 商榷 和 明智的 方式 .

他采取了一种更加深思熟虑、更加明智的方式。

[fɜːst] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
First he enlisted in the army of the king .
第一的 他 入伍 在 这 军队 的 这 国王 .

他先是加入了国王的军队。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [əd'vɑːnsmənt] .
As he was a young man of courage and strength , he was not long in securing advancement .
作为 他 曾是 一个 年轻的 男人 的 勇气 和 力量 , 他 曾是 不是 长的 在 确保 进步 .

由于他年轻有胆识，力大无穷，所以很快就获得了晋升。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [g'reɪdz] ,
He rapidly rose through the various grades ,
他 快速 玫瑰 通过 这 各种各样的 成绩 ,

他迅速晋升，一路过关斩将。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [held] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
until he finally held the chief command of the army as lieutenant - general .
直到 他 最后 握住 这 首席 命令 的 这 军队 作为 中尉 - 一般的 .

直到他最终晋升为中将，担任军队最高指挥权。

" [ɒv; əv] [kɔːs] - [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðɪs] [haɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
" Of course Taijo did not reach this high station in a month , nor in a year ,
" 的 课程 - 做过 不是 抵达 这 高的 车站 在 一个 月 , 也不 在 一个 年 ,

当然，大条不可能在一个月内，也不可能在一年内达到如此高的成就。

[bʌt; bət] ['meni] [j'iəz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [pleɪs] .
but many years went by before he attained such an exalted place .
但 许多 年 去 经过 前 他 已达到 这样的 一个 崇高 地方 .

但过了很多年，他才达到如此崇高的地位。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
Meanwhile he married and had children .
同时 他 已婚 和 有 孩子们 .

与此同时，他结婚生子。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [d'ɔːtəz] .
Several of these children were daughters .
一些 的 这些 孩子们 是 女儿们 .

这些孩子中有好几个是女儿。

" [wæŋ] [ken] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , [wɒt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [sed] [wɪð] [truːθ] ,
" Wang Ken did not say right here , what he might have said with truth ,
" 王 肯 做过 不是 说 正确的 这里 , 什么 他 可能 有 说 和 真相 ,

王肯在这里没有说出他本可能说出的真话，

— [ðæt] [ɪn] [kə'riːən] ['fæmɪlɪz] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] .
— that in Korean families girls are considered of very little consequence .
— 那 在 韩国人 家庭 女孩们 是 经过考虑的 的 非常 小的 结果 .

—在韩国家庭中，女孩被认为无关紧要。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] - ['dɔːtə(r)] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
But in this case Taijo's daughter proved to be of much help in making her
但 在 这 案件 - 女儿 已证实 到 是 的 很多 帮助 在 制作 她
['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃoʊ] - [ˌes iː 'en; sen] .
father the king of Cho - sen .
父亲 这 国王 的 赵 - sen .

但在这个例子中，太条的女儿对她父亲成为朝鲜国王起到了很大的帮助。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [d'ɔːtəz] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] .
" One of these daughters was married to the reigning king .
" 一 的 这些 女儿们 曾是 已婚 到 这 统治 国王 .

"其中一个女儿嫁给了当时的国王。"

[ðʌs] - [bɪ'keɪm] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
Thus Taijo became father - in - law to his sovereign .
因此 - 成为 父亲 - 在 - 法律 到 他的 主权 .

就这样，太上成了他君主的岳父。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
You can easily see that in this relationship he must have had a large
你 能 容易地 看 那 在 这 关系 他 必须 有 有 一个 大的
['ɪnfluəns] [bəʊθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
influence both over the king and over the people .
影响 两个都 超过 这 国王 和 超过 这 人们 .

不难看出，在这段关系中，他对国王和人民都一定有着很大的影响力。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['faɪtə(r)] , - [wɒz; wəz] ['aidəliaiz] [baɪ] [hɪz; ɪz]
" Being a brave man and courageous fighter , Taijo was idolized by his
" 存在 一个 勇敢的 男人 和 勇敢 战斗机 , - 曾是 偶像化 经过 他的
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

"作为一名勇敢的战士，大条深受士兵们的崇拜。"

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]
He was also very popular with all the people because he was always
他 曾是 还 非常 受欢迎的 和 全部 这 人们 因为 他 曾是 总是
['strɪktli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
strictly honest and just in all his dealings with them .
严格 诚实的 和 只是 在 全部 他的 交易 和 他们 .

他深受大家喜爱，因为他待人处事总是诚实公正。

" - [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
" Taijo proved his bravery and his reliance on the soldiers and on the
" - 已证实 他的 勇敢 和 他的 依赖 在 这 士兵 和 在 这
['piːp(ə)l][baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
people by attempting to bring about a change in the conduct of the king ,
人们 经过 尝试 到 带来 关于 一个 改变 在 这 执行 的 这 国王 ,

"太丈通过试图改变国王的行为，证明了他的勇气以及他对士兵和人民的信任。"

[huː] [ə'bjuːzd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .
who abused his power and treated his subjects without mercy .
WHO 受虐 他的 力量 和 治疗 他的 主题 没有 怜悯 .

他滥用职权，对臣民毫不留情。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
" The king , however , refused to listen to the advice of his father - in - law
" 这 国王 , 然而 , 拒绝 到 听 到 这 建议 的 他的 父亲 - 在 - 法律
, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

然而，国王拒绝听从岳父的建议，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [gruː] [ɪn]['vɒljuːm]
as a consequence , the hatred of the people for him grew in volume
作为 一个 结果 , 这 仇恨 的 这 人们 为了 他 生长 在 体积
[ænd; ənd] [fɔːs] ['evri] [deɪ] .
and force every day .
和 力量 每一个 天 .

因此，人们对他的仇恨与日俱增。

" ['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
" Meanwhile , the king was having other troubles .
" 同时 , 这 国王 曾是 拥有 其他 麻烦 .

与此同时，国王却面临着其他麻烦。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] , [kə'riə] [hæd; həd] [peɪd] [æn; ən] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [ɔː(r)][tæks][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
In former years , Korea had paid an annual tribute or tax to China ,
在 以前的 年 , 韩国 有 有薪酬的 一个 年度的 贡 或者 税 到 中国 ,

过去，韩国每年都要向中国缴纳贡赋或税款。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [held] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] .
but for some time it had been held back by this king .
但 为了 一些 时间 它 有 到过 握住 后退 经过 这 国王 .

但有一段时间，这项计划被这位国王阻挠了。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ([ɔː(r)] [mɪŋ]) ['empərə(r)][sent][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz]
Consequently the Chinese (or Ming) emperor sent a large army to enforce his
最后 这 中国人 (或者 明) 皇帝 发送 一个 大的 军队 到 执行 他的
[dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [djuː] [hɪm] .
demand for the amount of money due him .
要求 为了 这 数量 的 钱 到期的 他 .

因此，中国（或明朝）皇帝派出大军去强制执行他所要求的款项。

" [ðə; ði] [kə'riːən] ['ruːlə(r)] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd]['faɪnəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] .
" The Korean ruler neglected the matter and finally refused to pay .
" 这 韩国人 统治者 被忽视的 这 事情 和 最后 拒绝 到 支付 .

“韩国统治者对此事置之不理，最终拒绝支付。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [mɔː(r)]['səʊldʒəz][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
He then ordered that more soldiers be added to his army ,
他 然后 订购 那 更多的 士兵 是 额外 到 他的 军队 ,

然后他下令向军队增兵。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɔːsɪz] [mait] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] ;
that the Chinese forces might be resisted ;
那 这 中国人 力量 可能 是 抵抗 ;

可能会遭到抵抗；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] .
but with all his efforts the enemy's army was much the larger .
但 和 全部 他的 努力 这 敌人的 军队 曾是 很多 这 更大的 .

尽管他竭尽全力，但敌军人数远超己方。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] - , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
Nevertheless , he ordered Taijo , at the head of his forces , to attack the
尽管如此 , 他 订购 - , 在 这 头 的 他的 力量 , 到 攻击 这
[ˌtʃaɪ'niːz] .
Chinese .
中国人 .

然而，他命令太条率领军队进攻中国人。

[ə'pɒn] [ðɪs] , - [ðʌs] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] :
Upon this , Taijo thus addressed his soldiers :
之上 这 , - 因此 已解决 他的 士兵 :

于是，大条向他的士兵们发表了如下讲话：

" - [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'bei] , [jet] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɒn]
" ' Although the order from the king must be obeyed , yet the attack upon
" - 虽然 这 命令 从 这 国王 必须 是 服从 , 然而 这 攻击 之上
[ðə; ði] [mɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
the Ming soldiers ,
这 明 士兵 ,

“虽然必须服从国王的命令，但是对明军的攻击，

[wɪð] [səʊ] [smɔːl] [æn; ən] ['ɑːmi] [æz; əz]['aʊəz] , [ɪz] [laɪk] ['kɑːstɪŋ] [æn; ən] [eg] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] ,
with so small an army as ours , is like casting an egg against a rock ,
和 所以 小的 一个 军队 作为 我们的 , 是 喜欢 铸件 一个 蛋 反对 一个 岩石 ,

我们这支军队规模这么小，就像把鸡蛋扔到石头上一样。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ə'laɪv] .
and no one of us will return alive .
和 不 一 的 我们 将要 返回 活 .

我们当中没有一个人能活着回来。

[ai][duː; də][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [frɒm; frəm]['eni][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz] [tuː]
I do not tell you this from any fear of death , but our king is too
我 做 不是 告诉 你 这 从 任何 害怕 的 死亡 , 但 我们的 国王 是 也
['hɔːti] .
haughty .
傲慢 .

我告诉你这些并非出于对死亡的恐惧，而是因为我们的国王太过傲慢。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hiːd] ['aʊə(r)][əd'vaɪs] .
He does not heed our advice .
他 做 不是 注意 我们的 建议 .

他不听我们的劝告。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːdəd] [aʊt][ðə; ði] ['ɑːmi] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,
He has ordered out the army suddenly without cause ,
他 有 订购 出去 这 军队 突然 没有 原因 ,

他毫无理由地突然下令出兵。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]
paying no attention to the suffering which wives and children of the soldiers
付费 不 注意力 到 这 痛苦 哪个 妻子们 和 孩子们 的 这 士兵
[mʌst; məst][ˌʌndə'gəʊ] .
must undergo .
必须 经历 .

对士兵的妻子和孩子所遭受的苦难漠不关心。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] .
This is a thing I cannot bear .
这 是 一个 事物 我 不能 熊 .

这是我无法忍受的。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ɒn][maɪ]
Let us go back to the capital , and the responsibility shall fall on my
让 我们 去 后退 到 这 首都 , 和 这 责任 将 落下 在 我的
['ʃəuldəz] [ə'ləʊn] . -
shoulders alone . '
肩膀 独自的 . -

我们回首都吧，所有责任都由我一个人承担。

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'reɪdʒəs] ['liːdə(r)]
" The soldiers were quite willing to take the advice of their courageous leader
" 这 士兵 是 相当 愿意的 到 拿 这 建议 的 他们的 勇敢 领导者
,
,
,

士兵们非常愿意听从他们勇敢的指挥官的建议。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋz] .
and resolved to obey his orders rather than the king's .
和 已解决 到 服从 他的 订单 相当 比 这 国王的 .

并决心服从他的命令，而不是国王的命令。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['fɔːsəbli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
They went to the capital , forcibly removed the king from his throne ,
他们 去 到 这 首都 , 强制 已移除 这 国王 从 他的 王座 ,

他们前往首都，强行将国王赶下王位。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [kæŋ] - [ˌdʌbljuː'eɪ] .
and banished him to the island of Kang - wa .
和 被放逐 他 到 这 岛 的 炕 - 哇 .

并将他流放到江华岛。

" [nɒt] [jet] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] - [meɪd] [kɪŋ] .
" Not yet , however , was Taijo made king .
" 不是 然而 , 然而 , 曾是 - 制成 国王 .

然而，当时大城还没有登基为王。

[ðə; ði] [di'pəuz] ['ruːlə(r)] [plɔtid] [ænd; ənd] [plænd] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [skiːm] [weə'baɪ] [hiː; hi] [mait]
The deposed ruler plotted and planned all kinds of schemes whereby he might
这 被罢免 统治者 绘制 和 计划 全部 种类 的 方案 由此 他 可能
[biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
be restored to his old position of authority .
是 恢复 到 他的 老的 位置 的 权威 .

被废黜的统治者密谋策划了各种各样的阴谋，企图恢复他以前的统治地位。

- [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɒts] ,
Taijo heard of some of his plots ,
- 听到 的 一些 的 他的 图表 ,

大条听说了他的一些阴谋，

[ænd; ənd]['faɪnəli][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
and finally did that which would for ever extinguish the authority of the
和 最后 做过 那 哪个 会 为了 曾经 熄灭 这 权威 的 这
[əʊld] [kɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
old king or any of his family .
老的 国王 或者 任何 的 他的 家庭 .

最后，他做了一件将永远终结老国王及其家族任何成员权威的事情。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði]['tæblɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]
He removed from the temple the tablets on which were inscribed the
他 已移除 从 这 寺庙 这 片剂 在 哪个 是 铭文 这
[nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
names of the king's ancestors .
姓名 的 这 国王的 祖先 .

他从寺庙中移走了刻有国王祖先名字的石碑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)]['sækrɪfaɪsɪz][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
More than this , he ordered that no more sacrifices be offered to them .
更多的 比 这 , 他 订购 那 不 更多的 牺牲 是 提供 到 他们 .

不仅如此，他还下令不得再向他们献祭。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌfəd] [nəʊ]['greɪtə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðæn; ðən] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk]
" The king could have suffered no greater insult than this , for , like
" 这 国王 可以 有 遭受 不 更大的 侮辱 比 这 , 为了 , 喜欢
[ɔːl] [kə'riːənz] ,
all Koreans ,
全部 韩国人 ,

“国王不可能遭受比这更大的侮辱了，因为，像所有韩国人一样，

[hiː; hi][held][æz; əz]['seɪkrɪd][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
he held as sacred the memory of his ancestors ,
他 握住 作为 神圣 这 记忆 的 他的 祖先 ,

他视祖先的记忆为神圣不可侵犯的东西。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'pɑːdnəbl] [kraɪm]
and even to speak ill of one of them was an unpardonable crime
和 甚至 到 说话 患病的 的 一 的 他们 曾是 一个 不可饶恕的 犯罪
.
.
.

即使说他们其中一人的坏话，也是不可饶恕的罪行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɔː(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]
But this time he was powerless to resent the indignity or to punish the
但 这 时间 他 曾是 无力 到 怨恨 这 侮辱 或者 到 惩治 这
[ə'fendə(r)] ,
offender ,
罪犯 ,

但这一次，他既无力愤慨这种侮辱，也无力惩罚冒犯者。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [lɒst] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn]
and consequently he lost what little influence he had been able to retain
和 最后 他 丢失的 什么 小的 影响 他 有 到过 有能力的 到 保持
.
.
.

因此，他失去了原本就所剩无几的影响力。

" - [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːməli] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] .
" Taijo was now formally proclaimed king .
" - 曾是 现在 正式地 宣布 国王 .

"大城正式被拥立为王。"

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['empərə(r)] ,
He was able to make peace with the Chinese emperor ,
他 曾是 有能力的 到 制作 和平 和 这 中国人 皇帝 ,

他成功地与中国皇帝达成了和平协议。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] [ðə; ði] [kə'riːənz] [ɪn'dʒɔɪd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][wɔː(r)][ænd; ənd] [ə'preʃn] .
and under his rule the Koreans enjoyed freedom from war and oppression .
和 在下面 他的 规则 这 韩国人 享受 自由 从 战争 和 压迫 .

在他的统治下，朝鲜人民享有免于战争和压迫的自由。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [stɪl] [sɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [kə'riə] .
His descendants still sit upon the throne of Korea .
他的 后代 仍然 坐 之上 这 王座 的 韩国 .

他的后代至今仍统治着韩国。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [mʌŋks] ['stɔːri]
THE MONK'S STORY
这 僧侣的 故事

僧侣的故事

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
One evening , after Yung Pak had finished his supper ,
一 晚上 , 后 永 巴基斯坦 有 完成的 他的 晚餐 ,

一天晚上，永柏吃完晚饭后，

[hiː; hi][sæt] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [wæŋ] [ken] .
he sat talking with his father and Wang Ken .
他 卫星 说 和 他的 父亲 和 王 肯 .

他坐在那里和父亲以及王肯聊天。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] ['aʊə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The early evening hour was often spent in this way .
这 早期的 晚上 小时 曾是 经常 花费 在 这 方式 .

傍晚时分，人们常常这样度过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [deɪ] [wen] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [friː] [frɒm; frəm]['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːti] ,
It was a time of day when Ki Pak was generally free from any official duty ,
它 曾是 一个 时间 的 天 什么时候 基 巴基斯坦 曾是 一般来说 自由的 从 任何 官方的 责任 ,

那是基帕克通常没有公务的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
and he was glad to devote a little time to his son .
和 他 曾是 高兴的 到 奉献 一个 小的 时间 到 他的 儿子 .

他很高兴能抽出一些时间陪伴儿子。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [spɔːts] ,

He would inquire about the boy's studies as well as about his sports ,

他 会 查询 关于 这 男孩们 研究 作为 出色地 作为 关于 他的 运动的 ，

他会询问男孩的学习情况以及体育活动情况。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [pæk] [wʊd] [rɪ'ɡeɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] ['meni] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)] [tel]

and Yung Pak would regale his father with many an amusing incident or tell

和 永 巴基斯坦 会 款待 他的 父亲 和 许多 一个 有趣 事件 或者 告诉

[hɪm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ] ['stʌdi] ['aʊəz] .

him something he had learned during study hours .

他 某物 他 有 学习 期间 学习 小时 .

Yung Pak经常给父亲讲许多有趣的故事，或者告诉他一些他在学习时间学到的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [səʊl]

Sometimes he would tell of the sights he had seen on the streets of Seoul

有时 他 会 告诉 的 这 景点 他 有 已见 在 这 街道 的 汉城

,

,

,

他有时会讲述他在首尔街头看到的景象，

[waɪl] [ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɡeɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ɔː(r)]

while on other occasions he would give account of games with his playmates or

尽管 在 其他 场合 他 会 给 帐户 的 游戏 和 他的 玩伴 或者

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] .

of his success in shooting with a bow and arrow .

的 他的 成功 在 射击 和 一个 弓 和 箭 .

而在其他情况下，他会讲述与玩伴们一起玩游戏的故事，或者讲述他用弓箭射击的成功经历。

[ðɪs] ['lætə(r)] [spɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'riə] .

This latter sport was very common with the men and boys of Korea .

这 后者 运动 曾是 非常 常见的 和 这 男人 和 男孩们 的 韩国 .

后一种运动在韩国的男人和男孩中非常流行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

It was approved by the king for the national defence in time of war ,

它 曾是 得到正式认可的 经过 这 国王 为了 这 国家的 防御 在 时间 的 战争 ,

这是国王为了战时保卫国家而批准的。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [baɪ] [rɪtʃ] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪnəz] [ɪn] ['kɒntests; kən'tests] .

and often rewards were offered by rich men for winners in contests .

和 经常 奖励 是 提供 经过 富有的 男人 为了 获奖者 在 比赛 .

富人常常会为比赛的获胜者提供奖励。

[məʊst] [kə'riːən] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['praɪvət] ['ɑːtʃəri] [ɡraʊndz] [ænd; ənd] ['tɑːɡɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡaːdnz]

Most Korean gentlemen had private archery grounds and targets in the gardens

最多 韩国人 先生们 有 私人的 射箭 理由 和 目标 在 这 花园

[nɪə(r)] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

near their houses .

靠近 他们的 房屋 .

大多数韩国绅士在自家花园附近都设有私人射箭场和靶子。

[ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd] [æn; ən] ['ærəʊ] - [wɔːk] [ænd; ənd] ['tɑːɡɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɡɑːd(ə)n] ,

Ki Pak had an arrow - walk and target in his garden ,

基 巴基斯坦 有 一个 箭 - 走 和 目标 在 他的 花园 ,

Ki Pak的花园里有一条射箭道和靶子。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] [pæk] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

and here it was that Yung Pak used to practise almost daily .

和 这里 它 曾是 那 永 巴基斯坦 用过的 到 实践 几乎 日常的 .

这里是永柏过去几乎每天都练习的地方。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] , [tuː] , [ɪn'vaɪtɪd]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [spɔːt] [wɪð] [hɪm] .
He often , too , invited other boys to enjoy the sport with him .
他 经常 , 也 , 受邀 其他 男孩们 到 享受 这 运动 和 他 .

他也经常邀请其他男孩和他一起享受这项运动。

[æt; ət]['regjələ(r)] [taɪmz] ['evri] [jɪə(r)] ['pʌblɪk]['kɒntests; kən'tests][ɪn] ['ærəʊ] - ['ʃuːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,
At regular times every year public contests in arrow - shooting were held ,
在 常规的 时代 每一个 年 民众 比赛 在 箭 - 射击 是 握住 ,

每年定期举行公开的射箭比赛，

[ænd; ənd] ['kɒstli] ['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnəz] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
and costly prizes were offered to the winners by the king .
和 昂贵 奖品 是 提供 到 这 获奖者 经过 这 国王 .

国王为获胜者提供了贵重的奖品。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['væljuːd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm] ,
The prizes were highly valued by those who secured them ,
这 奖品 是 高度 有价值的 经过 那些 WHO 安全 他们 ,

获奖者都非常珍视这些奖项。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [pæk] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['iːgə(r)][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi]
and Yung Pak looked forward with eager anticipation to the day when he
和 永 巴基斯坦 看起来 向前 和 渴望的 预期 到 这 天 什么时候 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðiːz] ['kɒntests; kən'tests] .
should be old enough and skilful enough to take part in these contests .
应该 是 老的 足够的 和 熟练 足够的 到 拿 部分 在 这些 比赛 .

永柏满怀期待地盼望着自己长大成人、技艺精湛，能够参加这些比赛的那一天。

[waɪl] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [,kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
While Yung Pak was listening to the conversation between his father and
尽管 永 巴基斯坦 曾是 聆听 到 这 对话 之间 他的 父亲 和
['tjuːtə(r)][ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
tutor on this evening ,
导师 在 这 晚上 ,

当永柏今晚偷听父亲和家庭教师的谈话时，

[ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
a knock was heard .
一个 敲 曾是 听到 .

一阵敲门声传来。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ə; eɪ][mæn]['rɑːðə(r)]
On opening the door there was seen standing at the entrance a man rather
在 开幕 这 门 那里 曾是 已见 常设 在 这 入口 一个 男人 相当
['pɔːli; 'pʊəli][klæd][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['gɑːmənts] [wɔːn] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'riə] .
poorly clad in the white garments worn by nearly all the people of Korea .
差 覆膜 在 这 白色的 服装 磨损 经过 几乎 全部 这 人们 的 韩国 .

打开门后，只见门口站着一个衣着简陋的男人，他穿着几乎所有韩国人都穿的白色衣服。

[bʌt; bət][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kəʊn] - [ʃeɪpt] [hæt] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]
But upon his head , instead of the ordinary cone - shaped hat worn by the
但 之上 他的 头 , 反而 的 这 普通的 锥体 - 形状 帽子 磨损 经过 这
[men][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
men of the country ,
男人 的 这 国家 ,

但他头上戴的，并非当地男子常戴的普通圆锥形帽子，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] .
was a very peculiar structure .
曾是 一个 非常 奇特 结构 .

这是一个非常奇特的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
It was made of straw and was about four feet in circumference .
它 曾是 制成 的 稻草 和 曾是 关于 四 脚 在 圆周 .

它由稻草制成，周长约四英尺。

[ɪts][rɪm] ['nɪəli] [kən'siːld] [ðə; ði][mænz] [feɪs] ,
Its rim nearly concealed the man's face ,
它是 轮缘 几乎 暗 这 男人的 脸 ，

它的帽檐几乎遮住了男人的脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['fɜːðə(r)]['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːs] [waɪt] ['lɪnɪn] [klɒθ] [stretʃt] [ə'pɒn]
which was further hidden by a piece of coarse white linen cloth stretched upon
哪个 曾是 更远 隐 经过 一个 片 的 粗 白色的 亚麻布 布 拉伸 之上
[tuː] [stɪks] [ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪz] .
two sticks and made fast just below the eyes .
二 棍子 和 制成 快速地 只是 以下 这 眼睛 .

眼睛下方还用一块粗糙的白色亚麻布遮盖着，这块亚麻布绷在两根棍子上，并固定在眼睛下方。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]
This method of concealing the face , together with the wearing of the immense
这 方法 的 隐藏 这 脸 ， 一起 和 这 穿着 的 这 巨大
[hæt] ,
hat ,
帽子 ，

这种遮住脸的方法，再加上戴上那顶巨大的帽子，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .
was a symbol of mourning .
曾是 一个 象征 的 丧 .

是哀悼的象征。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [səʊl] ,
Such a sight was not uncommon in the streets of Seoul ,
这样的 一个 视线 曾是 不是 罕见 在 这 街道 的 汉城 ，

这样的景象在首尔街头并不罕见。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [pæk] [njuː] [wel] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
and Yung Pak knew well its meaning .
和 永 巴基斯坦 知道 出色地 它是 意义 .

而杨柏很清楚它的含义。

[wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti][ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
With great courtesy and hospitality Ki Pak invited the stranger within the
和 伟大的 礼貌 和 热情好客 基 巴基斯坦 受邀 这 陌生人 之内 这
[haʊs] .
house .
房子 .

Ki Pak 非常礼貌热情地邀请这位陌生人进屋。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , " [sed] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
" I thank you for your kindness , " said the visitor .
" 我 感谢 你 为了 你的 仁慈 ， " 说 这 游客 .

“谢谢你的好意，”来访者说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sɪti] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ɪn] [kɒŋ] -
" I am a stranger in your city , a monk from a monastery in Kong -
" 我 是 一个 陌生人 在 你的 城市 ， 一个 僧 从 一个 修道院 在 孔 -
[tʃuː] .
chiu .
邱 .

“我是你们城市的陌生人，来自孔丘寺的僧人。”

[jɔː(r); jə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [lɔː] [nɒt] [ə'laʊɪŋ] [men] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːt] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] [kəm'pelz] [ˌem 'iː]
Your peculiar law not allowing men upon the street after nightfall compels me
你的 奇特 法律 不是 允许 男人 之上 这 街道 后 黄昏 强制 我
[tuː; tə] [siːk] ['ʃeltə(r)] . "
to seek shelter . "
到 寻找 庇护所 . "

你们那条禁止男人在夜幕降临后上街的特殊法律迫使我不得不寻找栖身之所。

" [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['welkəm] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] ,
" To that you are entirely welcome , my friend , " said Ki Pak ,
" 到 那 你 是 完全 欢迎 , 我的 朋友 , " 说 基 巴基斯坦 ,

"我的朋友，你完全可以这样做，"基帕克说道。

[huːz] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'kwest] ,
whose hospitable nature would have granted the monk's request ,
谁 好客 自然 会 有 的确 这 僧侣的 要求 ,

他性情好客，本会答应这位僧人的请求。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlsəʊ]
even if sympathy for sorrow and reverence for religion had not also
甚至 如果 同情 为了 悲哀 和 尊敬 为了 宗教 有 不是 还
[biːn] ['məʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .
been motives for his action .
到过 动机 为了 他的 行动 .

即使同情悲伤和敬畏宗教并非他采取行动的动机。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [ðə; ði] [mæn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
" Let me get the man something to eat ,
" 让 我 得到 这 男人 某物 到 吃 ,

"我去给那人弄点吃的。"

" [sed] [jʌŋ] [pæk] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌŋk] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæt] .
" said Yung Pak as the monk seated himself upon a mat .
" 说 永 巴基斯坦 作为 这 僧 坐着 他自己 之上 一个 垫 .

"云柏说着，便在垫子上坐了下来。"

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [sʌn] ;
" Certainly , my son ;
" 当然 , 我的 儿子 ;

"当然，我的儿子；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [fuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gest] [huː] [teɪks] ['refjuːdʒ] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [ruːf]
it is always proper to offer food to a guest who takes refuge under our roof
它 是 总是 恰当的 到 提供 食物 到 一个 客人 WHO 需要 避难所 在下面 我们的 屋顶
.
.
.

款待在我们屋檐下的客人是理所应当的。

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] ,
" Quickly the boy sought his mother in the women's apartments ,
" 迅速地 这 男生 寻求 他的 母亲 在 这 女性的 公寓 ,

男孩迅速在女眷的公寓里寻找他的母亲。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]
and very soon returned with a steaming bowl of rice , which he placed before
和 非常 很快 返回 和 一个 蒸煮 碗 的 米 , 哪个 他 放置 前
[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] .
the visitor .
这 游客 .

很快，他端着一碗热气腾腾的米饭回来了，放在了来访者面前。

[ðɪs] [gɪft][ɒv; əv][raɪs][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)] ,
This gift of rice was especially pleasing to the traveller ,
这 礼物 的 米 曾是 尤其 令人愉悦 到 这 游客 ，

这份大米礼物令旅行者格外高兴。

[æz; əz][nəʊ] [dɪʃ] [ɪz][held][ɪn]['haɪə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪn] [kə'riə] .
as no dish is held in higher honour in Korea .
作为 不 盘子 是 握住 在 更高 荣誉 在 韩国 .

在韩国，没有哪道菜比它更受尊崇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪəriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][hɑː] - [ræm] ,
It is the chief cereal , and the inhabitants say it originated in Ha - ram ,
它 是 这 首席 谷物 ， 和 这 居民 说 它 起源于 在 哈 - 内存 ，

这是当地的主要谷物，居民们说它起源于哈拉姆。

['tʃaɪnə] , ['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
China , nearly five thousand years ago .
中国 ， 几乎 五 千 年 前 .

近五千年前的中国。

[jʌŋ] [pæk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - - [nɒŋ] - [ˌes 'aɪ] , [wɪtʃ] [miːnz] ['mɑːvələs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Yung Pak called it Syang - nong - si , which means Marvellous Agriculture .
永 巴基斯坦 称为 它 - - 农 - 是 ， 哪个 方法 奇妙 农业 .

容伯称其为“Syang-nong-si”，意思是“奇妙的农业”。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [wæŋ] [ken] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'riə] [ɪn]
He had learned from Wang Ken that it was first brought to Korea in
他 有 学习 从 王 肯 那 它 曾是 第一的 带来 到 韩国 在
- [biː] . [siː] .
1122 B . C .
- B . C .

他从王肯那里得知，这种乐器最早于公元前1122年传入朝鲜半岛。

[tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [ðə; ði] [wɔːm] [fuːd] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] ,
To the monk the warm food was very refreshing ,
到 这 僧 这 温暖的 食物 曾是 非常 令人耳目一新 ，

对这位僧人来说，热腾腾的食物非常令人舒畅。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
and after he had eaten a generous amount he entered into conversation
和 后 他 有 吃 一个 慷慨的 数量 他 进入 进入 对话
[wɪð] [hɪz; ɪz][hoʊsts] .
with his hosts .
和 他的 主持人 .

他吃了很多东西后，便与主人攀谈起来。

[hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
He told of the monastery where he made his home ,
他 讲述 的 这 修道院 在哪里 他 制成 他的 家 ，

他讲述了他居住的修道院的情况，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][wɒz; wəz]
and his account of the various religious ceremonies and their origin was
和 他的 帐户 的 这 各种各样的 宗教 仪式 和 他们的 起源 曾是
['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] ,
very interesting to Yung Pak ,
非常 有趣的 到 永 巴基斯坦 ，

他对各种宗教仪式及其起源的描述令永柏非常感兴趣。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
who found that the visitor not only knew a great deal of the history of
WHO 成立 那 这 游客 不是 仅有的 知道 一个 伟大的 交易 的 这 历史 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

他发现这位访客不仅对该国的历史了解颇多，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] ['febl] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] .
but was also familiar with its fables and legends .
但 曾是 还 熟悉的 和 它是 寓言 和 传说 .

但他对它的寓言和传说也很熟悉。

[laɪk] ['meni] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
Like many who live in retirement and dwell in a world apart from their
喜欢 许多 WHO 居住 在 退休 和 住 在 一个 世界 除 从 他们的
['feloʊz] ,
fellows ,
伙伴们 ,

就像许多退休后与世隔绝的人一样，

[ðɪs] [mʌŋk] [θɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [men]
this monk thought the people of former times were superior to the men
这 僧 想法 这 人们 的 以前的 时代 是 优越的 到 这 男人
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] .
of his own day .
的 他的 自己的 天 .

这位僧人认为古人比他那个时代的人优越。

[ɪ'speʃəli] [dɪd] [hiː; hi] [preɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [j'iəz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] .
Especially did he praise the kings of years long gone by .
尤其 做过 他 称赞 这 国王 的 年 长的 已消失 经过 .

他尤其赞扬了早已逝去的君王。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [jʌŋ] [pæk] ,
" Do you think , " said Yung Pak ,
" 做 你 思考 , " 说 永 巴基斯坦 ,

“你觉得呢？”杨柏说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ['greɪʃəs] ['ruːlə(r)] ?
" that the old kings were any better than our own gracious ruler ?
" 那 这 老的 国王 是 任何 更好的 比 我们的 自己的 亲切 统治者 ?

“难道古代的国王就比我们现在这位仁慈的统治者更好吗？”

" [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
" Yung Pak was very jealous of the honour of his king .
" 永 巴基斯坦 曾是 非常 嫉妒的 的 这 荣誉 的 他的 国王 .

“永柏非常嫉妒他国王的荣誉。”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" Why , yes , " replied the monk .
" 为什么 , 是的 , " 回复 这 僧 .

“是的，”僧人回答道。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['steɪtmənt] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] :
" And to prove my statement let me tell you a story :
" 和 到 证明 我的 陈述 让 我 告诉 你 一个 故事 :

为了证明我的说法，让我给你讲个故事：

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃoʊ] - [ˌes iː 'en; sen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [nemd] [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] .
" Many years ago there was in Cho - sen a king named Cheng - chong .
" 许多 年 前 那里 曾是 在 赵 - sen 一个 国王 命名 程 - 钟 .

“很久以前，朝鲜有一位名叫郑重的国王。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .
He was celebrated throughout his kingdom for his goodness .
他 曾是 著名 自始至终 他的 王国 为了 他的 善良 .

他因仁慈而名扬全国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen]
It was a habit with him to disguise himself in ordinary clothing and then
它 曾是 一个 习惯 和 他 到 伪装 他自己 在 普通的 衣服 和 然后
[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
to go out and mingle with the common people .
到 去 出去 和 交融 和 这 常见的 人们 .

他习惯于乔装打扮，穿上普通衣服，然后外出与普通百姓混在一起。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] [mʌtʃ]
In this way he was often able to discover opportunities for doing much
在 这 方式 他 曾是 经常 有能力的 到 发现 机会 为了 正在做 很多
[gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
good to his subjects .
好的 到 他的 主题 .

这样一来，他常常能够发现为他的臣民做很多好事的机会。

" [wʌn] [naɪt] [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" One night Cheng - chong disguised himself as a countryman , and , taking a
" 一 夜晚 程 - 钟 伪装 他自己 作为 一个 同胞 , 和 , 采取 一个
['sɪŋg(ə)l] [frend] [ə'lɒŋ] ,
single friend along ,
单身的 朋友 沿着 ,

"一天晚上，郑冲乔装成乡下人，带上一个朋友，

['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
started out to make a tour of inspection among his people ,
开始 出去 到 制作 一个 旅游 的 检查 之中 他的 人们 ,

他开始对部下进行巡视，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɜːn] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
that he might learn the details of their lives .
那 他 可能 学习 这 细节 的 他们的 生活 .

这样他或许就能了解他们的生活细节。

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] ,
" Coming to a dilapidated - looking house ,
" 未来 到 一个 破旧的 - 寻找 房子 ,

来到一栋看起来破败不堪的房子，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['mɪzrəbl] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]
he suspected that within there might be miserable people to whom he could
他 怀疑 那 之内 那里 可能 是 悲惨的 人们 到 谁 他 可以
['rendə(r)] [ə'sɪstəns] .
render assistance .
使成为 协助 .

他怀疑里面可能有一些生活困苦的人，他可以帮助他们。

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [piːp] - [həʊl][ɪn][ðə; ði]
Desiring to see the inside of the house , he punched a peep - hole in the
渴望 到 看 这 里面 的 这 房子 , 他 拳击 一个 窥视 - 洞 在 这
['peɪpə(r)][dɔː(r)] .
paper door .
纸 门 .

他很想看看房子里面是什么样子，于是在纸门上打了一个窥视孔。

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðɪs] [həʊl] , [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'siːvd] [æn; ən][əʊld][mæn] ['wiːpɪŋ] , [ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [gɑːb] ['sɪŋɪŋ] ,
Looking through this hole , the king perceived an old man weeping , a man in mourning garb singing ,
寻找 通过 这 洞 , 这 国王 感知 一个 老的 男人 哭泣 , 一个 男人 在 丧 外衣 歌唱 ,

国王透过这个洞口看到一个老人在哭泣，一个身穿丧服的人在唱歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn] [ɔː(r)] ['wɪdəʊ] ['dɑːnsɪŋ] .
and a nun or widow dancing .
和 一个 尼姑 或者 寡妇 跳舞 .

还有一位修女或寡妇在跳舞。

" [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋz] ,
" Cheng - chong was unable to imagine the cause of these strange proceedings ,
" 程 - 钟 曾是 无法 到 想象 这 原因 的 这些 奇怪的 诉讼程序 ,

程冲无法想象这些奇怪举动的原因。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
so he asked his companion to call the master of the house .
所以 他 问 他的 伴侣 到 称呼 这 掌握 的 这 房子 .

于是他让同伴去叫主人来。

" [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] , [ðə; ði][mæn][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
" In answer to the summons , the man in mourning made his appearance .
" 在 回答 到 这 传票 , 这 男人 在 丧 制成 他的 外貌 .

“接到传唤后，那名身着丧服的男子到场了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [sed] :
The king , with low and respectful salutation , said :
这 国王 , 和 低的 和 尊重 问候 , 说 :

国王低声恭敬地行了个礼，说道：

" - [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [met] . -
" ' We have never before met . '
" - 我们 有 绝不 前 遇见 . -

“我们之前从未见过面。”

" - [truː] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , - [bʌt; bət] [wens] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" ' True , ' was the reply , ' but whence are you ?
" - 真的 , - 曾是 这 回复 , - 但 何处 是 你 ?

“没错，”对方回答说，“但是你来自哪里呢？”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ?
How is it that you should come to find me at midnight ?
如何 是 它 那 你 应该 来 到 寻找 我 在 午夜 ?

你为何会在半夜来找我？

[tuː; tə] [wɒt] ['fæməli][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ? -
To what family do you belong ? '
到 什么 家庭 做 你 属于 ? -

你属于哪个家族？

" [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] ['ɑːnsə(r)d] : - [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . [ˌen 'aɪ] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [tɒŋ] - [kuː] - [æn; ən] .
" Cheng - chong answered : ' I am Mr . Ni , living at Tong - ku - an .
" 程 - 钟 回答 : - 我 是 先生 . 尼 , 活的 在 童 - 库 - 一个 .

”正冲答道：“我是倪先生，住同谷庵。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ai][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][streɪndʒ] [saʊndz] .
As I was passing before your house I was attracted by strange sounds .
作为 我 曾是 通过 前 你的 房子 我 曾是 吸引 经过 奇怪的 声音 .

我路过你家的时候，被一些奇怪的声音吸引住了。

[ðen] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ai] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['kraɪɪŋ] ,
Then through a hole in the door I saw an old man crying ,
然后 通过 一个 洞 在 这 门 我 锯 一个 老的 男人 哭泣 ,

然后，我透过门上的一个洞看到一个老人在哭泣，

[ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [nʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ['sɪŋɪŋ] .
a dancing nun , and a man in mourning singing .
一个 跳舞 尼姑 , 和 一个 男人 在 丧 歌唱 .

一位跳舞的修女，一位身着丧服的男子在唱歌。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][nʌn] [dɑːns] , [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [mæn] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [wiːp] ?
Why did the nun dance , the bereaved man sing , and the old man weep ?
为什么 做过 这 尼姑 舞蹈 , 这 丧亲者 男人 唱歌 , 和 这 老的 男人 哭泣 ?

修女为何跳舞，丧夫之人为何歌唱，老人为何哭泣?

[ai][hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][aʊt][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . -
I have called you out on purpose to learn the reason of these things . '
我 有 称为 你 出去 在 目的 到 学习 这 原因 的 这些 事物 . -

我特意叫你来，就是想弄清楚这些事的缘由。

" - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n][duː; də][juː; jʊ][praɪ]['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ? - [wɒz; wəz][ðə; ði]
" ' For what reason do you pry into other people's business ? ' was the
" - 为了 什么 原因 做 你 撬 进入 其他 人们的 商业 ? - 曾是 这
['kwestʃən] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
question in reply .
问题 在 回复 .

“你为什么要窥探别人的私事？”对方反问道。

- [ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
' This is little concern to you .
- 这 是 小的 忧虑 到 你 .

“这与你无关。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ]
It is past midnight now , and you had better get home as soon as you
它 是 过去的 午夜 现在 , 和 你 有 更好的 得到 家 作为 很快 作为 你
[kæn; kən] . -
can . '
能 . -

现在已经过了午夜，你最好尽快回家。

" - [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" ' No , indeed .
" - 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['kjʊəriəs][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
I admit that it seems wrong for me to be so curious in regard to
我 承认 那 它 似乎 错误的 为了 我 到 是 所以 好奇的 在 看待 到
[jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] ,
your affairs ,
你的 事务 ,

我承认，我对你的私事如此好奇似乎不太合适。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][səʊ] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː]
but this case is so very extraordinary that I hope you will not refuse to tell me
但 这 案件 是 所以 非常 非凡的 那 我 希望 你 将要 不是 拒绝 到 告诉 我
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

但是这个案子非常特殊，我希望你不要拒绝告诉我。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] . -
You may be sure that I shall not betray your confidence . '
你 可能 是 当然 那 我 将 不是 背叛 你的 信心 . -

你可以放心，我绝不会辜负你的信任。

" - [ə'læs] !
" ' Alas !
" - 唉 !

"'唉！

[waɪ] [sʌtʃ] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ? -
why such persistence in trying to learn about other people's business ? '
为什么 这样的 持久性 在 尝试 到 学习 关于 其他 人们的 商业 ? -

为什么如此执着于了解别人的事情?

" - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" ' It is very important , ' replied the king ,
" - 它 是 非常 重要的 , - 回复 这 国王 ,

"这非常重要，"国王回答说。

- [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] [ɑːskt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
' that I should obtain the information I have asked of you .
- 那 我 应该 获得 这 信息 我 有 问 的 你 .

我应该得到我向你询问的信息。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] . -
Further than that I cannot explain at present . '
更远 比 那 我 不能 解释 在 展示 . -

除此之外，我现在无法解释更多。

" [jʌŋ] [pæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['stɔːritelə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]
" Yung Pak wanted to interrupt the storyteller here and say that he did not
" 永 巴基斯坦 通缉 到 打断 这 讲故事的人 这里 和 说 那 他 做过 不是
[bleɪm] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['bɪznəs] ,
blame the man for objecting to telling his private business ,
责备 这 男人 为了 反对 到 讲述 他的 私人的 商业 ,

"杨柏想打断讲故事的人，说他不怪这个人不愿意透露自己的私事。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɜːli] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
but he had early been taught that it was highly improper for a
但 他 有 早期的 到过 教授 那 它 曾是 高度 不当 为了 一个
[kə'riːən] [bɔɪ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldəz] .
Korean boy to break into the conversation of his elders .
韩国人 男生 到 休息 进入 这 对话 的 他的 长者 .

但他从小就被教导，韩国男孩插话长辈的谈话是非常不合适的。

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'tɪnjuːd] :
The monk continued :
这 僧 持续 :

僧人继续说道：

" - [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɜːdʒənt][ɪn][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" ' As you are so urgent in your desire to know the cause of the
" - 作为 你 是 所以 紧迫的 在 你的 欲望 到 知道 这 原因 的 这
[streɪndʒ] [prə'siːdɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnis] ,
strange proceedings you have witnessed ,
奇怪的 诉讼程序 你 有 目击者 ,

"既然你如此迫切地想要知道你所目睹的奇怪事件的原因,

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I will try to tell you .
我 将要 尝试 到 告诉 你 .

我会尽量告诉你。

['pɒvəti] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn][maɪ]['fæməli] .
Poverty has always been a burden upon my family .
贫困 有 总是 到过 一个 负担 之上 我的 家庭 .

贫困一直是困扰我们家的重担。

[ɪn][maɪ] [haʊs] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɒlɪd] [miːl] ,
In my house there has never been sufficient food for a solid meal ,
在 我的 房子 那里 有 绝不 到过 充足的 食物 为了 一个 坚硬的 一顿饭 ,

我家从来没有足够的食物让人吃上一顿像样的饭。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt][lænd] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnsekt][tuː; tə][rest][ə'pɒn] .
and I have not land enough even for an insect to rest upon .
和 我 有 不是 土地 足够的 甚至 为了 一个 昆虫 到 休息 之上 .

我连一块足够大的土地,连昆虫栖息的地方都没有。

[ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][prə'vaɪd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] .
I cannot even provide food for my poor old father .
我 不能 甚至 提供 食物 为了 我的 贫穷的 老的 父亲 .

我甚至连供养我可怜的老父亲都做不到。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ][waɪf] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
This is the reason why my wife , from time to time ,
这 是 这 原因 为什么 我的 妻子 , 从 时间 到 时间 ,

这就是为什么我的妻子时不时会......

[hæz; həz][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'maʊnt]
has cut off a portion of her hair and sold it for an amount
有 切 离开 一个 部分 的 她 头发 和 卖 它 为了 一个 数量
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [biːn] [suːp] ,
sufficient to buy a bowl of bean soup ,
充足的 到 买 一个 碗 的 豆 汤 ,

她剪下自己的一部分头发卖掉,所得的钱只够买一碗豆汤。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
which she has generously given to my father .
哪个 她 有 慷慨地 给定 到 我的 父亲 .

她慷慨地将这些钱赠予了我的父亲。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði][lɑːst] [tres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
This evening she cut off and sold the last tress of her hair ,
这 晚上 她 切 离开 和 卖 这 最后的 树 的 她 头发 ,

今天晚上,她剪掉了最后一缕头发并卖掉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [bɔːld][æz; əz][ə; eɪ] [nʌn] . -
and thus she is now bald as a nun . '
和 因此 她 是 现在 秃 作为 一个 尼姑 . -

所以她现在像修女一样秃顶了。

" [jʌŋ] [pæk] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [kə'riːən] ['wɪmɪn] [huː] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
" Yung Pak already knew that Korean women who devote their lives to religious
" 永 巴基斯坦 已经 知道 那 韩国人 女性 WHO 奉献 他们的 生活 到 宗教
['sɜːvɪs] [kept] [ðeə(r)][heə(r)] ['kləʊsli] [klɪpt] ,
service kept their hair closely clipped ,
服务 保留 他们的 头发 密切 剪辑 ,

"Yung Pak早就知道，韩国那些献身宗教事业的女性都会把头发剪得很短。"

[səʊ][ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] [nʌn] .
so the monk did not need to explain his reference to a bald - headed nun .
所以 这 僧 做过 不是 需要 到 解释 他的 参考 到 一个 秃 - 标题 尼姑 .

所以这位僧人无需解释他为什么会提到一位秃头尼姑。

" - [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , " [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] ,
" ' On this account , " said the man to Cheng - chong ,
" - 在 这 帐户 , " 说 这 男人 到 程 - 钟 ,

"因此，"那人对程冲说道。

- [maɪ]['fɑːðə(r)] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
' my father broke out into mourning in these words :
- 我的 父亲 打破 出去 进入 丧 在 这些 字 :

"我父亲悲痛欲绝，说道："

" - " [waɪ] [hæv; həv][ai][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [ðɪs] [eɪdʒ] ?
" ' " Why have I lived to this age ?
" - " 为什么 有 我 居住地 到 这 年龄 ?

"我为什么能活到这个年纪？"

[waɪ] [dɪd][ai][nɒt][daɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
Why did I not die years ago ?
为什么 做过 我 不是 死 年 前 ?

为什么我没有在多年前就死去？

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃn] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
Why has this degradation come to my daughter - in - law ?
为什么 有 这 降解 来 到 我的 女儿 - 在 - 法律 ?

为什么我的儿媳会遭受这样的屈辱？

" [tɪəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" Tears accompanied his words .
" 眼泪 伴随 他的 字 .

他的话语中夹杂着泪水。

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][traɪd][tuː; tə][kən'səʊl][hɪm] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][nɒt][tuː; tə] [wiːp] ,
My wife and I tried to console him , and , besides urging him not to weep ,
我的 妻子 和 我 尝试 到 安慰 他 , 和 , 除了 敦促 他 不是 到 哭泣 ,

我和妻子试图安慰他，除了劝他不要哭之外，

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] .
she danced for his amusement .
她 跳舞 为了 他的 娱乐 .

她跳舞是为了逗他开心。

[ai]['ɔːlsəʊ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
I also danced and sang ,
我 还 跳舞 和 唱 ,

我还跳舞唱歌。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][daɪ'vɜːtɪd][ðə; ði][əʊld][mænz] [θɔːts] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][smaɪl] .
and thus we diverted the old man's thoughts and caused him to smile .
和 因此 我们 改道 这 老的 男人的 想法 和 导致 他 到 微笑 .

于是，我们转移了老人的注意力，让他露出了笑容。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kwɪə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] .
That is the true reason of our queer behaviour .
那 是 这 真的 原因 的 我们的 酷儿 行为 .

这才是我们行为怪异的真正原因。

[ai] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] ,
I trust you will not think it strange ,
我 相信 你 将要 不是 思考 它 奇怪的 ,

我相信你不会觉得奇怪。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] . -
and will now go away and leave us to our sorrow . '
和 将要 现在 去 离开 和 离开 我们 到 我们的 悲哀 . -

现在他要走了，留下我们独自悲伤。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [mænz] ['stɔːri] ,
" The king was very much impressed by the man's story ,
" 这 国王 曾是 非常 很多 印象深刻 经过 这 男人的 故事 ,

国王对这个人讲述的故事印象深刻。

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
particularly with the evidence of such great devotion to his father ,
特别 和 这 证据 的 这样的 伟大的 虔诚 到 他的 父亲 ,

尤其是考虑到他对父亲如此深厚的感情，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
even in the time of poverty and misfortune .
甚至 在 这 时间 的 贫困 和 不幸 .

即使在贫困和不幸的时期。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] : - [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['fɪliəl] [lʌv] [ðæt] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
So he said : ' This is really the most extraordinary instance of filial love that I ever saw .
所以 他 说 : - 这 是 真的 这 最多 非凡的 实例 的 孝 爱 那 我 曾经 锯 .

所以他说：“这真是我见过的最非凡的孝道事例。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt] [jɔː'self] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -
I think you should present yourself at the examination to - morrow . '
我 思考 你 应该 展示 你自己 在 这 考试 到 - 明天 . -

我认为你应该明天参加考试。

" - [wɒt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ? -
" ' What examination ? '
" - 什么 考试 ? -

“什么考试？”

" - [waɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" ' Why , there is to be an examination before the king of candidates for official position .
" - 为什么 , 那里 是 到 是 一个 考试 前 这 国王 的 候选人 为了 官方的 位置 .

“为什么呢？国王要对官员候选人进行考核。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
You know that all officials have to pass an examination before they can receive an appointment .
你 知道 那 全部 官员 有 到 经过 一个 考试 前 他们 能 收到 一个 预约 .

你知道所有官员都必须通过考试才能获得任命。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ,
Be sure to be there ,
是 当然 到 是 那里 ,

务必到场。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl]
and you may be fortunate enough to secure a position which will remove all
和 你 可能 是 幸运 足够的 到 安全的 一个 位置 哪个 将要 消除 全部
[fɪə(r)][ɒv; əv] ['pɒvəti] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] . -
fear of poverty from your household . '
害怕 的 贫困 从 你的 家庭 . -

你或许足够幸运，能找到一份足以让你的家庭彻底摆脱贫困的工作。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] ['spəʊkən] , [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] [beɪd] [ðə; ði][mæn] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns]
" Having thus spoken , Cheng - chong bade the man good night and went at once
" 拥有 因此 说 , 程 - 钟 巴德 这 男人 好的 夜晚 和 去 在 一次
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
to his palace .
到 他的 宫殿 .

“说完这些话，郑重向那人道了晚安，然后立刻回宫去了。”

" ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːzd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [æn; ən]
" Very early in the morning he caused proclamation to be made that an
" 非常 早期的 在 这 早晨 他 导致 公告 到 是 制成 那 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][held] [ðæt] [deɪ] ,
examination would be held that day ,
考试 会 是 握住 那 天 ,

“当天一大早，他就下令发布公告，宣布当天将举行考试。”

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['aʊə(r)] .
at a certain hour .
在 一个 肯定 小时 .

在某个特定时间。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
Notwithstanding the brief time for preparation ,
虽然 这 简短的 时间 为了 准备 ,

尽管准备时间很短，

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]
when the hour arrived a large number of men presented themselves at the
什么时候 这 小时 到达的 一个 大的 数字 的 男人 呈现 他们自己 在 这
[kɪŋz] ['pæləs] [æz; əz] ['kændɪdəts] .
king's palace as candidates .
国王的 宫殿 作为 候选人 .

时辰到来时，大批男子来到国王的宫殿，毛遂自荐。

" [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,
" In the crowd was the poor man whom the king , in his disguise ,
" 在 这 人群 曾是 这 贫穷的 男人 谁 这 国王 , 在 他的 伪装 ,

人群中有一个穷人，国王乔装打扮后，就在那里等着他。

[hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
had talked with the night before .
有 谈话 和 这 夜晚 前 .

前一天晚上和对方聊过。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Though he understood little of the matter ,
尽管 他 理解 小的 的 这 事情 ,

虽然他对这件事知之甚少，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] ['pɜːfɪktli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
he felt that his visitor of the previous night must have known perfectly about it .
他 毛毡 那 他的 游客 的 这 以前的 夜晚 必须 有 已知 完美 关于 它 .

他觉得昨晚来访的那位客人肯定对此事了如指掌。

" [wen] [ɔːl] [hæd; həd] [ə'sembəld] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] :
" When all had assembled , the following was announced as the subject of the examination :
" 什么时候 全部 有 组装 , 这 下列的 曾是 宣布 作为 这 主题 的 这 考试 :

“当所有人都到齐后，宣布考试内容如下：

- [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nʌn] ,
' The song of a man in mourning , the dance of a nun ,
- 这 歌曲 的 一个 男人 在 丧 , 这 舞蹈 的 一个 尼姑 ,

“哀悼者的歌声，修女的舞蹈，

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mæn] . -
the tears of an old man . '
这 眼泪 的 一个 老的 男人 . -

一位老人的眼泪。

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,
" With the exception of the poor man ,
" 和 这 例外 的 这 贫穷的 男人 ,

除了那个穷人之外，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [sens] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
not a single one of the candidates was able to make a bit of sense out of the subject .
不是 一个 单身的 一 的 这 候选人 曾是 有能力的 到 制作 一个 少量 的 感觉 出去 的 这 主题 .

没有一个考生能够理解这个主题。

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [sæd] [ɪk'spɪəriəns] .
He alone knew it perfectly well , because of his own personal sad experience .
他 独自的 知道 它 完美 出色地 , 因为 的 他的 自己的 个人的 伤心 经验 .

只有他自己对此深有体会，因为他有过一段悲惨的经历。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['eseɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
Consequently he was able to turn in a clear essay upon the subject ,
最后 他 曾是 有能力的 到 转动 在 一个 清除 散文 之上 这 主题 ,

因此，他得以就此主题提交一篇条理清晰的文章。

[wɪtʃ] , [ə'pɒn] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['erə(r)] .
which , upon examination , the king found to be free from error .
哪个 , 之上 考试 , 这 国王 成立 到 是 自由的 从 错误 .

经国王查验，发现并无错误。

" [tʃɛŋ] - [tʃɔːŋ] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] ,
" Cheng - chong then bestowed the degree of doctor upon the man ,
" 程 - 钟 然后 授予 这 程度 的 医生 之上 这 男人 ,

“郑崇随后授予该男子博士学位。”

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
and ordered that he be brought into his presence .
和 订购 那 他 是 带来 进入 他的 在场 .

并下令将他带到自己面前。

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [mænz] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] : - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ?
" Upon the man's appearance , the king asked : ' Do you know who I am ?
" 之上 这 男人的 外貌 , 这 国王 问 : - 做 你 知道 WHO 我 是 ?

"国王见到那人后问道：'你知道我是谁吗？'

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [lɑːst] [naɪt] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It is I who last night advised you to be present at this examination .
它 是 我 WHO 最后的 夜晚 建议 你 到 是 展示 在 这 考试 .

昨晚是我建议你来参加这次考试的。

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] . -
Raise your head and look at me . '
增加 你的 头 和 看 在 我 . -

抬起头看着我。

" [wɪð] [fɪkst] [geɪz] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] .
" With fixed gaze the man looked at the king , and recognized his benefactor .
" 和 固定的 目光 这 男人 看起来 在 这 国王 , 和 认可 他的 恩人 .

"那人目光坚定地望着国王，认出了他的恩人。"

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [baʊd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['grætɪtjuːd] ,
He at once bowed himself to the ground in gratitude ,
他 在 一次 鞠躬 他自己 到 这 地面 在 感激 ,

他立刻俯身跪倒在地，表示感激之情。

[ænd; ənd][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l] [sɔːt] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .
and in words of the most humble sort returned his thanks .
和 在 字 的 这 最多 谦逊的 种类 返回 他的 谢谢 .

他以最谦逊的言语表达了谢意。

" - [gəʊ][æt; ət][wʌns] , - [sed] [tʃeŋ] - [tʃɔːŋ] , - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [ænd; ənd][əʊld]
" ' Go at once , ' said Cheng - chong , ' and return to your wife and old
" - 去 在 一次 , - 说 程 - 钟 , - 和 返回 到 你的 妻子 和 老的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

"你立刻回去，"郑冲说，"回到你妻子和老父亲身边去。"

[meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . -
Make them happy with the good news you have for them . '
制作 他们 快乐的 和 这 好的 消息 你 有 为了 他们 . -

把你带来的好消息告诉他们，让他们高兴起来。

" [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ˌdʒenə'rɒsəti][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]
" This story of royal generosity has been handed down from generation to
" 这 故事 的 皇家 慷慨 有 到过 递交 向下 从 一代 到
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
generation ,
一代 ,

"这个关于皇室慷慨的故事代代相传。"

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
and I give it to you , " concluded the monk ,
和 我 给 它 到 你 , " 结束 这 僧 ,

"我把它送给你，"僧人总结道。

" [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ]
" as an example of the goodness of our ancient kings and the rich
" 作为 一个 例子 的 这 善良 的 我们的 古老的 国王 和 这 富有的
[ɪn'herɪtəns] [wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
inheritance we have from them .
遗产 我们 有 从 他们 .

"作为我们古代君王仁慈的典范，以及我们从他们那里继承的丰厚遗产。"

[truː] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['peərənts][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] [ɪn] [kə'riə] .
True devotion to parents has never been unrewarded in Korea .
真的 虔诚 到 父母 有 绝不 到过 无回报 在 韩国 .

在韩国，对父母的真挚孝顺从不落空。

" [hɪz; ɪz]['stɔːri] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
" His story concluded , the monk expressed a desire to retire for the night .
" 他的 故事 结束 , 这 僧 表达 一个 欲望 到 退休 为了 这 夜晚 .

“他的故事讲完后，这位僧人表示想休息一晚。”

[æt; ət][ˌkeɪ 'aɪ][pɑːks] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [led] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [ruːm] .
At Ki Pak's command a servant led him to a sleeping - room .
在 基 帕克的 命令 一个 仆人 引领 他 到 一个 睡眠 - 房间 .

基柏吩咐仆人领他到卧室。

[jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsəʊ] [rɪ'taɪəd] ,
Yung Pak and the other members of the family also retired ,
永 巴基斯坦 和 这 其他 成员 的 这 家庭 还 退休 ,

Yung Pak和其他家庭成员也都退休了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['berid] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .
and were soon buried in peaceful slumber .
和 是 很快 埋葬 在 和平 睡眠 .

不久，他们便安然长眠。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['dʒɜːni]
A JOURNEY
一个 旅行

一段旅程

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] , [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ,
It sometimes happened that Ki Pak , in performing his official duties ,
它 有时 发生 那 基 巴基斯坦 , 在 表演 他的 官方的 职责 ,

有时，基柏在履行公务时，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [kə'riə] .
was obliged to make long journeys to various parts of Korea .
曾是 有义务 到 制作 长的 旅程 到 各种各样的 部分 的 韩国 .

不得不长途跋涉前往韩国各地。

[wʌn] [ɒv; əv] [jʌŋ] [pɑːks] ['greɪtɪst] ['pleʒəz] [wɒz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] .
One of Yung Pak's greatest pleasures was to listen to the stories which his father used to tell him about these journeys .
一 的 永 帕克的 最 快乐 曾是 到 听 到 这 故事 哪个 他的 父亲 用过的 到 告诉 他 关于 这些 旅程 .

永柏最大的乐趣之一就是听父亲讲述这些旅途中的故事。

[wen] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [trɪps] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [kɑːz] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,
When Ki Pak made one of these trips through the country he could not ride on the cars as you do ,
什么时候 基 巴基斯坦 制成 一 的 这些 旅行 通过 这 国家 他 可以 不是 骑 在 这 汽车 作为 你 做 ,

当基帕克进行这些全国旅行时，他不能像你们一样乘坐汽车。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['relˌwe] , [wɪð] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kəʊtʃɪz] ;
for there were no railways , with puffing engines and comfortable coaches ;
为了 那里 是 不 铁路 ， 和 抽气 发动机 和 舒服的 教练 ;

因为当时还没有铁路，没有轰鸣的火车头和舒适的车厢；

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [teɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['hɔːsɪz] ,
neither could he take a carriage drawn by swift and strong horses ,
两者都不 可以 他 拿 一个 运输 绘制 经过 迅速 和 强的 马匹 ，

他既不能乘坐由迅捷强壮的骏马拉的马车，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kə'riːənz] .
for they too were unknown by the Koreans .
为了 他们 也 是 未知 经过 这 韩国人 .

因为他们也同样不为韩国人所知。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'zest] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ,
Even if he had possessed horses and carriage ,
甚至 如果 他 有 拥有 马匹 和 运输 ，

即使他拥有马匹和马车，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [rəʊdz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] .
there were few roads over which they could have been driven .
那里 是 很少 道路 超过 哪个 他们 可以 有 到过 驱动 .

当时可供他们通行的道路寥寥无几。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [rʌf] [pɑːðz] ,
Most of the highways were simply rough paths ,
最多 的 这 高速公路 是 简单地 粗糙的 路径 ，

大部分公路只不过是崎岖不平的小路而已。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trævld] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['pəuniz] [ʌp]
over which men usually travelled on foot or on the backs of ponies up
超过 哪个 男人 通常 旅行 在 脚 或者 在 这 背部 的 小马 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and down the hills of the country .
和 向下 这 丘陵 的 这 国家 .

男人们通常步行或骑着小马在乡间山丘间穿梭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [krɒs] ['rɪvəz] [baɪ] ['fɔːdɪŋ] , [ðəʊ] ,
It was generally necessary to cross rivers by fording , though ,
它 曾是 一般来说 必要的 到 叉 河流 经过 涉水 ， 尽管 ，

不过，通常情况下，过河需要涉水而过。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ruːd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['feri] - [bəʊts]
where the water was too deep for this , rude and clumsy ferry - boats
在哪里 这 水 曾是 也 深的 为了 这 ， 粗鲁的 和 笨拙 渡船 - 船
[wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] .
were provided .
是 假如 .

在水太深的地方，就提供了简陋笨拙的渡船。

[ə'keɪʒnəli] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːm] , [ə; eɪ] [freɪl] ['fʊtbrɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] .
Occasionally , over a narrow stream , a frail footbridge would be built .
偶尔 ， 超过 一个 狭窄的 溪流 ， 一个 脆弱 人行天桥 会 是 建造 .

偶尔，会在狭窄的溪流上建造一座简易的人行桥。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [jʌŋ] [pɑːks][dʒɔɪ][ænd; ənd] [sə'praɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
You can easily imagine Yung Pak's joy and surprise one day when his father
你 能 容易地 想象 永 帕克的 喜悦 和 惊喜 一 天 什么时候 他的 父亲
[təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒn][hɪz; ɪz][nekst] ['dʒɜːni] .
told him that he proposed to take his little son on his next journey .
讲述 他 那 他 建议的 到 拿 他的 小的 儿子 在 他的 下一个 旅行 .

你可以很容易地想象到，有一天当永柏的父亲告诉他，他打算带着小儿子一起踏上下一次旅程时，永柏是多么的高兴和惊讶。

[ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] ,
Ki Pak had been ordered by the king to go to Chang - an - sa ,
基 巴基斯坦 有 到过 订购 经过 这 国王 到 去 到 张 - 一个 - 萨 ,

基伯奉国王之命前往长安沙。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['maʊntənz] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [kə'riə] ,
a city among the Diamond Mountains , near the eastern coast of Korea ,
一个 城市 之中 这 钻石 山脉 , 靠近 这 东 海岸 的 韩国 ,

位于韩国东海岸附近金刚山脉中的一座城市

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [səʊl] .
and about eighty miles from Seoul .
和 关于 八十 英里 从 汉城 .

距离首尔约八十英里。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɒnəst(ə)ri] , [ɔː(r)] ['temp(ə)l] ,
In this place was a famous monastery , or temple ,
在 这 地方 曾是 一个 著名的 修道院 , 或者 寺庙 ,

这里曾有一座著名的修道院，或者说寺庙。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [tuː; tə] [jʌŋ]
which would be an object of much interest and wonder to Yung
哪个 会 是 一个 目的 的 很多 兴趣 和 想知道 到 永
[pæk] .
Pak .
巴基斯坦 .

这会引起杨柏的极大兴趣和惊奇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [wæŋ] [ken] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .
It was decided , also , that Wang Ken should be one of the party .
它 曾是 决定 , 还 , 那 王 肯 应该 是 一 的 这 派对 .

此外，还决定王肯应成为该党成员之一。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [mait] [siː] [ɒn] [ðə; ði]
He would be able to explain to Yung Pak many things they might see on the
他 会 是 有能力的 到 解释 到 永 巴基斯坦 许多 事物 他们 可能 看 在 这
[wei] .
way .
方式 .

他可以向永柏解释他们在路上可能会看到的许多事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
There was much to do to get ready for the journey .
那里 曾是 很多 到 做 到 得到 准备好 为了 这 旅行 .

为这次旅程做准备有很多事情要做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [həʊ'telz] [wɜː(r); wə(r)]
It would take four days to cover the distance , and , as hotels were
它 会 拿 四 天 到 覆盖 这 距离 , 和 , 作为 酒店 是
[ˌʌn'nəʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,
unknown along the route ,
未知 沿着 这 路线 ,

全程需要四天时间，而且沿途没有酒店，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , ['bedɪŋ] ,
it was necessary to take along a good supply of provisions , bedding ,
它 曾是 必要的 到 拿 沿着 一个 好的 供应 的 条款 , 寝具 ,
['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
cooking utensils ,
烹饪 餐具 ,

必须携带充足的食物、被褥和炊具。

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [mait] [niːd] [waɪl] ['æbsənt][frɒm; frəm][həʊm] .
and all sorts of things they might need while absent from home .
和 全部 排序 的 事物 他们 可能 需要 尽管 缺席的 从 家 .

以及他们在离家期间可能需要的各种物品。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] , ['pəuniz][ænd; ənd]['draɪvəz][hæd; həd][tuː; tə]
In addition to getting together all this material , ponies and drivers had to
在 添加 到 获得 一起 全部 这 材料 , 小马 和 司机 有 到
[biː; bi][ɪn'geɪdʒd] .
be engaged .
是 已订婚的 .

除了准备所有这些材料之外，还需要找到合适的马匹和车夫。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [went] [ɒn] [ʃɔːt] ['dʒɜːrniz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)]
Sometimes , when Ki Pak went on short journeys , he was carried in a chair
有时 , 什么时候 基 巴基斯坦 去 在 短的 旅程 , 他 曾是 携带 在 一个 椅子
[baɪ] [strɒŋ] [men] ,
by strong men ,
经过 强的 男人 ,

有时，基帕克短途出行时，会由壮汉用椅子抬着他。

[huː] [baɪ] [mʌtʃ] ['præktɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,
who by much practice had become able to endure the fatigue of travel ,
WHO 经过 很多 实践 有 变得 有能力的 到 忍受 这 疲劳 的 旅行 ,
他们经过多次实践，已经能够忍受旅途的疲劳。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['beərɪŋ] ['hevi] ['bəːdən] .
and of bearing heavy burdens .
和 的 轴承 重的 负担 .

以及承担重担。

[ðɪs] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] .
This chair was very different from the kind you have in your houses .
这 椅子 曾是 非常 不同的 从 这 种类 你 有 在 你的 房屋 .
这张椅子和你们家里的椅子很不一样。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['rɒkə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ]
Even a comfortable rocker would not be very nice in which to take a long
甚至 一个 舒服的 摇滚乐 会 不是 是 非常 好的 在 哪个 到 拿 一个 长的
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

即使是舒适的摇椅，也不太适合长途旅行。

[ðə; ði] [kə'riːən] ['trævələrz] [tʃeə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒkslaɪk] [freɪm] ,
The Korean traveller's chair consists of a boxlike frame ,
这 韩国人 旅行者的 椅子 由 的 一个 盒状 框架 ,
韩国旅行椅由一个箱形框架构成，

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [haɪt] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [sɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪn] ['tɜːkɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
of such height that one may sit within in Turkish fashion upon the floor .
的 这样的 高度 那 一 可能 坐 之内 在 土耳其 时尚 之上 这 地面 .
高度足以让人像土耳其人那样坐在里面的地板上。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ɒv; əv][ˌbæm'buː] , ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] .
The roof is of bamboo , covered with painted and oiled paper .
这 屋顶 是 的 竹子 , 涵盖 和 绘 和 涂油 纸 .

屋顶是竹子做的，上面覆盖着涂漆油纸。

[ðə; ði] [saɪdz] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] ['mʌzlɪn] .
The sides also are covered with oiled paper or muslin .
这 侧面 还 是 涵盖 和 涂油 纸 或者 细棉布 .

侧面也覆盖着涂油纸或棉布。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ɪz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɔː(r)] [frʌnt] ,
In some cases a small stained glass window is set in the side or front ,
在 一些 案例 一个 小的 染色 玻璃 窗户 是 放 在 这 边 或者 正面 ,

有些情况下，会在侧面或正面安装一扇小型彩色玻璃窗。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [rɪtʃ] [men] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ðɪs] ['lʌkʃəri] .
but only rich men can afford this luxury .
但 仅有的 富有的 男人 能 买得起 这 奢华 .

但只有富人才负担得起这种奢侈品。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [kæn; kən] [biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)] ['ləʊərd; 'laʊərd] .
The curtain in front can be raised or lowered .
这 窗帘 在 正面 能 是 提高 或者 降低 .

前面的帘子可以升起或放下。

[ðɪs] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd]
This serves the double purpose of shutting out the glances of the curious and
这 服务 这 双倍的 目的 的 关闭 出去 这 眼神 的 这 好奇的 和

['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] [eə(r)] .
keeping out the cold air .
保持 出去 这 寒冷的 空气 .

这样既能阻挡好奇者的目光，又能防止冷空气进入。

[wen] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the owner can afford it ,
什么时候 这 所有者 能 买得起 它 ,

当业主负担得起时，

[æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] [meɪks] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['viːəkl] [mɔː(r)]
an ample supply of cushions and shawls makes the clumsy vehicle more
一个 充足 供应 的 靠垫 和 披肩 制作 这 笨拙 车辆 更多的

['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒkjəpənt] .
comfortable for its occupant .
舒服的 为了 它是 居住者 .

充足的靠垫和披肩让这辆笨重的车对车内乘客来说更加舒适。

[ðə; ði] [tʃeə(r)] [rests] [ə'pɒn] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] ,
The chair rests upon two long poles ,
这 椅子 休息 之上 二 长的 杆子 ,

椅子架在两根长杆上，

[wɪtʃ] [hæŋ] [baɪ] [stræps] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [staʊt] [men] .
which hang by straps upon the shoulders of four stout men .
哪个 悬挂 经过 肩带 之上 这 肩膀 的 四 肥硕 男人 .

它们用带子挂在四个壮汉的肩上。

['ʌndə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstænsɪz] [ðiːz] [men] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɜːd(ə)n] [frɒm; frəm]
Under ordinary circumstances these men can travel with their burden from
在下面 普通的 情况 这些 男人 能 旅行 和 他们的 负担 从

['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
twenty to thirty miles a day .
二十 到 三十 英里 一个 天 .

正常情况下，这些人每天可以背着行李走二十到三十英里。

['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsəʊ] , [wen] [jʌŋ] [pɑːks]['fɑːðə(r)] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [səʊl] ,
Sometimes , also , when Yung Pak's father went about the streets of Seoul ,
有时 ， 还 ， 什么时候 永 帕克的 父亲 去 关于 这 街道 的 汉城 ，

有时，当永柏的父亲在首尔街头闲逛时，

[hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
he rode in a chair very similar to the one just described .
他 骑 在 一个 椅子 非常 相似的 到 这 一 只是 描述 .

他乘坐的椅子与刚才描述的椅子非常相似。

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [wiːl] [də'rektli] [ˌʌndə'niːθ] .
The only difference was that it rested on a framework attached to a single wheel directly underneath .
这 仅有的 不同之处 曾是 那 它 休息 在 一个 框架 随附的 到 一个 单身的 车轮 直接地 下 .

唯一的区别在于，它架设在一个框架上，该框架直接连接到下方的单个车轮上。

[ðɪs] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] - [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] ['trʌnd(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [baɪ] [fɔː(r)] ['beərəz] .
This cross between a wheelbarrow and a sedan - chair was supported and trundled along the street by four bearers .
这 叉 之间 一个 独轮车 和 一个 轿车 - 椅子 曾是 有 和 隆隆地 沿着 这 街道 经过 四 持有者 .

这种介于手推车和轿子之间的装置由四名抬车人抬着，沿着街道缓缓移动。

[ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] , [haʊ'evə(r)] , [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] ['pəʊniz] .
On this journey , however , Yung Pak and his companions were to ride on ponies .
在 这 旅行 ， 然而 ， 永 巴基斯坦 和 他的 同伴 是 到 骑 在 小马 .

然而，在这次旅程中，永柏和他的同伴们将骑马出行。

[ðə; ði] [kə'riːən] ['pəʊniz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [faɪn] - ['kəʊtɪd] ['ænɪmlz] , ['lɪt(ə)l] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃetlənd] ['pəʊniz] .
The Korean ponies are small , fine - coated animals , little larger than Shetland ponies .
这 韩国人 小马 是 小的 ， 美好的 - 涂层 动物 ， 小的 更大的 比 设得兰群岛 小马 .

韩国矮种马体型较小，毛发细密，比设得兰矮种马略大一些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] ['mɑːtʃɪz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [fuːd] .
They are very tough and strong , and can endure long marches with little food .
他们 是 非常 艰难的 和 强的 ， 和 能 忍受 长的 游行 和 小的 食物 .

它们非常坚韧强壮，即使食物匮乏也能坚持长途行军。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['despərət] ['faɪtəz] , ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] [nei] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
They are sometimes obstinate and are desperate fighters , squealing and neighing on all occasions .
他们 是 有时 顽固 和 是 绝望的 战士 ， 尖叫 和 嘶鸣 在 全部 场合 .

它们有时很固执，而且是拼死的斗士，随时随地都会发出尖叫和嘶鸣。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'tæk] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['frendli] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] .
They often attack other ponies , and never become friendly with each other on a journey .
他们 经常 攻击 其他 小马 ， 和 绝不 变得 友好的 和 每个 其他 在 一个 旅行 .

它们经常攻击其他小马，在旅途中也从不彼此友好相处。

[ɪn] [ðeə(r)] [ə'tæks] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ləʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['sɪəriəsli] ['dæmɪdʒd] .
In their attacks upon one another loads are forgotten and often seriously damaged .
在 他们的 攻击 之上 一 其他 负载 是 被遗忘的 和 经常 严重地 损坏的 .

在相互攻击中，货物经常被遗忘，并经常遭受严重损坏。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðeɪ] [beə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ə'bju:s] [frɒm; frəm] [ˌʌn'kaɪnd] ['mɑ:stəz] .
Notwithstanding , they bear with much patience a great deal of abuse from unkind masters .
虽然 ， 他们 熊 和 很多 耐心 一个 伟大的 交易 的 虐待 从 不友善 大师 .

尽管如此，他们还是以极大的耐心忍受着不仁慈的主人的种种虐待。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'loʊdɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
Because of much beating and overloading , they are generally a sorry - looking lot of animals .
因为 的 很多 殴打 和 过载 ， 他们 是 一般来说 一个 对不起 - 寻找 很多 的 动物 .

由于经常遭受鞭打和过度劳累，它们通常看起来都很可怜。

[ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['pəuniz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [jʌŋ] [pæk] , [ænd; ənd] [wæŋ] [ken] .
Ki Pak had to engage ponies for himself , Yung Pak , and Wang Ken .
基 巴基斯坦 有 到 从事 小马 为了 他自己 ， 永 巴基斯坦 ， 和 王 肯 .

Ki Pak 不得不为自己、Yung Pak 和 Wang Ken 租借小马。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
He was also obliged to employ a cook for the journey ,
他 曾是 还 有义务 到 采用 一个 厨师 为了 这 旅行 ，

他还必须为旅途雇佣一名厨师。

[hu:] [hæd; həd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pəʊni] [tu:; tə] ['kæri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [pænz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ju:'tensɪlz] .
who had to have a pony to carry along the kettles and pans and other utensils .
WHO 有 到 有 一个 小马 到 携带 沿着 这 水壶 和 平底锅 和 其他 餐具 .

他们需要一匹小马来驮着水壶、平底锅和其他用具。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['haɪə(r)] ['bɒdi] - ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pəuniz] [tu:; tə] ['kæri] ['lʌgɪdʒ] ,
It was also necessary to hire body - servants and several ponies to carry luggage ,
它 曾是 还 必要的 到 聘请 身体 - 仆人 和 一些 小马 到 携带 行李 ，

此外，还需要雇佣贴身仆人和几匹小马来运送行李。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['pəʊni][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːpuː] , [ɔː(r)] [gruːm] ,

and as each pony must have a mapu , or groom ,

和 作为 每个 小马 必须 有 一个 马普 , 或者 新郎 ,

而且每匹小马都必须有一个马夫，或者说马工，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv] [səʊl] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni]

it made quite a procession when the party started out of Seoul on the journey

它 制成 相当 一个 游行 什么时候 这 派对 开始 出去 的 汉城 在 这 旅行

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

to the northeast .

到 这 东北 .

当这支队伍从首尔出发前往东北地区时，场面相当壮观。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

It was a fine day when the start was made .

它 曾是 一个 美好的 天 什么时候 这 开始 曾是 制成 .

比赛开始那天天气晴朗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [kə'riːən] [heɪts]

It was not early in the morning , for , if there is anything a Korean hates

它 曾是 不是 早期的 在 这 早晨 , 为了 , 如果 那里 是 任何事物 一个 韩国人 讨厌

[tuː; tə][duː; də] ,

to do ,

到 做 ,

当时并非清晨，因为，如果说韩国人有什么最讨厌做的事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

it is to make an early start on a journey .

它 是 到 制作 一个 早期的 开始 在 一个 旅行 .

这是指尽早开始旅程。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [jʌŋ] [pɑːks] [pleɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['kreɪzi] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

If you had been in Yung Pak's place , you would have gone crazy with impatience

如果 你 有 到过 在 永 帕克的 地方 , 你 会 有 已消失 疯狂的 和 不耐烦

.

.

.

如果你是杨柏，你肯定会因为太过不耐烦而发疯。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pəuniz] ,

The servants were late in bringing around the ponies ,

这 仆人 是 晚的 在 带来 大约 这 小马 ,

仆人们迟迟没有把小马牵过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] [wʌn] .

and the process of loading them was a very slow one .

和 这 过程 的 加载中 他们 曾是 一个 非常 慢的 一 .

加载过程非常缓慢。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

But Yung Pak had long before learned to be patient under such

但 永 巴基斯坦 有 长的 前 学习 到 是 病人 在下面 这样的

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances .

情况 .

但杨柏早就学会了在这种情况下保持耐心。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)]['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)]
he seemed to care little whether the start were made in the morning or
他 似乎 到 关心 小的 无论 这 开始 是 制成 在 这 早晨 或者
[æt; ət] [nuːn] .
at noon .
在 中午 .

他似乎并不在意比赛是在早上还是中午开始。

[hiː; hi] ['kɑːmli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz]
He calmly watched the servants at their work , and , when at last all was
他 平静地 观看 这 仆人 在 他们的 工作 , 和 , 什么时候 在 最后的全部 曾是
[dɪ'kleəd] ['redi] ,
declared ready ,
声明 准备好 ,

他平静地看着仆人们工作，最后，当一切准备就绪时，

[hiː; hi] ['greɪvli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
he gravely mounted his pony and fell into the procession behind his father ,
他 严重地 安装 他的 小马 和 跌倒 进入 这 游行 在后面 他的 父亲 ,

他神情严肃地翻身上马，跟在父亲身后加入队伍。

[wɪð] [wæŋ] [ken] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] .
with Wang Ken immediately following .
和 王 肯 立即地 下列的 .

王肯紧随其后。

[ə; eɪ][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kʊk] , [pɜːtʃt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləʊd][ɒv; əv][pænz] ,
A most comical sight was the cook , perched on top of his load of pans ,
一个 最多 滑稽 视线 曾是 这 厨师 , 栖息 在 顶部 的 他的 加载 的 平底锅 ,

最滑稽的一幕是，厨师坐在他那堆锅碗瓢盆上面。

[pɒts] , [ænd; ənd][pə'teɪtəʊz] .
pots , and potatoes .
锅 , 和 土豆 .

锅和土豆。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['pəʊni] [trɔt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
As his pony trotted along with the others ,
作为 他的 小马 小跑 沿着 和 这 其他的 ,

他的马和其他马一起小跑着，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
it looked as if the cook was in constant danger of a fall from his
它 看起来 作为 如果 这 厨师 曾是 在 持续的 危险 的 一个 落下 从 他的
['lɒfti] [siːt] ,
lofty seat ,
高远 座位 ,

厨师看起来好像随时都有可能从高高的座位上摔下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːnd] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
but he sat as calm and unconcerned as one could imagine .
但 他 卫星 作为 冷静的 和 漠不关心 作为 一 可以 想象 .

但他却镇定自若地坐在那里，一副无动于衷的样子。

[juː; jʊ] [wʊd] [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [egz] ['hæŋɪŋ] [ə'krɒs] [ðɪs] ['pəʊniz]
You would laugh if you should see the strings of eggs hanging across this pony's
你 会 笑 如果 你 应该 看 这 字符串 的 鸡蛋 绞刑 穿过 这 小马的
[bæk] — [jes] , [egz] .
back — yes , eggs .
后退 — 是的 , 鸡蛋 .

如果你看到这匹小马背上挂着一串串鸡蛋，你一定会笑的——没错，就是鸡蛋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][bændz][ɒv; əv] [wiːt] [strɔː] ,
They were packed in bands of wheat straw ,
他们 是 包装 在 乐队 的 小麦 稻草 ,

它们被捆扎在麦秸带里。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [peə(r)][ɒv; əv] [egz] [ə; eɪ] [strɔː] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] .
and between each pair of eggs a straw was twisted .
和 之间 每个 一对 的 鸡蛋 一个 稻草 曾是 扭曲 .

每两枚鸡蛋之间都缠绕着一根吸管。

[ðʌs] [ə; eɪ] [strɔː] [rəʊp] [ɪn'kloʊzɪŋ] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [egz] , [wel] [prə'tektɪd] ,
Thus a straw rope enclosing twenty or more eggs , well protected ,
因此 一个 稻草 绳索 封闭 二十 或者 更多的 鸡蛋 , 出色地 受保护 ,

因此，用稻草绳包裹着二十多个鸡蛋，保护得很好。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd] .
was made and thrown over the top of the load .
曾是 制成 和 抛掷 超过 这 顶部 的 这 加载 .

做好后扔到货物上面。

['ʌðə(r)]['raɪdəz][hæd; həd][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [siːts] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz] ['kærid]
Other riders had more comfortable seats , for most of the ponies carried
其他 骑手 有 更多的 舒服的 座位 , 为了 最多 的 这 小马 携带
['bægɪdʒ] [ɪn] [tuː] ['wɪkə(r)] [b'ɑːskɪts] ,
baggage in two wicker baskets ,
行李 在 二 柳条 篮子 ,

其他骑手的座位更舒适，因为大多数小马都用两个柳条篮子驮着行李。

— [wʌn] [stræpt] [ə'pɒn] [iːtʃ] [saɪd] , — [ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][paɪld] ['bedɪŋ]
— one strapped upon each side , — and on top of these was piled bedding
— 一 绑带 之上 每个 边 , — 和 在 顶部 的 这些 曾是 堆积 寝具
[ænd; ənd] ['wɒdɪd] ['kləʊðɪŋ] ,
and wadded clothing ,
和 揉成团的 衣服 ,

——两侧各绑着一个，——上面堆放着被褥和揉成一团的衣物，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
which made a soft seat for the rider .
哪个 制成 一个 柔软的 座位 为了 这 骑士 .

这为骑手提供了柔软的座椅。

[ðə; ði] - [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ʃɔːt] ['kɒtn] ['dʒækɪts] ,
The mapus who accompanied the procession were dressed in short cotton jackets ,
这 - WHO 伴随 这 游行 是 穿着 在 短的 棉布 夹克 ,
[luːs] ['traʊzəz] ,
loose trousers ,
松动的 裤子 ,

随行的马普斯人身穿短棉夹克和宽松长裤，

[wɪð] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd] ['kɒtn] ['ræpɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːt] .
with sandals and cotton wrappings upon the feet .
和 凉鞋 和 棉布 包装 之上 这 脚 .

脚上穿着凉鞋，裹着棉布。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][step] ['laɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pəuniz] .
They had to step lively to keep up with the ponies .
他们 有 到 步 热闹 到 保持 向上 和 这 小马 .

他们必须迈着轻快的步伐才能跟上小马。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm] [lɒŋ] ['gɑːmənts] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔɪld]
All the people in this company carried with them long garments made of oiled
全部 这 人们 在 这 公司 携带 和 他们 长的 服装 制成 的 涂油
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

这家公司的所有员工都穿着用油纸制成的长袍。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'riːən] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['veri] [tʌf] ,
You have already learned that the Korean paper is very tough ,
你 有 已经 学习 那 这 韩国人 纸 是 非常 艰难的 ,

你已经了解到，韩国的试卷非常难。

[ænd; ənd] [wen] [səʊkt] [wɪð] [ɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] .
and when soaked with oil it forms a splendid protection against the rain .
和 什么时候 浸泡过 和 油 它 表格 一个 灿烂 保护 反对 这 雨 .

浸透油后，它能形成极佳的防雨保护层。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gɑːmənts] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] ,
Many of these garments had a very peculiar appearance ,
许多 的 这些 服装 有 一个 非常 奇特 外貌 ,

这些服装大多外观奇特。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)]
because they were made of paper on which had been set copies for
因为 他们 是 制成 的 纸 在 哪个 有 到过 放 副本 为了
['skuːlbɔi] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] .
schoolboys to use in learning to write .
男学生 到 使用 在 学习 到 写 .

因为它们是用印有练习题的纸张制成的，供小学生学习写字使用。

[æz; əz] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɜːti] [striːts] [ɒv; əv] [səʊl]
As Yung Pak and his companions passed along the dirty streets of Seoul
作为 永 巴基斯坦 和 他的 同伴 通过了 沿着 这 肮脏的 街道 的 汉城
[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,
toward a gate in the great wall ,
朝向 一个 门 在 这 伟大的 墙 ,

当永朴和他的同伴们沿着首尔肮脏的街道走向长城上的一个城门时，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .
a curious crowd was attracted by the unusual sight .
一个 好奇的 人群 曾是 吸引 经过 这 异常 视线 .

不寻常的景象吸引了众多好奇的围观者。

[ðɪs] [mɒb] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət] ['veri] ['kjʊəriəs] ,
This mob of men and boys were good - natured , but very curious ,
这 暴民 的 男人 和 男孩们 是 好的 - 自然 , 但 非常 好奇的 ,

这群男人和男孩性情温和，但又非常好奇。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðəd] [səʊ] [kləʊz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] .
and it gathered so close as to impede the progress of the ponies .
和 它 聚集 所以 关闭 作为 到 阻碍 这 进步 的 这 小马 .

它聚集得如此之近，以至于阻碍了小马们的前进。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ,
Moreover , a watchful eye had to be kept on all the luggage ,
而且 , 一个 警惕 眼睛 有 到 是 保留 在 全部 这 行李 ,

此外，所有行李都必须严加看管。

[lest] [sʌm; səm]['əʊvə(r)] - ['kʌvətəs] ['pɜːs(ə)n] [mait] [stiːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ɒn] [ðə; ði]
lest some over - covetous person might steal the provisions and supplies on the
免得 一些 超过 - 贪婪的 人 可能 偷 这 条款 和 补给品 在 这
['pəuniz] - [bæks] .
ponies ' backs .
小马 - 背部 .

以免某些贪婪之人偷走小马背上的粮食和补给品。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres] [meɪd] [baɪ] [ˌkeɪ 'aɪ] [pɑːks] ['kʌmpəni] ,
Notwithstanding the slow progress made by Ki Pak's company ,
虽然 这 慢的 进步 制成 经过 基 帕克的 公司 ,

尽管 Ki Pak 的公司进展缓慢，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ]
it took only a short time to pass through the narrow streets and out by
它 采取 仅有的 一个 短的 时间 到 经过 通过 这 狭窄的 街道 和 出去 经过
[ðə; ði] [greɪt] [geɪt] ,
the great gate ,
这 伟大的 门 ,

穿过狭窄的街道，从大门出去，只用了很短的时间。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [mɒb] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]
leaving behind the noisy mob of men and boys who had followed them
离开 在后面 这 嘈杂 暴民 的 男人 和 男孩们 WHO 有 随后 他们
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtiz] [wɔːl] .
to the city's wall .
到 这 城市的 墙 .

留下了一群喧闹的男人和男孩，他们一路跟随他们来到城墙边。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt]
Once outside , upon the road which wound around and over the high hills that
一次 外部 , 之上 这 路 哪个 伤口 大约 和 超过 这 高的 丘陵 那
[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
surround the city ,
环绕 这 城市 ,

出了城，沿着蜿蜒曲折、翻越环绕城市的高山的道路走去，

[ðə; ði] [pjʊə(r)] ['kʌntri] [eə(r)] [siːmd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] ,
the pure country air seemed very sweet and refreshing to Yung Pak ,
这 纯的 国家 空气 似乎 非常 甜的 和 令人耳目一新 到 永 巴基斯坦 ,

永柏觉得乡村纯净的空气非常清新甘甜。

[huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd] [səʊl] .
who knew nothing of life outside Seoul .
WHO 知道 没有什么 的 生活 外部 汉城 .

他对首尔以外的生活一无所知。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
This was his first journey into the country ,
这 曾是 他的 第一的 旅行 进入 这 国家 ,

这是他第一次进入这个国家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [druː] [ˌekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)]
and the many strange sights drew exclamations of surprise and wonder
和 这 许多 奇怪的 景点 画 感叹词 的 惊喜 和 想知道
[frɒm; frəm] [hɪm] .
from him .
从 他 .

眼前种种奇异景象让他发出阵阵惊叹和赞叹。

[ðə; ði] [gri:n] ['weɪvɪŋ] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [nju:] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
The green waving grass and swaying foliage of the trees were ever new sources of joy and pleasure ,
这 绿色的 挥手 草 和 摇晃 叶子 的 这 树木 是 曾经 新的 来源 的 喜悦 和 乐趣 ,

摇曳的绿草和摇曳的树叶总能给人带来新的快乐和愉悦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['əudəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [bɔ:(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['nɒstrəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] .
and the delicate odours which the breezes bore to his sensitive nostrils were refreshing and life - giving .
和 这 精美的 气味 哪个 这 微风 钻孔 到 他的 敏感的 鼻孔 是 令人耳目一新 和 生活 - 给予 .

微风带来的淡淡香气沁入他敏感的鼻腔，令人神清气爽，充满活力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [jʌŋ] [pɑ:ks] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Among the strange sights which attracted Yung Pak's attention , as they rode along through the country ,
之中 这 奇怪的 景点 哪个 吸引 永 帕克的 注意力 , 作为 他们 骑 沿着 通过 这 国家 ,

在他们骑马穿越乡村的途中，吸引永柏注意的奇特景象包括：

[wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['veri] ['kjʊəriəs] ['fɪgəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
were some very curious figures erected by the roadside .
是 一些 非常 好奇的 数据 竖立 经过 这 路边 .

路边竖立着一些非常奇特的雕像。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pəʊsts] , [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rʌfli] [pleɪnd] .
These were posts , one side of which was roughly planed .
这些 是 帖子 , 一 边 的 哪个 曾是 大致 计划 .

这些是木桩，其中一侧经过粗略刨平。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [pəʊsts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ru:d] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['hju:mən] [feɪs] [wɪð] ['prɒmɪnənt] [ti:θ] .
On the upper part of each of these posts was a rude carving of a hideous human face with prominent teeth .
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻 的 一个 可怕 人类 脸 和 著名的 牙齿 .

每根柱子的上部都粗糙地雕刻着一张丑陋的人脸，露出锋利的牙齿。

[ðə; ði] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['kʌləd] .
The cheeks and teeth were slightly coloured .
这 脸颊 和 牙齿 是 轻微地 有色 .

脸颊和牙齿略微泛红。

[ə; eɪ] [məʊst] ['fi:ndɪʃ] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] ['fɪgəz] , [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] [sjoʊ] - [sæl] - [mæk] - [ai] ,
A most fiendish appearance was presented by these figures , called by the Koreans syou - sal - mak - i ,
一个 最多 邪恶的 外貌 曾是 呈现 经过 这些 数据 , 称为 经过 这 韩国人 秀 - 盐 - 制作 - 我 ,

这些被韩国人称为“syou-sal-mak-i”的人物，呈现出极其邪恶的面貌。

[ænd; ənd] [ɪf] [lʊks] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [ɔ:t] [wel] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ,
and if looks counted for anything , they ought well to serve their purpose ,
和 如果 看起来 计数 为了 任何事物 , 他们 应该 出色地 到 服务 他们的 目的 ,

如果外表也算数的话，那么它们应该能很好地发挥作用。

— [ðə; ði] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz]
— the scaring away of evil spirits from the village near which the figures
— 这 吓人 离开 的 邪恶的 烈酒 从 这 村庄 靠近 哪个 这 数据

['ɔːlweɪz] [stʊd] .
always stood .
总是 站立 .

——吓走村庄附近的邪灵，这些雕像总是矗立在那里。

[ðə; ði] [maɪl] - [pəʊsts] , [ɔː(r)] - - ['sʌŋ] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] ['sɪmələli] ['dekəreɪtɪd]
The mile - posts , or fjang - seung , along the way were often similarly decorated
这 英里 - 帖子 ， 或者 - - 承 ， 沿着 这 方式 是 经常 相似地 装饰

.
.
.

沿途的里程碑（或称里程碑）通常也装饰得十分相似。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊsts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːd] ['kɑːvɪŋ]
ON THE UPPER PART OF EACH OF THESE POSTS WAS A RUDE CARVING
在 这 上 部分 的 每个 的 这些 帖子 曾是 一个 粗鲁的 雕刻

每根柱子的上部都有一个粗糙的雕刻。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɒn] [jʌŋ] [pɑːks] [pɑːt] [wɒz; wəz]
Another curiosity by the wayside which led to wonder on Yung Pak's part was
其他 好奇心 经过 这 路边 哪个 引领 到 想知道 在 永 帕克的 部分 曾是

[æn; ən] [əʊld] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .
an old trunk of a tall tree .
一个 老的 树干 的 一个 高的 树 .

路边另一件令永柏感到好奇的事情是一棵高大树木的老树干。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['kʌləd] [straɪps]
For about thirty feet from the ground this was painted in coloured stripes
为了 关于 三十 脚 从 这 地面 这 曾是 绘 在 有色 条纹

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['baːbəz] [pəʊl] .
very much like a barber's pole .
非常 很多 喜欢 一个 理发师 极 .

从地面向上约三十英尺，涂上了彩色条纹，很像理发店的旋转灯柱。

[ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [biːn] [trɪmd] [ɒf] ,
The top and branches of the tree had been trimmed off ,
这 顶部 和 分支 的 这 树 有 到过 修剪过的 离开 ，

树顶和树枝都被修剪掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [wɒz; wəz] ['ruːdli] [kɑːrvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['drægən] [wɪð]
and the upper end was rudely carved in a shape representing a dragon with
和 这 上 结尾 曾是 粗鲁地 雕刻 在 一个 形状 代表 一个 龙 和

[ə; eɪ] [fɔːkt] [teɪl] .
a forked tail .
一个 分叉 尾巴 .

上端被粗糙地雕刻成一条分叉尾巴的龙的形状。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] , [hʌŋ] ['veəriəs] [kɔːdz] ,
From the head , which resembled that of an alligator , hung various cords ,
从 这 头 ， 哪个 类似 那 的 一个 鳄鱼 ， 悬挂 各种各样的 绳索 ，

从形似鳄鱼头的头部垂下各种绳索，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [smɔːl] [brɑːs] [belz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fɪʃ] .
to which were attached small brass bells and a wooden fish .
到 哪个 是 随附的 小的 黄铜 铃铛 和 一个 木制的 鱼 .

上面还附有小铜铃和木制鱼。

[wæŋ] [ken] [təʊld] [jʌŋ] [pæk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['feɪməs] [kə'ri:ən]
Wang Ken told Yung Pak that this was a monument to some famous Korean
王 肯 讲述 永 巴基斯坦 那 这 曾是 一个 纪念碑 到 一些 著名的 韩国人

" ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
" doctor of literature .
" 医生 的 文学 .

王肯告诉杨朴，这是为纪念一位著名的韩国"文学博士"而建的纪念碑。

" [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] ['dʒɜ:ni] [tə'wɔ:d] [tʃɑ:ŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] .
" On the first day's journey toward Chang - an - sa the party made good progress .
" 在 这 第一的 天 旅行 朝向 张 - 一个 - 萨 这 派对 制成 好的 进步 .

"第一天前往长安沙的旅程进展顺利。"

[ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [jɒŋ] - - , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [səʊl] ,
The plan was to get to Yong - pyöng , about twenty miles from Seoul ,
这 计划 曾是 到 得到 到 永 - - , 关于 二十 英里 从 汉城 ,

[bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] .
before nightfall .
前 黄昏 .

计划是在天黑前到达距离首尔约20英里的龙平。

[tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [deɪz] ['dʒɜ:ni] ,
To you this would seem a short day's journey ,
到 你 这 会 似乎 一个 短的 天 旅行 ,

对你来说，这似乎是一天的短途旅行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [fʊt] ,
but when it is remembered that many of the servants were on foot ,
但 什么时候 它 是 记得 那 许多 的 这 仆人 是 在 脚 ,

但当人们想起许多仆人都是步行时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ,
and that the little ponies were heavily loaded ,
和 那 这 小的 小马 是 重度 已加载 ,

而且这些小马驹负重很重。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [mɔ:(r)] [graʊnd] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kʌvəd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .
it does not seem so strange that more ground could not be covered in one day .
它 做 不是 似乎 所以 奇怪的 那 更多的 地面 可以 不是 是 涵盖 在 一 天 .

一天之内无法覆盖更多区域，这似乎并不奇怪。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
In addition , in many places the roads were poor ,
在 添加 , 在 许多 地方 这 道路 是 贫穷的 ,

此外，很多地方道路状况很差。

[ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smu:ð] ['bɒtəm] [weə(r)] [ðə; ði] [sænd] [hæd; həd] [wɒʃt]
though in the valleys there was a smooth bottom where the sand had washed
尽管 在 这 山谷 那里 曾是 一个 光滑的 底部 在哪里 这 沙 有 洗过

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .
down from the hills .
向下 从 这 丘陵 .

不过，山谷底部平坦，那是山上的沙子被冲刷下来形成的。

[ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['hɪlsaɪd] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɜ:tʃt] .
On some of these hillsides little villages were perched .
在 一些 的 这些 山坡 小的 村庄 是 栖息 .

在这些山坡上，零星散落着一些小村庄。

[jʌŋ] [pæk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪl] - [taʊnz] [wɒz; wəz]
Yung Pak noticed that on the upper side of each of these hill - towns was
永 巴基斯坦 注意到 那 在 这 上 边 的 每个 的 这些 爬坡道 - 城镇 曾是
[ə; eɪ] [muːn] - [ʃeɪpt] [wɔːl] .
a moon - shaped wall .
一个 月亮 - 形状 墙 .

永柏注意到，在这些山城的上方都有一堵月牙形的墙。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wæŋ] [ken] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [wʌn] .
" What is that wall for ? " he asked Wang Ken as they passed one .
" 什么 是 那 墙 为了 ? " 他 问 王 肯 作为 他们 通过了 一 .

"那堵墙是做什么用的？"他们经过一堵墙时，他问王肯。

" [ðæt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['reɪn,stɔːmz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tjuːtə(r)] .
" That protects the village in time of rainstorms , " replied the tutor .
" 那 保护 这 村庄 在 时间 的 暴雨 , " 回复 这 导师 .

"这样就能在暴雨时保护村庄了，"家庭教师回答说。

" [ðə; ði] [sɔɪl] [hɪə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [,aɪ 'tiː] ['iːzəli] [wɒʃiz] [ə'weɪ] ,
" The soil here is of such a nature that it easily washes away ,
" 这 土壤 这里 是 的 这样的 一个 自然 那 它 容易地 洗涤 离开 ,

"这里的土壤性质特殊，很容易被水冲走。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [,ʌnprə'tektɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [swept] [frɒm; frəm]
and if the town were unprotected the earth would soon be swept from
和 如果 这 镇 是 未受保护 这 地球 会 很快 是 扫荡 从
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
beneath the houses .
下面 这 房屋 .

如果城镇没有得到保护，房屋下面的泥土很快就会被冲走。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['ʃɑːpli] ,
If you will look sharply ,
如果 你 将要 看 尖锐地 ,

如果你仔细观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [wɪtʃ] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
you will see outside the wall a deep trench which carries off the rushing water .
你 将要 看 外部 这 墙 一个 深的 沟 哪个 携带 离开 这 匆忙 水 .

你会看到墙外有一条深沟，用来排走湍急的水流。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
" As they were slowly riding along a road which wound around and over
" 作为 他们 是 缓慢地 骑术 沿着 一个 路 哪个 伤口 大约 和 超过
[ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [jʌŋ] [pæk] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [streɪndʒ] [saɪts] .
a high hill Yung Pak still kept his eyes wide open for strange sights .
一个 高的 爬坡道 永 巴基斯坦 仍然 保留 他的 眼睛 宽的 打开 为了 奇怪的 景点 .

"当他们沿着蜿蜒曲折的道路缓缓行驶，翻过一座高山时，永柏仍然睁大眼睛，寻找着奇异的景象。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] ,
Suddenly he lifted his arm , and ,
突然 他 抬起 他的 手臂 , 和 ,

他突然抬起手臂，然后

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [triː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
pointing toward a tree upon a little hill at one side of the road ,
指向 朝向 一个 树 之上 一个 小的 爬坡道 在 一 边 的 这 路 ,

指着路边小山坡上的一棵树，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ken] :
he said to Wang Ken :
他 说 到 王 肯 :

他对王肯说：

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [triː] [ðæt] [ɪz] !
" Oh , what a queer - looking tree that is !
" 哦 , 什么 一个 酷儿 - 寻找 树 那 是 !

"哦，这棵树长得真奇怪！"

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [streɪndʒ] [liːvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
And are not those strange leaves on it ?
和 是 不是 那些 奇怪的 树叶 在 它 ?

上面那些叶子是不是很奇怪?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? "
What kind of a tree is it , anyway ? "
什么 种类 的 一个 树 是 它 , 反正 ? "

那究竟是什么树呢?

" [hɑː] , [hɑː] ! " [lɑːft] [wæŋ] [ken] , " [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [triː] .
" Ha , ha ! " laughed Wang Ken , " I don't wonder that you call that a strange - looking tree .
" 哈 , 哈 ! " 笑了 王 肯 , " 我 不 想知道 那 你 称呼 那 一个 奇怪的 - 寻找 树 .

"哈哈！"王肯笑道，"难怪你称它为长相奇特的树。"

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [vjuː] .
Let's take a walk up to it and get a closer view .
我们来吧 拿 一个 走 向上 到 它 和 得到 一个 更近 看法 .

我们走近一点看看吧。

" [səʊ][ðə; ði]['pəuniz][wɜː(r); wə(r)]['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [spræŋ] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [wæŋ] [ken] .
" So the ponies were halted , and down sprang Yung Pak and Wang Ken .
" 所以 这 小马 是 停止 , 和 向下 弹簧 永 巴基斯坦 和 王 肯 .

于是，小马停了下来，永柏和王健跳了下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Leaving the ponies in charge of the mapus ,
离开 这 小马 在 收费 的 这 - ,

把马普斯交给小马们看管，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
they marched up the hill to get a nearer sight of the tree .
他们 行军 向上 这 爬坡道 到 得到 一个 更近 视线 的 这 树 .

他们爬上山坡，以便更清楚地看到那棵树。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Why , " said the boy , as they approached it ,
" 为什么 , " 说 这 男生 , 作为 他们 接近 它 ,

"为什么？"男孩边说边走近它。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [liːvz] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,
" those are not leaves that we saw from the road ,
" 那些 是 不是 树叶 那 我们 锯 从 这 路 ,

"那些不是我们从路边看到的树叶。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rægz][ænd; ənd][strɪps][ɒv; əv] [klɒθ] .
but they are rags and strips of cloth .
但 他们 是 破布 和 条状物 的 布 .

但它们只是些破布和布条。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [hʌŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə][draɪ][ænd; ənd]
It looks as if some one had hung out their clothes to dry and
它 看起来 作为 如果 一些 一 有 悬挂 出去 他们的 衣服 到 干燥 和
[fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .
forgotten to take them in again .
被遗忘的 到 拿 他们 在 再次 .

看起来好像有人把衣服晾在外面晒干，然后忘记收起来了。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? "
What does it all mean ? "
什么 做 它 全部 意思是 ? "

这一切意味着什么?

" [ðæt] [triː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [wæŋ] [ken] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['dev(ə)l] - [triː] .
" That tree , my boy , " Wang Ken replied , " is called the sacred devil - tree .
" 那 树 , 我的 男生 , " 王 肯 回复 , " 是 称为 这 神圣 魔鬼 - 树 .

“孩子，”王肯回答说，“那棵树叫做神圣的魔鬼树。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nems] ,
That is a queer combination of names ,
那 是 一个 酷儿 组合 的 姓名 ,

这名字组合真够奇特的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
but you know there are a lot of ignorant people in our country who are
但 你 知道 那里 是 一个 很多 的 无知 人们 在 我们的 国家 WHO 是
['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .
very superstitious .
非常 迷信的 .

但你知道，我们国家有很多无知且非常迷信的人。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt] .
They believe in all sorts of evil and good spirits .
他们 相信 在 全部 排序 的 邪恶的 和 好的 烈酒 .

他们相信各种各样的精灵，包括邪恶的和善良的精灵。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðiːz] ['spɪrɪt] [wɒtʃ] ['evri] [ækt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They think these spirits watch every act of their lives .
他们 思考 这些 烈酒 手表 每一个 行为 的 他们的 生活 .

他们认为这些亡灵注视着他们生活的一举一动。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][draɪv]
Consequently they do all they can to please the good spirits and to drive
最后 他们 做 全部 他们 能 到 请 这 好的 烈酒 和 到 驾驶
[ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌnz] .
away the evil ones .
离开 这 邪恶的 一个 .

因此，他们竭尽所能取悦善良的神灵，驱逐邪恶的神灵。

[ðɪs] [triː] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði][bæd] ['spɪrɪt] ,
This tree they believe has power to keep off the bad spirits ,
这 树 他们 相信 有 力量 到 保持 离开 这 坏的 烈酒 ,

他们相信这棵树有驱邪避凶的力量。

[səʊ] ['evri] [mæn] [huː] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ]['diːmən][hæz; həz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] [tɪəz] [ə; eɪ] [piːs]
so every man who thinks that a demon has possession of him tears a piece
所以 每一个 男人 WHO 思考 那 一个 恶魔 有 拥有 的 他 眼泪 一个 片
[ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [taɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
of cloth from his garment and carefully ties it to a branch .
的 布 从 他的 服装 和 小心 领带 它 到 一个 分支 .

所以，凡认为自己被魔鬼附身的人，都要从衣服上撕下一块布，小心地系在树枝上。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] [strɪps] [juː; jʊ] [siː] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .
That is how all these strips you see come to be hanging above you .
那 是 如何 全部 这些 条状物 你 看 来 到 是 绞刑 多于 你 .

这就是你看到的这些悬挂在你头顶上的条状物是如何产生的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [hʌŋ] [ðeə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæv; həv] [tɔːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə][rægz] . "
Some have hung there so long that the wind and rain have torn them to rags . "
一些 有 悬挂 那里 所以 长的 那 这 风 和 雨 有 撕裂 他们 到 破布 . "

有些东西挂在那里太久了，被风吹雨打得破烂不堪。

" [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] [dʌn] ? " [ɑːskt] [jʌŋ] [pæk] .
" Yes , but why is this done ? " asked Yung Pak .
" 是的 , 但 为什么 是 这 完毕 ? " 问 永 巴基斯坦 .

“是啊，但为什么要这样做呢？”杨柏问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Because , " was the reply ,
" 因为 , " 曾是 这 回复 ,

“因为，”对方回答道。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [pə'zest] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [θɪŋks] [ðæt] [baɪ] [ðʌs] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'djuːs][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [ə'tætʃ] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] .
" a man who is possessed by an evil spirit thinks that by thus tying a part of his clothing to the tree he may induce the spirit to attach himself to it instead of to his own person .
" 一个 男人 WHO 是 拥有 经过 一个 邪恶的 精神 思考 那 经过 因此 捆绑 一个 部分 的 他的 衣服 到 这 树 他 可能 诱导 这 精神 到 附 他自己 到 它 反而 的 到 他的 自己的 人 .

“被邪灵附身的人认为，通过将自己衣服的一部分系在树上，可以诱使邪灵附着在树上而不是自己身上。

" [jʌŋ] [pɑːks][ˌkjʊəri'ɒsəti]['sætɪsfaɪd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , ['maʊntɪd] [ðeə(r)]['pəuniz] ,
" Yung Pak's curiosity satisfied , they returned to the road , mounted their ponies ,
" 永 帕克的 好奇心 使满意 , 他们 返回 到 这 路 , 安装 他们的 小马 ,

“满足了永柏的好奇心后，他们返回路上，骑上马匹。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
and quickly caught up with the rest of the party .
和 迅速地 捕捉 向上 和 这 休息 的 这 派对 .

很快便追上了其他人。

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [mɑːkt] [ðɪs] [fɜːst] [deɪz] ['dʒɜːni] ,
No further incidents of special importance marked this first day's journey ,
不 更远 事件 的 特别的 重要性 标记 这 第一的 天 旅行 ,

第一天的旅程中没有发生其他特别重要的事件。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [jɒŋ] - - .
and shortly before nightfall they arrived at the town of Yong - pyöng .
和 不久 前 黄昏 他们 到达的 在 这 镇 的 永 - - .

夜幕降临前不久，他们到达了永平镇。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ləʊ] ,
They found the village inn to be a series of low ,
他们 成立 这 村庄 客栈 到 是 一个 系列 的 低的 ,

他们发现村里的客栈是一系列低矮的，

[smɔːl] ['bɪldɪŋz] [bɪlt] [ɒn] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] .
small buildings built on three sides of a courtyard .
小的 建筑物 建造 在 三 侧面 的 一个 庭院 .

围绕庭院三面建造的小房子。

['ɪntuː] [ləʊ] [ʃedz] [ɪn] [ðɪs] [jɑːd] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bæks] .
Into low sheds in this yard the ponies were crowded and the luggage removed from their backs .
进入 低的 棚屋 在 这 院子 这 小马 是 挤 和 这 行李 已移除 从 他们的 背部 .

院子里矮小的马厩里挤满了小马，人们从它们背上卸下了行李。

[ˌkeɪ 'aɪ] [pɑːks] ['sɜːvənts] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡetɪŋ] ['sʌpə(r)] .
Ki Pak's servants proceeded to build a fire in the centre of the yard and the cook made preparations for getting supper .
基 帕克的 仆人 继续 到 建造 一个 火 在 这 中心 的 这 院子 和 这 厨师 制成 准备工作 为了 获得 晚餐 .

基帕克的仆人们开始在院子中央生火，厨师则准备晚餐。

['trævələz] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [miːlz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,
Travellers had to provide a large part of their own meals , for , as already stated ,
旅行者 有 到 提供 一个 大的 部分 的 他们的 自己的 餐 , 为了 , 作为 已经 声明 ,

旅行者必须自行解决大部分膳食问题，因为，正如前面提到的那样，

[ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [həʊ'telz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] .
these village inns were not hotels in the real sense of the word .
这些 村庄 旅馆 是 不是 酒店 在 这 真实的 感觉 的 这 单词 .

这些乡村客栈并非真正意义上的酒店。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ruːd] ['lɒdʒɪŋ] - ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['trævələz] [mait] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
They were simply rude lodging - places where travellers might be protected from the night air and have a chance to sleep while passing through the country .
他们 是 简单地 粗鲁的 住宿 - 地方 在哪里 旅行者 可能 是 受保护 从 这 夜晚 空气 和 有 一个 机会 到 睡觉 尽管 通过 通过 这 国家 .

它们只是简陋的住宿场所，旅行者可以在那里躲避夜间的寒风，并在途经该国时有机会睡觉。

['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [jʌŋ] [pæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['tjuːtə(r)] , ['entəd] .
Into the main waiting - room of the inn Yung Pak , with his father and tutor , entered .
进入 这 主要的 等待 - 房间 的 这 客栈 永 巴基斯坦 , 和 他的 父亲 和 导师 , 进入 .

永柏和他的父亲、家庭教师一起走进了客栈的主候客室。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] .
At the door they removed their shoes and left them outside .
在 这 门 他们 已移除 他们的 鞋 和 左边 他们 外部 .

他们在门口脱掉鞋子，把鞋子留在外面。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['trævələz] ['siːtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
In the room were several other travellers seated upon the floor ,
在 这 房间 是 一些 其他 旅行者 坐着 之上 这 地面 ,

房间里还有几位旅客，他们坐在地板上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [ɡrɑːs] [mæts] .
which was covered with oiled paper and grass mats .
哪个 曾是 涵盖 和 涂油 纸 和 草 垫子 .

上面覆盖着油纸和草席。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
There was absolutely no furniture .
那里 曾是 绝对地 不 家具 .

房间里没有任何家具。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [kliːn] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
The walls were covered with clean white paper .
这 墙壁 是 涵盖 和 干净的 白色的 纸 .

墙壁上贴着干净的白纸。

[iːtʃ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] ,
Each man in the room was smoking a pipe ,
每个 男人 在 这 房间 曾是 吸烟 一个 管道 ,

房间里的每个男人都在抽烟斗。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːs] [bəʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [riːd] [stem] ['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] .
which consisted of a brass bowl and a reed stem over three feet long .
哪个 由……组成 的 一个 黄铜 碗 和 一个 芦苇 干 超过 三 脚 长的 .

它由一个黄铜碗和一根超过三英尺长的芦苇茎组成。

[ɔːl] [wɔː(r)] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] , [ðəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
All wore long white robes , though one of the occupants had hung his hat upon the wall .
全部 穿着 长的 白色的 长袍 , 尽管 一 的 这 居住者 有 悬挂 他的 帽子 之上 这 墙 .

所有人都穿着白色长袍，不过其中一人把帽子挂在了墙上。

['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kʊk] [brɔːt] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] .
Into this room after a time the cook brought supper for his masters .
进入 这 房间 后 一个 时间 这 厨师 带来 晚餐 为了 他的 大师 .

过了一会儿，厨子把晚餐端进了这间屋子，给他的主人吃。

['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [brɔːt] [ɪn] ['bɒksɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['teɪblz] ,
Other servants brought in boxes which were used as tables ,
其他 仆人 带来 在 盒子 哪个 是 用过的 作为 表格 ,

其他仆人搬来了箱子，这些箱子被当作桌子使用。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [staɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ,
and though the style was not just what Yung Pak was used to ,
和 尽管 这 风格 曾是 不是 只是 什么 永 巴基斯坦 曾是 用过的 到 ,

虽然这种风格并非杨柏以往的风格，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
he managed to eat a hearty meal .
他 管理 到 吃 一个 爽朗 一顿饭 .

他吃了一顿丰盛的饭菜。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [zest] [hiː; hi] ['reəli] [njuː] .
The day in the open air had given him a hunger and a zest he rarely knew .
这 天 在 这 打开 空气 有 给定 他 一个 饥饿 和 一个 热情 他 很少 知道 .

在户外待了一天，让他感到一种他很少体验到的渴望和热情。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,
After supper ,
后 晚餐 ,

晚饭后，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [wæŋ] [ken] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [ðə; ði]
for a short time Yung Pak and Wang Ken talked over with Ki Pak the
为了 一个 短的 时间 永 巴基斯坦 和 王 肯 谈话 超过 和 基 巴基斯坦 这
[ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
events of the day .
活动 的 这 天 .

荣柏和王肯与基柏短暂地谈论了当天发生的事情。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [suːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
A servant soon announced that their sleeping - rooms were ready , and they
一个 仆人 很快 宣布 那 他们的 睡眠 - 房间 是 准备好 , 和 他们
['glædli][æt; ət][wʌns] [sɔːt] [ðeə(r)][bedz] .
gladly at once sought their beds .
乐意 在 一次 寻求 他们的 床 .

仆人很快宣布他们的卧室已经准备好了，他们欣然前往自己的床铺。

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] [ə'gen] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
To get to their rooms they again stepped out into the courtyard .
到 得到 到 他们的 房间 他们 再次 步 出去 进入 这 庭院 .

为了回到房间，他们再次走出了院子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] ['bedruːm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [jɑːd] .
They found that each bedroom was one of the little buildings facing the yard .
他们 成立 那 每个 卧室 曾是 一 的 这 小的 建筑物 面向 这 院子 .

他们发现每个卧室都是面向院子的小房子之一。

[jʌŋ] [pæk] [ænd; ənd] [wæŋ] [ken] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] [ruːm] , [waɪl] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm]
Yung Pak and Wang Ken occupied one room , while Ki Pak had a room
永 巴基斯坦 和 王 肯 占领 一 房间 , 尽管 基 巴基斯坦 有 一个 房间
[baɪ][hɪm'self] .
by himself .
经过 他自己 .

永柏和王肯住一间房，而基柏一个人住一间房。

[θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɔː(r)] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] ['entəd]
Through a narrow door about three feet high the lad and his tutor entered
通过 一个 狭窄的 门 关于 三 脚 高的 这 小伙子 和 他的 导师 进入
[ðeə(r)] [ruːm] .
their room .
他们的 房间 .

少年和他的家庭教师穿过一扇大约三英尺高的窄门，进入了他们的房间。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['lætɪs] ['ʃʌtə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] .
The door was simply a lattice shutter covered with paper .
这 门 曾是 简单地 一个 格子 快门 涵盖 和 纸 .

那扇门其实就是一个用纸糊的格子百叶窗。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,
The room was very small ,
这 房间 曾是 非常 小的 ,

房间很小。

— ['beəli] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['mætrəsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]
— barely space for the two mattresses which had been put there by the
— 仅仅 空间 为了 这 二 床垫 哪个 有 到过 放 那里 经过 这
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

——几乎没有空间放下仆人放在那里的两张床垫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kə'riːənz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] ['ʌpraɪt] .
and the ceiling was so low that even the short Koreans could hardly stand upright .
和 这 天花板 曾是 所以 低的 那 甚至 这 短的 韩国人 可以 几乎 站立 直立 .

天花板很低，就连身材矮小的韩国人也很难站直。

[jet] [hɪə(r)] ['aʊə(r)] [tuː] [frendz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Yet here our two friends managed to make themselves very comfortable for the night .
然而 这里 我们的 二 朋友们 管理 到 制作 他们自己 非常 舒服的 为了 这 夜晚 .

然而，我们的两位朋友却在这里安然度过了一夜。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kept] ['bɜːnɪŋ] ,
Outside in the courtyard the fire was kept burning ,
外部 在 这 庭院 这 火 曾是 保留 燃烧 ，

院子里的火一直烧着。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː] ['wɒtʃmən] [sæt] [ɔːl] [naɪt] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .
beside which two watchmen sat all night smoking and telling stories .
旁 哪个 二 守望者 卫星 全部 夜晚 吸烟 和 讲述 故事 .

旁边有两个守夜人整夜坐在那里抽烟讲故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [kə'riə] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
It was necessary to maintain a watch till morning because the country districts of Korea are infested with wild animals ,
它 曾是 必要的 到 维持 一个 手表 直到 早晨 因为 这 国家 地区 的 韩国 是 受感染的 和 荒野 动物 ，

由于韩国乡村地区野生动物出没，因此必须守夜到天亮。

[pə'tɪkjələli] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
particularly tigers , and the bright blaze of the fire served to keep them at a distance .
特别 老虎 ， 和 这 明亮的 火焰 的 这 火 服务 到 保持 他们 在 一个 距离 .

尤其是老虎，熊熊燃烧的火焰有效地将它们挡在了远处。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [θɪn] - [wɔːld] ['haʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [slaɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['trævələz] .
Otherwise the thin - walled houses would have been slight protection for the sleeping travellers .
否则 这 薄的 - 有围墙的 房屋 会 有 到过 轻微 保护 为了 这 睡眠 旅行者 .

否则，这些薄壁房屋对熟睡的旅客来说就几乎没有任何保护作用了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [jʌŋ] [pæk] [slept] ['saʊndli] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] ,
As it was , Yung Pak slept soundly the whole night , and did not awake until after daylight ,
作为 它 曾是 ， 永 巴基斯坦 睡着了 稳固地 这 所有的 夜晚 ， 和 做过 不是 醒 直到 后 日光 ，

结果，永柏整夜睡得很香，直到天亮后才醒来。

[wen] ['sɜːvənts] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːs] ['ves(ə)l] [fʊl]
when servants brought to his door a wooden bowl and a brass vessel full
什么时候 仆人 带来 到 他的 门 一个 木制的 碗 和 一个 黄铜 血管 满的
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .
of water for his morning bath .
的 水 为了 他的 早晨 洗澡 .

仆人们端来一个木碗和一个装满水的铜器，供他晨浴使用。

['kwɪkli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz]
Quickly he sprang up , and with his companions made ready for the day's
迅速地 他 弹簧 向上 , 和 和 他的 同伴 制成 准备好 为了 这 天
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

他迅速起身，与同伴们一起准备当天的行程。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .
for they were all anxious to be on their way .
为了 他们 是 全部 焦虑的 到 是 在 他们的 方式 .

因为他们都急着上路。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]
THE DAY WAS PASSED IN MUCH THE SAME MANNER
这 天 曾是 通过了 在 很多 这 相同的 方式

这一天就这样过去了。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]
AS THE PRECEDING ONE
作为 这 前 一

与前一人一样

['brekfəst] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Breakfast was served in much the same manner as the supper of the
早餐 曾是 服务 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 晚餐 的 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] .
previous evening had been .
以前的 晚上 有 到过 .

早餐的供应方式与前一天晚上的晚餐大致相同。

[ɒv; əv] [ðɪs] [miːl] [ɔːl] ['hɑːtɪli] [pɑː'tʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'riːən] [ɪz]['nevə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
Of this meal all heartily partook , for a Korean is never guilty of having a
的 这 一顿饭 全部 衷心地 参与 , 为了 一个 韩国人 是 绝不 有罪的 的 拥有 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ['æpɪtaɪt] .
poor appetite .
贫穷的 食欲 .

所有人都吃得津津有味，因为韩国人从来不会有食欲不振的情况。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['pəuniz] ['prɒpəli] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi]
As usual , it took a long time to get the ponies properly loaded and ready
作为 通常 , 它 采取 一个 长的 时间 到 得到 这 小马 适当地 已加载 和 准备好
[tuː; tə] [stɑːt] ,
to start ,
到 开始 ,

和往常一样，把小马们装车并做好出发准备花了很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] - [gɒn] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði]
and the forenoon was about half - gone when the procession finally left the
和 这 午前 曾是 关于 一半 - 已消失 什么时候 这 游行 最后 左边 这
['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
courtyard of the inn .
庭院 的 这 客栈 .

上午已经过去一半了，队伍终于离开了客栈的院子。

[ə; eɪ] ['twenti] - [maɪl] [mɑːtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [ræŋ] - - ,
A twenty - mile march would bring the party to Rang - chyön ,
一个 二十 - 英里 行进 会 带来 这 派对 到 响铃 - - ,
行军二十英里即可将队伍带到朗川。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
where it was proposed to spend the second night of the journey .
在哪里 它 曾是 建议的 到 花费 这 第二 夜晚 的 这 旅行 .
计划在那里度过旅程的第二个晚上。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,
The day was passed in much the same manner as the preceding one ,
这 天 曾是 通过了 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 前 一 ,
这一天和前一天差不多是同样的日子。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [njuː] [siːnz] [pruːvd] ['evə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] .
though of course new scenes proved ever interesting to Yung Pak .
尽管 的 课程 新的 场景 已证实 曾经 有趣的 到 永 巴基斯坦 .
当然，新的场景对杨柏来说总是充满趣味。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [fɔːd] ,
During this day the party had to cross a river which was too deep to ford ,
期间 这 天 这 派对 有 到 叉 一个 河 哪个 曾是 也 深的 到 福特 ,
当天，队伍需要渡过一条太深的河，但河水无法涉水而过。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɪdʒ] .
and over which there was no sort of bridge .
和 超过 哪个 那里 曾是 不 种类 的 桥 .
而且两地之间没有任何桥梁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['trævələz] [ə; eɪ] ['feri] - [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] .
For the assistance of travellers a ferry - boat had been provided .
为了 这 协助 的 旅行者 一个 渡船 - 船 有 到过 假如 .
为了方便旅客，当地提供了一艘渡船。

[ðɪs] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] , ['klʌmzi] [ə'feə(r)] .
This boat was a broad , flat - bottomed , clumsy affair .
这 船 曾是 一个 广阔 , 平坦的 - 底部 , 笨拙 事务 .
这条船宽大、船底平坦、笨重不堪。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['kæri] [bʌt; bət] [θriː] ['pəʊniz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [wɪð] ['sevrəl] [men] .
It could carry but three ponies at a time , with several men .
它 可以 携带 但 三 小马 在 一个 时间 , 和 一些 男人 .
它一次只能运载三匹小马和几个人。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ,
The men in charge of the boat were slow and obstinate ,
这 男人 在 收费 的 这 船 是 慢的 和 顽固 ,
负责这艘船的人行动迟缓，而且固执己见。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and consequently it took a long time for all to get across the river .
和 最后 它 采取 一个 长的 时间 为了 全部 到 得到 穿过 这 河 .
因此，所有人过了河花了很长时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] , [jet] ['lɑːfəbl] , ['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .
It was right here that an unfortunate , yet laughable , accident occurred .
它 曾是 正确的 这里 那 一个 不幸 , 然而 可笑 , 事故 发生 .
就在这里，发生了一起不幸却又滑稽的事故。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [kʊk] [rəʊd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['poʊniz][ləʊd][ɒv; əv]['ket(ə)lz] ,
As on the preceding day , the cook rode perched upon his pony's load of kettles ,
作为 在 这 前 天 , 这 厨师 骑 栖息 之上 他的 小马的 加载 的 水壶 ,

和前一天一样，厨师骑在驮着水壶的小马上。

[pænz] , [ænd; ənd][pɒts] .
pans , and pots .
平底锅 , 和 锅 .

平底锅和汤锅。

[wen] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'keəriəs] [ɪ'nʌf] ,
When riding along a good road his position was precarious enough ,
什么时候 骑术 沿着 一个 好的 路 他的 位置 曾是 岌岌可危 足够的 ,

即使沿着路况良好的道路骑行，他的位置也已经相当危险了。

[ri'kwaiə] [ɔːl][hɪz; ɪz][best] ['efəts] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
requiring all his best efforts to maintain his balance .
需要 全部 他的 最好的 努力 到 维持 他的 平衡 .

他必须竭尽全力才能保持平衡。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][ðə; ði] ['feri] - [bəʊt] ,
When his turn came to go upon the ferry - boat ,
什么时候 他的 转动 来了 到 去 之上 这 渡船 - 船 ,

轮到他上渡船时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的韩国小表弟(Our Little Korean Cousin)
第3/3页

[ˌkeɪ ˈaɪ] [pæk] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [li:d] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ə'krɒs] [ðə; ði] [plæŋk] [wɪtʃ]
Ki Pak advised him to dismount and lead his pony across the plank which
基 巴基斯坦 建议 他 到 下马 和 带领 他的 小马 穿过 这 板 哪个
['kʌvəd] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] .
covered the watery space between the bank of the river and the boat .
涵盖 这 水状的 空间 之间 这 银行 的 这 河 和 这 船 .

基帕克建议他下马，牵着他的小马走过横跨河岸和船之间的水面上的木板。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [kə'ri:ən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['leɪzi] ,
But the cook was an obstinate Korean , as well as a trifle lazy ,
但 这 厨师 曾是 一个 顽固 韩国人 , 作为 出色地 作为 一个 琐事 懒惰的 ,

但这位厨师是个固执的韩国人，而且还有点懒惰。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [get] [daʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [draɪv] [hɪz; ɪz] [bi:st] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and refused to get down , thinking he could safely drive his beast across the
和 拒绝 到 得到 向下 , 思维 他 可以 安全 驾驶 他的 兽 穿过 这
[gæŋ] - [plæŋk] .
gang - plank .
帮派 - 板 .

他拒绝下船，认为自己可以安全地驾着他的牲畜走过舷梯。

['ɔ:dnrəli] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Ordinarily this would have been possible , but on this particular occasion ,
按说 这 会 有 到过 可能的 , 但 在 这 特别的 场合 ,

通常情况下这是可行的，但在这次特殊情况下，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊni] [stept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [plæŋk] , [ðə; ði] [bəʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜ:tʃ] ,
just as the pony stepped upon the plank , the boat gave a lurch ,
只是 作为 这 小马 步 之上 这 板 , 这 船 给予 一个 困境 ,

小马刚踏上木板，船就猛地一晃。

[ðə; ði] [plæŋk] [slɪpt] , [ænd; ənd] ['əʊvəbɔ:d] [went] ['pəʊni] , [kʊk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] .
the plank slipped , and overboard went pony , cook , and all .
这 板 滑倒了 , 和 落水 去 小马 , 厨师 , 和 全部 .

木板滑落，小马、厨师和所有人都掉进了海里。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['moməntsl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [su:t] ['eni]
For a few moments there was enough bustle and excitement to suit any
为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 足够的 忙碌 和 激动 到 套装 任何
[wʌn] .
one .
一 .

那一阵短暂的喧嚣和兴奋足以满足任何人的需求。

['fɔ:tʃənətli] , [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [di:p] ,
Fortunately , the water was not deep ,
幸运的是 , 这 水 曾是 不是 深的 ,

幸好水不深。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [drentʃt] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [mæn] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and quickly the drenched animal and man were pulled from the
和 迅速地 这 湿透了 动物 和 男人 是 拉 从 这
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

很快，浑身湿透的动物和人就被拉出了水面。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pɜːmənənt] [hɑːm] [wɒz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
The only permanent harm was to some of the provisions that were a
这 仅有的 永恒的 伤害 曾是 到 一些 的 这 条款 那 是 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊniz] [ləʊd] .
part of the pony's load .
部分 的 这 小马的 加载 .

唯一造成的永久性损害是小马驮运的部分物资受损。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪzə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][wet] [mæn] ,
The cook was a wiser as well as a wet man ,
这 厨师 曾是 一个 更明智 作为 出色地 作为 一个 湿的 男人 ,

厨师既聪明又有点醉意。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [tuː; tə]
and made up his mind that the next time he would heed the advice to
和 制成 向上 他的 头脑 那 这 下一个 时间 他 会 注意 这 建议 到
[dɪs'maʊnt] [wen] ['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] - [bəʊt] .
dismount when boarding a ferry - boat .
下马 什么时候 登机 一个 渡船 - 船 .

他下定决心，下次上渡轮时一定要听从建议下马。

[ðə; ði] [deɪz] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,
The day's journey was completed without further special incident ,
这 天 旅行 曾是 完全的 没有 更远 特别的 事件 ,

当天的行程顺利完成，没有发生其他特殊事件。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] [ræŋ] - - ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌtʃ]
and at night they rested in the inn at Rang - chyön under conditions much
和 在 夜晚 他们 休息 在 这 客栈 在 响铃 - - 在下面 状况 很多
[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət] [jɒŋ] - - .
the same as at Yong - pyöng .
这 相同的 作为 在 永 - - .

晚上，他们在朗川的客栈休息，条件与永平的客栈大致相同。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪz] ['dʒɜːni] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kjuːən] - - .
The third day's journey brought the company to Kewen - syong .
这 第三 天 旅行 带来 这 公司 到 科文 - - .

第三天的行程将公司带到了科文松。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ['ðɪðə(r)] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
On the way thither Yung Pak was much interested in the sights of the country
在 这 方式 那里 永 巴基斯坦 曾是 很多 感兴趣的 在 这 景点 的 这 国家
,
,
,

在前往目的地的途中，永柏对沿途的风景非常感兴趣。

[wɪtʃ] [gruː] ['wɪldə] [ænd; ənd][mɔː(r)][streɪndʒ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [gɒt][frɒm; frəm] [səʊl] .
which grew wilder and more strange the farther they got from Seoul .
哪个 生长 更狂野 和 更多的 奇怪的 这 更远 他们 得到 从 汉城 .

离首尔越远，情况就越发狂野怪异。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['njuːmərəs] ['haɪweɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [met] ,
On this day numerous highwaymen were met ,
在 这 天 很多的 强盗 是 遇见 ,

这一天，他们遇到了许多拦路强盗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [mə'lest] [ðə; ði] ['trævələz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] .
but they dared not molest the travellers on account of the large number in the party .
但 他们 敢于 不是 骚扰 这 旅行者 在 帐户 的 这 大的 数字 在 这 派对 .

但由于人数众多，他们不敢骚扰这些旅客。

[ðə; ði] ['kæbinz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [jʌŋ] [pæk] .
The cabins along the country roads were a continual source of curiosity to Yung Pak .
这 小木屋 沿着 这 国家 道路 是 一个 持续的 来源 的 好奇心 到 永 巴基斯坦 .

乡村公路两旁的木屋一直让永柏感到好奇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [mʌd] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [nəʊ] [dɔː(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [skriːn] [ɒv; əv] [kɔːdz] .
They were built of mud , without windows , and no door except a screen of cords .
他们 是 建造 的 泥 , 没有 视窗 , 和 不 门 除了 一个 屏幕 的 绳索 .

它们用泥土建造，没有窗户，也没有门，只有一道绳子做的帘子。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['dɔːweɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] , ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [stemd] [paɪp] ,
In nearly every doorway would be sitting a man , smoking a long - stemmed pipe ,
在 几乎 每一个 门口 会 是 坐着 一个 男人 , 吸烟 一个 长的 - 茎 管道 ,

几乎每个门口都坐着一个男人，叼着长柄烟斗。

[huː] [lʊkt] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [prə'seʃ(ə)n] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
who looked with wide - open eyes at the unusual procession passing his house .
WHO 看起来 和 宽的 - 打开 眼睛 在 这 异常 游行 通过 他的 房子 .

他睁大眼睛看着这支不同寻常的队伍经过他家。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntri] ['kæbinz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːmərz] ,
Of course all the men who lived in these country cabins were farmers ,
的 课程 全部 这 男人 WHO 居住地 在 这些 国家 小木屋 是 农民 ,

当然，住在这些乡村小屋里的男人都是农民。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [pæk] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] [ðeə(r)] ['fiːldz] ,
and Yung Pak liked to watch them as they worked in their fields ,
和 永 巴基斯坦 喜欢 到 手表 他们 作为 他们 工作 在 他们的 字段 ,

永柏喜欢看他们在田里干活。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] - [bred] [bɔɪ] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [saɪt] .
for to the city - bred boy this is always an entrancing sight .
为了 到 这 城市 - 繁殖 男生 这 是 总是 一个 迷人的 视线 .

对于在城市长大的男孩来说，这始终是一幅迷人的景象。

[wɒt] [siːmd] [məʊst] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .
What seemed most curious to him was the fact that women were also at work in the fields .
什么 似乎 最多 好奇的 到 他 曾是 这 事实 那 女性 是 还 在 工作 在 这 字段 .

最让他感到好奇的是，妇女们也在田里干活。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːtmənts] ,
At his home the women of the family nearly always stayed in their own apartments ,
在 他的 家 这 女性 的 这 家庭 几乎 总是 入住 在 他们的 自己的 公寓 ，

在他家，家里的女性几乎总是住在自己的房间里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][gəʊ][aʊt] ['ɔːlweɪz] [went] ['hevɪli] [veɪld] .
and when they did go out always went heavily veiled .
和 什么时候 他们 做过 去 出去 总是 去 重度 含蓄 .

她们外出时总是戴着厚厚的面纱。

[ðiːz] ['kʌntri] ['wɪmɪn] [nɒt]['əʊnli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɑːm] [wɜːk] ,
These country women not only assisted in the farm work ,
这些 国家 女性 不是 仅有的 协助 在 这 农场 工作 ，

这些乡村妇女不仅协助农活，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ,
but they had to do all the spinning and weaving for the family ,
但 他们 有 到 做 全部 这 旋转 和 编织 为了 这 家庭 ，

但是他们必须承担全家所有的纺纱和织布工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['juːʒuəl] ['haʊshəʊld] [k'eəz] .
in addition to usual household cares .
在 添加 到 通常 家庭 关心 .

除了日常家务之外。

[wæŋ] [ken] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [jʌŋ] [pæk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kʌntri] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Wang Ken was able to tell Yung Pak much about country life , for ,
王 肯 曾是 有能力的 到 告诉 永 巴基斯坦 很多 关于 国家 生活 ， 为了 ，

王肯能够向永柏讲述许多关于乡村生活的事情，因为

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] - ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [kə'riə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [sʌn] .
like most of the school - masters of Korea , he was himself a farmer's son .
喜欢 最多 的 这 学校 - 大师 的 韩国 ， 他 曾是 他自己 一个 农民的 儿子 .

和韩国大多数教师一样，他本人也是农民的儿子。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [kə'riːən] ['fɑːmə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt][laɪf] ,
He told how the Korean farmer lived a simple , patient life ,
他 讲述 如何 这 韩国人 农民 居住地 一个 简单的 ， 病人 生活 ，

他讲述了韩国农民如何过着简朴、耐心的生活，

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] .
while at the same time he was ignorant and superstitious .
尽管 在 这 相同的 时间 他 曾是 无知 和 迷信的 .

与此同时，他又愚昧无知，迷信成性。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['diːmənz] , ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['drægənz] ,
He believed in demons , spirits , and dragons ,
他 相信 在 恶魔 ， 烈酒 ， 和 龙 ，

他相信有恶魔、精灵和龙。

[ænd; ənd][ɪn] ['nɪəli] ['evri] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]['aɪdəlz][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['diəti] .
and in nearly every house were idols in honour of the imaginary deities .
和 在 几乎 每一个 房子 是 偶像 在 荣誉 的 这 假想 神灵 .

几乎每家每户都有供奉虚构神灵的偶像。

[pɪgz][ænd; ənd] [bʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['ænɪmlz] [ɒn] [kə'riːən] [fɑːmz] .
Pigs and bulls are the chief animals on Korean farms .
猪 和 公牛 是 这 首席 动物 在 韩国人 农场 .
猪和牛是韩国农场的主要牲畜。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,
The latter are used as beasts of burden ,
这 后者 是 用过的 作为 野兽 的 负担 ,
后者被用作驮畜。

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [mæn] [meɪ] [əʊn] [ə; eɪ]['pəʊni][ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɒŋki] .
though occasionally a more prosperous man may own a pony or a donkey .
尽管 偶尔 一个 更多的 繁荣 男人 可能 自己的 一个 小马 或者 一个 驴 .
不过，偶尔一些比较富裕的人可能会拥有一匹小马或一头驴。

[ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [ruːd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
The farming tools are extremely rude and simple ,
这 农业 工具 是 极其 粗鲁的 和 简单的 ,
这些农具极其简陋简陋。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] [weə(r)] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][duː; də]
thus necessitating the labour of several men or women where one man could do
因此 需要 这 劳动 的 一些 男人 或者 女性 在哪里 一 男人 可以 做
[ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [gʊd] [tuːlz] .
the work with good tools .
这 工作 和 好的 工具 .
因此，原本一个人用好的工具就能完成的工作，却需要几个男人或女人来做。

[waɪl] ['trævəlɪŋ] [ə'lɒŋ] [jʌŋ] [pæk] [met] ['sevrəl] ['hʌntəz] .
While travelling along Yung Pak met several hunters .
尽管 旅行 沿着 永 巴基斯坦 遇见 一些 猎人 .
在永北路上旅行时，遇到了几位猎人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [səʊl] .
They were not an uncommon sight on the streets of Seoul .
他们 是 不是 一个 罕见 视线 在 这 街道 的 汉城 .
在首尔街头，他们并不罕见。

[wen] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðeɪ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [rʌf] [felt] ['kɒnɪkl] [hæt][ænd; ənd] [dɑːk] [bluː] ['kɒtn] [rəʊb] .
When in the city they wore a rough felt conical hat and dark blue cotton robe .
什么时候 在 这 城市 他们 穿着 一个 粗糙的 毛毡 锥 帽子 和 黑暗的 蓝色的 棉布 长袍 .
在城里时，他们戴着粗糙的毡制圆锥形帽子，穿着深蓝色棉布长袍。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .
The garments were ugly in appearance and inconvenient .
这 服装 是 丑陋的 在 外貌 和 不方便 .
这些衣服外观难看，穿着也不方便。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] [geɪm] [ðə; ði][rəʊb][wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] ,
When the hunters were after game the robe was discarded ,
什么时候 这 猎人 是 后 游戏 这 长袍 曾是 丢弃 ,
猎人们追逐猎物时，就会把长袍丢弃。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['wɒdɪd] ['dʒækɪt] ,
and its place taken by a short wadded jacket ,
和 它是 地方 已采取 经过 一个 短的 揉成团的 夹克 ,
取而代之的是一件短款棉袄。

[ɪts] [sliːvz] [baʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɑːmz] ['əʊvə(r)] ['wɒdɪd] [kʌfs] [wɪtʃ] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [rɪst]
its sleeves bound around the arms over wadded cuffs which reached from wrist
它是 袖子 边界 大约 这 武器 超过 揉成团的 袖口 哪个 达到 从 手腕
[tuː; tə] ['elbəʊ] .
to elbow .
到 弯头 .

它的袖子紧紧地包裹着手臂，袖口处有填充物，从手腕一直延伸到手肘。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wei] [ðə; ði] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [leg]
In a similar way the trousers were bound to the calf of the hunter's leg
在 一个 相似的 方式 这 裤子 是 边界 到 这 小牛 的 这 猎人的 腿
,
,
,

同样，裤子也被绑在了猎人的小腿上。

[ænd; ənd] [lait] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt]
and light straw sandals over a long piece of cotton cloth were strapped
和 光 稻草 凉鞋 超过 一个 长的 片 的 棉布 布 是 绑带
[tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
to the feet and ankles .
到 这 脚 和 脚踝 .

脚上和脚踝上绑着一块长长的棉布，上面穿着轻便的草编凉鞋。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [strɪŋ] [geɪm] - [bæg] [wɒz; wəz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
A huge string game - bag was slung over his back ,
一个 巨大的 细绳 游戏 - 包 曾是 吊着 超过 他的 后退 ,

他背上挎着一个巨大的网状猎物袋，

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hɔːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kreɪnz] [bɪl] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] .
and in an antelope's horn or a crane's bill bullets were carried .
和 在 一个 羚羊的 喇叭 或者 一个 起重机的 账单 子弹 是 携带 .

羚羊角或鹤嘴里都藏着子弹。

['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] - [ʃeɪpt] [keɪs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɔː(r)] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] .
Powder was kept dry in a tortoise - shaped case of leather or oiled paper .
粉末 曾是 保留 干燥 在 一个 龟 - 形状 案件 的 皮革 或者 涂油 纸 .

粉末被干燥地保存在龟形皮革或油纸盒中。

[jʌŋ] [pɑːks] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ]
Yung Pak's father would have been glad to have taken time for seeking
永 帕克的 父亲 会 有 到过 高兴的 到 有 已采取 时间 为了 寻求
[geɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌntəz] ,
game with some of these hunters ,
游戏 和 一些 的 这些 猎人 ,

永柏的父亲如果能抽出时间和这些猎人一起去狩猎，一定会非常高兴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪp] [prɪ'ventɪd] ['eni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [dɪ'leɪ] [ɒn] [ðə; ði]
but the business of his trip prevented any unnecessary delay on the
但 这 商业 的 他的 旅行 阻止 任何 不必要 延迟 在 这
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

但他此行的目的使得旅途中没有出现任何不必要的延误。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [æt; ət] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ]
THE MONASTERY AT CHANG - AN - SA
这 修道院 在 变 - 一个 - 南非

长安沙寺

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , ['aʊə(r)] ['trævələz] ,
In the latter part of the afternoon of the fourth day , our travellers ,
在 这 后者 部分 的 这 下午 的 这 第四 天 , 我们的 旅行者 ,

第四天下午晚些时候，我们的旅客们，

['wɪəri] [ænd; ənd] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] ,
weary and worn with the long journey , came in sight of Chang - an - sa ,
厌倦 和 磨损 和 这 长的 旅行 , 来了 在 视线 的 张 - 一个 - 萨 ,
[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] ,
the Temple of Eternal Rest ,
这 寺庙 的 永恒 休息 ,

长途跋涉，疲惫不堪，终于看到了长安寺，也就是永眠寺。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv] [kə'riə] ,
one of the oldest monasteries of Korea ,
一 的 这 最老 修道院 的 韩国 ,

韩国最古老的寺院之一

[weə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [mʌŋks] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
where hundreds of monks devoted their lives to the service of Buddha .
在哪里 数百 的 僧侣 奉献 他们的 生活 到 这 服务 的 佛 .

数百名僧侣毕生致力于侍奉佛陀。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [wɪð] [diːp] [kɜːvd] [ruːfs] ,
The temple buildings , with deep curved roofs ,
这 寺庙 建筑物 , 和 深的 弯曲 屋顶 ,

寺庙建筑群，有着深弧形的屋顶，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['lev(ə)l][lɒt][ɒv; əv] ['grɑːsi] [lænd] ['kraʊdɪd]
are in a glorious situation on a small level lot of grassy land crowded
是 在 一个 辉煌 情况 在 一个 小的 等级 很多 的 草丛 土地 挤
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [rə'viːn] .
between the high walls of a rocky ravine .
之间 这 高的 墙壁 的 一个 岩石 峡谷 .

它们坐落在一小块平坦的草地上，周围是高耸的岩石峡谷，地理位置绝佳。

[jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
Yung Pak was delighted at his first sight of the great temple and the
永 巴基斯坦 曾是 高兴极了 在 他的 第一的 视线 的 这 伟大的 寺庙 和 这
[sə'raʊndɪŋ] ['bɪldɪŋz] .
surrounding buildings .
周围 建筑物 .

永柏第一眼看到这座宏伟的寺庙和周围的建筑时，感到非常高兴。

[θruː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] - [triːz] [hiː; hi] [kɔːt] [briːf] [glimps] [ɒv; əv]
Through the swaying branches of the forest - trees he caught brief glimpses of
通过 这 摇晃 分支 的 这 森林 - 树木 他 捕捉 简短的 惊鸿一瞥 的
[ðə; ði] ['grænɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] ['redənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gləʊ] .
the granite walls and turrets reddening in the sunset glow .
这 花岗岩 墙壁 和 炮塔 发红 在 这 日落 辉光 .

透过摇曳的树枝，他瞥见了夕阳余晖中泛起红晕的花岗岩墙壁和塔楼。

[ðə; ði] ['diːpənɪŋ] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][slɑːnt] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The deepening gloom of the gorge was lighted by the slant beams of the
这 加深 愁云 的 这 峡谷 曾是 照明 经过 这 倾斜 光束 的 这
['setɪŋ] [sʌn] ,
setting sun ,
环境 太阳 ,

夕阳斜照，照亮了峡谷中越来越深的黑暗。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːm] [bɪ'ləʊ] [flek] [ɒv; əv] [fəʊm] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [dɑːnst]
and on the water in the stream below flecks of foam sparkled and danced
和 在 这 水 在 这 溪流 以下 斑点 的 泡沫 闪闪发光 和 跳舞
[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [deɪ] .
in the light of the dying day .
在 这 光 的 这 垂死 天 .

在下方溪流的水面上，点点泡沫在夕阳的余晖中闪烁舞动。

[æt; ət][fɜːst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
At first conversation was out of the question in the presence of such a
在 第一的 对话 曾是 出去 的 这 问题 在 这 在场 的 这样的 一个
[mə'dʒestɪk] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['wʌndər] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv][mæn] .
majestic display of nature's wonders combined with the handiwork of man .
雄伟 展示 的 自然的 奇迹 合并 和 这 手工制品 的 男人 .

面对如此壮丽的自然奇观与人类杰作的结合，起初根本无法交谈。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ɒv; əv] [red] [stəʊn] ,
Coming to a gate of red stone ,
未来 到 一个 门 的 红色的 石头 ,

来到一扇红石门前，

[jʌŋ] [pæk] [ɑːskt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːrvd] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ˌəʊvə'hed] .
Yung Pak asked the meaning of the carved arrow in the arch overhead .
永 巴基斯坦 问 这 意义 的 这 雕刻 箭 在 这 拱 开销 .

Yung Pak询问头顶拱门上雕刻的箭头的含义。

" [ðæt] ['ærəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" That arrow , " replied his father ,
" 那 箭 , " 回复 他的 父亲 ,

“那支箭，”他父亲回答道。

" ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['templz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [geɪt] [ɪz][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['entrəns] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]
" signifies that the temples to which this gate is the outer entrance are under
" 表示 那 这 寺庙 到 哪个 这 门 是 这 外 入口 是 在下面
[ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
the patronage of the king .
这 赞助 的 这 国王 .

“表示这扇门是通往寺庙的外门，而这些寺庙都受到国王的庇护。

[weər'evə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [saɪn] , [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ,
Wherever you see that sign , you may know that the king has a special interest ,
无论 你 看 那 符号 , 你 可能 知道 那 这 国王 有 一个 特别的 兴趣 ,

无论你在哪里看到这个标志，你都可以知道国王对此有特殊兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti] .
and his messengers will be treated with respect and hospitality .
和 他的 信使 将要 是 治疗 和 尊重 和 热情好客 .

他的使者将受到尊重和热情款待。

['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðɪs]
Consequently we may expect to be well cared for during our visit to this
最后 我们 可能 预计 到 是 出色地 关心 为了 期间 我们的 访问 到 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

因此，我们可以期待在参观此地期间受到良好的照顾。

" ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
" Passing through the gate ,
" 通过 通过 这 门 ,

穿过大门，

['aʊə(r)] [frendz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['εs.eɪ]
our friends found themselves at once in the midst of the Chang - an - sa
我们的 朋友们 成立 他们自己 在 一次 在 这 中间 的 这 张 - 一个 - 萨
['mɒnəst(ə)ri] ['bɪldɪŋz] .
monastery buildings .
修道院 建筑物 .

我们的朋友一下子就置身于昌安寺的建筑群之中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['temp(ə)l] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [smɔːlə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]
In addition to the great chief temple , there were many smaller places of
在 添加 到 这 伟大的 首席 寺庙 , 那里 是 许多 较小的 地方 的
['wɜːʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

除了主庙之外，还有许多较小的礼拜场所。

[wɪð] [bel] [ænd; ənd] ['tæblət] ['haʊzɪz] .
with bell and tablet houses .
和 钟 和 药片 房屋 .

有钟楼和石板房。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [selz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] , ['sɜːvənts] -
There were also cells and sleeping - rooms for the monks , servants '
那里 是 还 细胞 和 睡眠 - 房间 为了 这 僧侣 , 仆人 -
['kwɔːtəz] , ['steɪblz] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɪtʃɪn] ,
quarters , stables , a huge kitchen ,
四分之一 , 马厩 , 一个 巨大的 厨房 ,

此外，还有僧侣的僧房和寝室、仆人宿舍、马厩、一个巨大的厨房。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gest] - [hɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and an immense dining - room , together with a large guest - hall and a
和 一个 巨大 用餐 - 房间 , 一起 和 一个 大的 客人 - 大厅 和 一个
['nʌnəri] .
nunnery .
尼姑庵 .

还有一个巨大的餐厅，以及一个大型客房和一座修道院。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] ,
In addition there were several buildings devoted to the care of the aged ,
在 添加 那里 是 一些 建筑物 奉献 到 这 关心 的 这 老年人 ,

此外，还有几栋专门用于照料老年人的建筑。

[ðə; ði] [ɪn'fɜːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪk] .
the infirm , and the sick .
这 虚弱 , 和 这 生病的 .

体弱多病者。

[ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] ,
All these places , during his stay ,
全部 这些 地方 ， 期间 他的 停留 ，

在他逗留期间，所有这些地方

[jʌŋ] [pæk] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [wæŋ] [ken] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .
Yung Pak visited in company with Wang Ken and guided by one of the monks .
永 巴基斯坦 到访 在 公司 和 王 肯 和 引导 经过 一 的 这 僧侣 .

永柏与王肯一同前往，并由一位僧人带领。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
Besides the buildings already mentioned there were several houses that had been
除了 这 建筑物 已经 提及 那里 是 一些 房屋 那 有 到过
[ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
erected by the king on purpose for the use of his officials ,
竖立 经过 这 国王 在 目的 为了 这 使用 的 他的 官员 ，

除了前面提到的建筑物外，国王还特意建造了几座房屋供其官员使用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]
and it was to one of these that Ki Pak and his son and
和 它 曾是 到 一 的 这些 那 基 巴基斯坦 和 他的 儿子 和
[wæŋ] [ken][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] .
Wang Ken were led by several of the priests of the monastery .
王 肯 是 引领 经过 一些 的 这 神父 的 这 修道院 .

基柏和他的儿子以及王肯，在寺院几位僧侣的带领下，来到了其中一处地方。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ，

同时，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz][wɜː(r); wə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'saɪnd]
the servants and the ponies were cared for in other places assigned
这 仆人 和 这 小马 是 关心 为了 在 其他 地方 分配
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .

仆人和小马驹被安置在另指定的地方照料。

[jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,
Yung Pak was not sorry to arrive at his journey's end ,
永 巴基斯坦 曾是 不是 对不起 到 到达 在 他的 旅程 结尾 ，

Yung Pak并不后悔到达旅程的终点。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [sɪns] [hiː; hi][left]
even though he had enjoyed himself every moment of the time since he left
甚至 尽管 他 有 享受 他自己 每一个 片刻 的 这 时间 自从 他 左边
[səʊl] .
Seoul .
汉城 .

尽管自从离开首尔以来，他一直过得很开心。

[ə; eɪ][fɔː(r)] [deɪz] - [raɪd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
A four days ' ride on the back of a pony will make the most enthusiastic
一个 四 天 - 骑 在 这 后退 的 一个 小马 将要 制作 这 最多 热情的
['trævələ(r)]['taɪəd] ,
traveller tired ,
游客 疲劳的 ，

骑小马四天，即使是最热情的旅行者也会感到疲惫。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [prə'vaɪdɪd]
and Yung Pak was glad to get to bed in the comfortable room provided
和 永 巴基斯坦 曾是 高兴的 到 得到 到 床 在 这 舒服的 房间 假如
[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
just as soon as he had eaten his supper .
只是 作为 很快 作为 他 有 吃 他的 晚餐 .
吃完晚饭后，永柏很高兴能回到舒适的房间里睡觉。

[hɪz; ɪz] [naɪts] [sliːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] , [ðəʊ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
His night's sleep was a sound one , though at midnight ,
他的 夜晚 睡觉 曾是 一个 声音 一 , 尽管 在 午夜 ,
他睡得很好，虽然到了午夜，

[ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and again at four o'clock in the morning ,
和 再次 在 四 点钟 在 这 早晨 ,
凌晨四点又来了一次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd] [gɒŋz] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌŋks]
he was awakened by the ringing of bells and gongs that called the monks
他 曾是 觉醒 经过 这 铃声 的 铃铛 和 锣 那 称为 这 僧侣
[tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
to the worship of Buddha .
到 这 崇拜 的 佛 .
他被钟声和锣声吵醒，那是僧侣们前来拜佛的召唤声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [jʌŋ] [pæk] [ə'wəʊk] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l]
In the morning Yung Pak awoke greatly refreshed , and , after a bountiful
在 这 早晨 永 巴基斯坦 醒来 非常 焕然一新 , 和 , 后 一个 丰富
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,
清晨，永柏醒来后神清气爽，享用了一顿丰盛的早餐后，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [wæŋ] [ken] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]
he started out with Wang Ken , guided by a monk , to see the wonders of
他 开始 出去 和 王 肯 , 引导 经过 一个 僧 , 到 看 这 奇迹 的
[tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .
Chang - an - sa monastery .
张 - 一个 - 萨 修道院 .
他和王肯在一位僧人的带领下，开始游览长安寺，欣赏那里的奇观。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]
One of the first things he noticed was the large number of boys about the
一 的 这 第一的 事物 他 注意到 曾是 这 大的 数字 的 男孩们 关于 这
[pleɪs] .
place .
地方 .
他首先注意到的事情之一就是这里有很多男孩。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [ðiːz] [lædz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɔːrfənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
He learned from the guide that these lads were all orphans who were
他 学习 从 这 指导 那 这些 小伙子们 是 全部 孤儿 WHO 是
['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,
being cared for by the priests ,
存在 关心 为了 经过 这 神父 ,
他从向导那里得知，这些孩子都是孤儿，由神父们照顾。

[ænd; ənd] [huː] , ['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] , [wʊd] [ðəm'selvz] [bɪ'kʌm] [priːsts] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
and who , later in life , would themselves become priests of Buddha .
和 WHO , 之后 在 生活 , 会 他们自己 变得 神父 的 佛 .
他们后来都成为了佛陀的僧侣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,
They were all bright and active ,
他们 是 全部 明亮的 和 积极的 ,

他们都聪明活泼。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [weitə] [ænd; ənd] ['erənd] - ['rʌnərz] [wen] [ðeɪ]
and were kept busily employed as waiters and errand - runners when they
和 是 保留 忙碌地 受雇 作为 服务员 和 差事 - 跑步者 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
were not at work on their studies .
是 不是 在 工作 在 他们的 研究 .

除了学习之外，他们还忙于做服务员和跑腿等工作。

[laɪk] [məʊst] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Like most boys , however , they managed to get a generous share of time for
喜欢 最多 男孩们 , 然而 , 他们 管理 到 得到 一个 慷慨的 分享 的 时间 为了
[pleɪ] .
play .
玩 .

但像大多数男孩一样，他们也获得了相当多的玩耍时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [jʌŋ] [pæk]
It would be impossible to tell in detail about all the strange things Yung Pak
它 会 是 不可能的 到 告诉 在 细节 关于 全部 这 奇怪的 事物 永 巴基斯坦
[sɔː] [æt; ət] [ðɪs] ['mɒnəst(ə)ri] .
saw at this monastery .
锯 在 这 修道院 .

要详细描述永柏在这座寺庙里看到的所有奇怪事情是不可能的。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [taɪl] [ænd; ənd]
The chief temple was an enormous structure of stone and tile and
这 首席 寺庙 曾是 一个 巨大的 结构 的 石头 和 瓦 和
[kɑːrvd] [wʊd] ,
carved wood ,
雕刻 木头 ,

主庙是一座由石头、瓦片和雕花木材建造的巨大建筑。

[ɔːl] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['gɔːdʒəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [red] , [griːn] , [gəʊld] , [ænd; ənd] [waɪt] .
all decorated in gorgeous combinations of red , green , gold , and white .
全部 装饰 在 华丽的 组合 的 红色的 , 绿色的 , 金子 , 和 白色的 .

所有装饰都采用了华丽的红、绿、金、白配色。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [wʌn] [ruːm] [kɔːld] [ðə; ði] " ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] .
Within this temple was one room called the " chamber of imagery .
之内 这 寺庙 曾是 一 房间 称为 这 " 房间 的 图像 .

这座寺庙里有一间房间，叫做"图像室"。

" [ˌɪn'saɪd] [ɪts] ['daːkənd] [wɔːlz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mʌŋk] ['tʃɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [mə'nɒtənəs] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]
" Inside its darkened walls a single monk chanted his monotonous prayer before an
" 里面 它是 变暗 墙壁 一个 单身的 僧 吟诵 他的 单调 祷告 前 一个
['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

在它昏暗的墙壁内，一位僧侣在祭坛前单调地诵读着祷文。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪə(r)] -
During the chant he also occupied himself by striking a small bell with a deer -
期间 这 呗 他 还 占领 他自己 经过 引人注目 一个 小的 钟 和 一个 鹿 -
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

在吟唱期间，他还用鹿角敲击一个小铃铛。

[belz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] ,
Bells played a great part in the worship at Chang - an - sa ,
钟声 玩 一个 伟大的 部分 在 这 崇拜 在 张 - 一个 - 萨 ,

钟在长安寺的礼拜仪式中发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] [belz] [greɪt] [ɔː(r)]
and all the prayers were emphasized by the clanging of bells great or
和 全部 这 祈祷 是 强调 经过 这 叮当声 的 铃铛 伟大的 或者
[smɔːl] .
small .
小的 .

所有的祈祷都伴随着大大小小的钟声响起，以示强调。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['wepənz] ,
Along the shadowy walls of this room could be seen the weapons ,
沿着 这 阴暗的 墙壁 的 这 房间 可以 是 已见 这 武器 ,

沿着房间阴暗的墙壁可以看到武器，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [ɑːmz] , [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd]
as well as the eyes and teeth , the legs and arms , of gods and
作为 出色地 作为 这 眼睛 和 牙齿 , 这 腿 和 武器 , 的 神 和
['diːmənz] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
demons otherwise invisible .
恶魔 否则 无形的 .

以及神魔那些原本看不见的眼睛、牙齿、腿和胳膊。

[ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gəʊstli] [ɪ'fekt] [ɒn] [jʌŋ] [pæk] ,
These had a ghostly effect on Yung Pak ,
这些 有 一个 幽灵般的 影响 在 永 巴基斯坦 ,

这些对杨柏产生了一种诡异的影响。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [klɪŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] .
and made him cling closely to the side of his tutor .
和 制成 他 黏着 密切 到 这 边 的 他的 导师 .

并让他紧紧地依偎在导师身边。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [priːst] [nelt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑːvɪŋ] [ɪn]
Above the altar before which the priest knelt was an immense carving in
多于 这 坛 前 哪个 这 牧师 跪下 曾是 一个 巨大 雕刻 在
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌp'ruːt] [triː] .
imitation of an uprooted tree .
模仿 的 一个 连根拔起 树 .

祭司跪拜的祭坛上方，是一尊巨大的雕刻，模仿的是一棵被连根拔起的大树。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ðʌs] [ɪk'spəʊzd][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['fɪfti] - [θriː] ['aɪdəlz][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
Among the roots thus exposed were placed fifty - three idols in all kinds of
之中 这 根 因此 裸露 是 放置 五十 - 三 偶像 在 全部 种类 的
[pə'zɪʃnz] .
positions .
职位 .

在暴露出来的树根中，放置了五十三个各种姿势的偶像。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [θriː] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['drægənz] ,
Beneath the carving were represented three fierce - looking dragons ,
下面 这 雕刻 是 代表 三 凶猛的 - 寻找 龙 ,

雕刻下方描绘了三条面目凶猛的龙，

[ɒn] [huːz] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l] ['tɔːment] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
on whose faces were signs of the most awful torment and suffering .
在 谁 面孔 是 标志 的 这 最多 可怕 折磨 和 痛苦 .

他们的脸上写满了最可怕的折磨和痛苦。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːltə(r)] - [piːs] , " [sed] [jʌŋ] [pɑːks] [gaɪd] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][juː; jʊ] [mait] [laɪk]
" About this altar - piece , " said Yung Pak's guide , " there is a legend you might like
" 关于 这 坛 - 片 , " 说 永 帕克的 指导 , " 那里 是 一个 传奇 你 可能 喜欢
[tuː; tə][hɪə(r)] . "
to hear . "
到 听到 . "

"关于这幅祭坛画,"永柏的导游说,"有一个传说你可能想听听。"

" [əʊ] , [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['stɔːri] . "
" Oh , yes , " was the reply , " tell us the story . "
" 哦 , 是的 , " 曾是 这 回复 , " 告诉 我们 这 故事 . "

"哦，是的,"对方回答说，"给我们讲讲这个故事吧。"

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] [gaɪd] ,
" Many years ago , " began the guide ,
" 许多 年 前 , " 开始 这 指导 ,

"很多年前,"导游这样开头说道。

" ['fɪfti] - [θriː] ['bʊdɪst] [priːsts] [keɪm] [frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə] [kə'riə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
" fifty - three Buddhist priests came from India to Korea for the purpose
" 五十 - 三 佛教徒 神父 来了 从 印度 到 韩国 为了 这 目的
[ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'liːf] .
of converting the people to their belief .
的 转换 这 人们 到 他们的 信仰 .

"有53名佛教僧侣从印度来到韩国，目的是使韩国人民皈依他们的信仰。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] ,
When they reached this place they were very tired ,
什么时候 他们 达到 这 地方 他们 是 非常 疲劳的 ,

他们到达这里时已经非常疲惫了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][waɪd] - ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
and sat down by a spring beneath the wide - spreading branches of a tree .
和 卫星 向下 经过 一个 春天 下面 这 宽的 - 传播 分支 的 一个 树 .

然后，她坐在树下枝繁叶茂的泉水旁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [wen] [θriː] ['drægənz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]
They had not been there long when three dragons appeared and attacked the
他们 有 不是 到过 那里 长的 什么时候 三 龙 出现 和 遭到攻击 这
[priːsts] .
priests .
神父 .

他们刚到不久，就有三条龙出现并袭击了祭司们。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒntest] [ðə; ði]['drægənz] [kɔːld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [wɪtʃ] [ʌp'ruːt] [ðə; ði] [triː] .
During the contest the dragons called up a great wind which uprooted the tree .
期间 这 竞赛 这 龙 称为 向上 一个 伟大的 风 哪个 连根拔起 这 树 .

比赛期间，巨龙召唤出一阵狂风，将大树连根拔起。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [pleɪst] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['bʊdə] [ɒn][ə; eɪ] [triː] - [ruːt] ,
In return , each of the priests placed an image of Buddha on a tree - root ,
在 返回 , 每个 的 这 神父 放置 一个 图像 的 佛 在 一个 树 - 根 ,

作为回报，每位僧侣都在树根上放置了一尊佛像。

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːltə(r)] .
turning it into an altar .
转弯 它 进入 一个 坛 .

把它变成祭坛。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['drægənz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Thus they were able to overcome the dragons , who were forced into the spring .
因此 他们 是 有能力的 到 克服 这 龙 ， WHO 是 强制 进入 这 春天 .

因此，他们战胜了巨龙，迫使巨龙逃进了泉水里。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [greɪt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] ,
On top of them great stones were piled ,
在 顶部 的 他们 伟大的 石头 是 堆积 ，

它们上面堆放着巨大的石头，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægənz] .
and afterward the monastery of Chang - an - sa was built upon the site of the battle between the priests and the dragons .
和 之后 这 修道院 的 张 - 一个 - 萨 曾是 建造 之上 这 地点 的 这 战斗 之间 这 神父 和 这 龙 .

后来，在僧侣与龙战斗的地点上，修建了长安寺。

" ['ɑːftəwəd] [jʌŋ] [pæk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['kitʃinz] , [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] ['steɪblz] , [ðə; ði] ['praɪvət] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] ,
" Afterward Yung Pak visited the great kitchens , the dining - rooms , the stables , the private rooms of the monks ,
" 之后 永 巴基斯坦 到访 这 伟大的 厨房 ， 这 用餐 - 房间 ， 这 马厩 ， 这 私人的 房间 的 这 僧侣 ，

“之后，永柏参观了大厨房、餐厅、马厩和僧侣的私人房间，

[ænd; ənd] ['evri] [pleɪs] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [bɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
and every place which might be of interest to an inquisitive boy of his age .
和 每一个 地方 哪个 可能 是 的 兴趣 到 一个 好奇 男生 的 他的 年龄 .

以及任何可能引起他这个年龄段好奇男孩兴趣的地方。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [tʃɑːŋ] - [æn; ən] - ['ɛs.eɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
During the time he remained at Chang - an - sa he made several excursions into the surrounding country ,
期间 这 时间 他 剩余 在 张 - 一个 - 萨 他 制成 一些 短途旅行 进入 这 周围 国家 ，

在长安沙期间，他曾多次到周边地区考察。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [æt; ət] [naɪt] .
but always returning to the monastery at night .
但 总是 返回 到 这 修道院 在 夜晚 .

但晚上总是会回到修道院。

['miːnwaɪl] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd] [træn'zæktɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
Meanwhile Ki Pak had transacted the business for which he came to this region ,
同时 基 巴基斯坦 有 已交易 这 商业 为了 哪个 他 来了 到 这 地区 ，

与此同时，基柏已经完成了他来此地的目的——生意。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [səʊl] .
and at the end of ten days was ready to return to Seoul .
和 在 这 结尾 的 十 天 曾是 准备好 到 返回 到 汉城 .

十天后，他准备返回首尔。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] .
Of this journey it is not necessary to tell .
的 这 旅行 它 是 不是 必要的 到 告诉 .

这段旅程无需赘述。

[nəʊ]['mɪshæp] ['mɑːd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
No mishap marred the pleasure of the trip ,
不 意外 受损 这 乐趣 的 这 旅行 ,

旅途中没有任何意外破坏了旅途的乐趣。

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [kə'riə]
and all returned safe and sound to their home in the capital city of Korea
和 全部 返回 安全的 和 声音 到 他们的 家 在 这 首都 城市 的 韩国
.
:
:

他们全部平安返回位于韩国首都的家中。

[jʌŋ] [pæk] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ,
Yung Pak had enjoyed the journey very , very much ,
永 巴基斯坦 有 享受 这 旅行 非常 , 非常 很多 ,

Yung Pak非常非常享受这次旅行。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [siːnz] [ænd; ənd]
yet he was not sorry once more to be among the familiar scenes and
然而 他 曾是 不是 对不起 一次 更多的 到 是 之中 这 熟悉的 场景 和
[sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] [həʊm] .
surroundings of home .
周围环境 的 家 .

然而，他并不后悔再次回到熟悉的家乡景色和环境中。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] [tɒp] - [nɒt]
A FULL - FLEDGED TOP - KNOT
一个 满的 - 羽翼丰满 顶部 - 结

一个完整的丸子头

[laɪk] [ɔːl] [kə'riːən] [bɔɪz] , [jʌŋ] [pæk] [wɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn] [tuː] [breɪdz] ,
Like all Korean boys , Yung Pak wore his hair in two braids ,
喜欢 全部 韩国人 男孩们 , 永 巴基斯坦 穿着 他的 头发 在 二 辫子 ,

和所有韩国男孩一样，朴永朴梳着两条辫子。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɒŋ] ,
and by the time he was twelve years old these had become very long ,
和 经过 这 时间 他 曾是 十二 年 老的 这些 有 变得 非常 长的 ,

到他十二岁时，这些字迹已经变得很长了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['glɒsi] [plæts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and hung in black and glossy plaits down his back .
和 悬挂 在 黑色的 和 光滑 辫子 向下 他的 后退 .

乌黑亮丽的辫子垂在他的背上。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd]
On the day that he was thirteen his father called him to his room and
在 这 天 那 他 曾是 十三 他的 父亲 称为 他 到 他的 房间 和
[təʊld] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['dignəti]
told the lad that the time had come for him to assume the dignities
讲述 这 小伙子 那 这 时间 有 来 为了 他 到 认为 这 尊严
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .
of a man .
的 一个 男人 .

在他十三岁那年，父亲把他叫到房间里，告诉他，他该承担起成年人的尊严了。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðæt] ['steɪtmənt] ,
In accordance with that statement ,
在 根据 和 那 陈述 ,

根据该声明，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːməli] " [ɪn'vestɪd] "
he had decided that on the next day his son should be formally " invested "
他 有 决定 那 在 这 下一个 天 他的 儿子 应该 是 正式地 " 投资 "
[wɪð] [ðə; ði] [tɒp] - [nɒt] .
with the top - knot .
和 这 顶部 - 结 .

他决定第二天正式为儿子"授予"发髻。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃeɪvn] ,
In other words , the crown of his head was to be shaven ,
在 其他 字 , 这 王冠 的 他的 头 曾是 到 是 剃光 ,

换句话说，他的头顶头发要被剃光。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ['taɪtli] [kɔɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [pleɪs] [ðʌs] [meɪd] .
and his long hair tightly coiled upon the bare place thus made .
和 他的 长的 头发 紧紧 卷曲 之上 这 裸 地方 因此 制成 .

他长长的头发紧紧地盘在裸露的地面上。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɪn'vestɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] - [nɒt] , " [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [baɪ]
This is called the " Investiture of the Top - knot , " and is always attended by
这 是 称为 这 " 授职 的 这 顶部 - 结 , " 和 是 总是 参加 经过
['sɒləm] ['serɪmənɪz] .
solemn ceremonies .
庄严 仪式 .

这被称为"梳理发髻"，总是伴随着庄严的仪式。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət]
In preparation for this event Ki Pak had made careful and elaborate
在 准备 为了 这 事件 基 巴基斯坦 有 制成 小心 和 精心制作的
[ə'rendʒmənts] .
arrangements .
安排 .

为了筹备这次活动，基帕克做了周密细致的安排。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [staɪl]
He had provided for his son new clothes and a hat after the style
他 有 假如 为了 他的 儿子 新的 衣服 和 一个 帽子 后 这 风格
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
of his own .
的 他的 自己的 .

他给儿子买了新衣服和一顶和他自己款式一样的帽子。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [kən'sʌltɪd] [æn; ən] ['emɪnənt] [ə'strɒlədʒə(r)] ,
He had also consulted an eminent astrologer ,
他 有 还 咨询 一个 杰出 占星家 ,

他还咨询了一位著名的占星家。

[huː] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [prə'pɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ['ɑːftə(r)] [djuː]
who had chosen the propitious day and hour for the ceremony after due
WHO 有 选定 这 吉祥 天 和 小时 为了 这 仪式 后 到期的
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] ['plænɪts] [ɪn][ðeə(r)] ['kɔːsɪz] .
consultation of the calendar and the stars and planets in their courses .
咨询 的 这 日历 和 这 明星 和 行星 在 他们的 课程 .

他们经过仔细查阅历法和星辰运行轨迹，选定了举行仪式的吉日良辰。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz]['blesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌnz]
Generally , if the father is blessed with good fortune and a number of sons
一般来说 , 如果 这 父亲 是 蒙福 和 好的 财富 和 一个 数字 的 儿子们
,
,
,

一般来说，如果父亲家境好，儿子多，

[hiː; hi][ækts][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] ,
he acts as his own master of ceremonies on such an occasion ,
他 行为 作为 他的 自己的 掌握 的 仪式 在 这样的 一个 场合 ,

在这种场合，他会亲自担任司仪。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [hæd; həd]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [sʌn] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ,
but as Ki Pak had only this one son he decided to ask his brother ,
但 作为 基 巴基斯坦 有 仅有的 这 一 儿子 他 决定 到 问 他的 兄弟 ,

但由于基帕克只有一个儿子，他决定向他的兄弟请教。

[wuː] - [pɒm] [naɪ] , [huː] [hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv]
Wu - pom Nai , who had several sons and was a prosperous merchant of
吴 - 绒球 奈 , WHO 有 一些 儿子们 和 曾是 一个 繁荣 商人 的
[səʊl] ,
Seoul ,
汉城 ,

吴蓬奈，有几个儿子，是首尔一位富有的商人。

[tuː; tə] [fɪl] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
to fill this important position .
到 充满 这 重要的 位置 .

填补这一重要职位空缺。

[jʌŋ] [pæk] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [kʌm] .
Yung Pak could hardly wait for the morrow to come .
永 巴基斯坦 可以 几乎 等待 为了 这 明天 到 来 .

永柏迫不及待地盼望着明天到来。

[səʊ][ɪk'saɪtɪd][wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
So excited was he at the thought of the great honour that was to
所以 兴奋的 曾是 他 在 这 想法 的 这 伟大的 荣誉 那 曾是 到
[biː; bi][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] .
be his that he spent almost a sleepless night .
是 他的 那 他 花费 几乎 一个 失眠 夜晚 .

想到即将获得的莫大荣誉，他兴奋不已，几乎彻夜未眠。

[haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [naɪts] , [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] , [ðɪs] [wʌn] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)]
However , like all nights , long or short , this one passed , and the wished - for
然而 , 喜欢 全部 夜晚 , 长的 或者 短的 , 这 一 通过了 , 和 这 希望 - 为了
['aʊə(r)][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] .
hour at last arrived .
小时 在 最后的 到达的 .

然而，就像所有的夜晚一样，无论长短，这个夜晚也过去了，期盼已久的时刻终于到来了。

[ɔːl] [ðə; ði] [meɪl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
All the male members of the family were present .
全部 这 男性 成员 的 这 家庭 是 展示 .

家中所有男性成员都到场了。

[kə'riːən] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn]['səʊʃ(ə)l]
Korean women are reckoned of little importance and take no part in social
韩国人 女性 是 估计 的 小的 重要性 和 拿 不 部分 在 社会的
[ænd; ənd]['fæməli] [ə'feəz] .
and family affairs .
和 家庭 事务 .

韩国女性被认为地位不高，不参与社会和家庭事务。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][nəʊ][men] [ɪk'sept] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ə'tend] .
On this occasion no men except relatives were asked to attend .
在 这 场合 不 男人 除了 亲属 是 问 到 出席 .

这次活动除了亲属外，没有邀请任何男性参加。

[jʌŋ] [pæk] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Yung Pak was directed to seat himself on the floor in the centre of the
永 巴基斯坦 曾是 指导 到 座位 他自己 在 这 地面 在 这 中心 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

Yung Pak被指示坐在房间中央的地板上。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .
facing the east .
面向 这 东方 .

面向东方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌmpəs] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)][æz; əz][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l]
This was the point of compass revealed by the astrologer as most favourable
这 曾是 这 观点 的 罗盘 揭晓 经过 这 占星家 作为 最多 有利
[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)]['mænli] ['ɒnəz] .
to the young candidate for manly honours .
到 这 年轻的 候选人 为了 男子气概 荣誉 .

这是占星家揭示的，对这位年轻的候选人获得男子荣誉最有利的方位。

[wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɔː'mæləti] [wuː] - [pɒm] [naɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði]
With great deliberation and much formality Wu - pom Nai proceeded to loosen the
和 伟大的 审议 和 很多 正式 吴 - 绒球 奈 继续 到 松开 这
[bɔɪz] ['hevi] [plæts] [ɒv; əv][heə(r)] .
boy's heavy plaits of hair .
男孩们 重的 辫子 的 头发 .

吴邦乃非常谨慎、一丝不苟地解开了男孩厚重的辫子。

[ðen] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,
Then with great care , while the onlookers watched with breathless interest ,
然后 和 伟大的 关心 , 尽管 这 旁观者 观看 和 喘不过气 兴趣 ,

然后，在旁观者屏息凝神地注视下，他们小心翼翼地……

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [hed] ,
he shaved the crown of the lad's head ,
他 剃光 这 王冠 的 这 小伙子的 头 ,

他剃掉了男孩头顶的头发。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)]['sɜːkjələ(r)][spɒt] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
making a bare circular spot about three inches in diameter .
制作 一个 裸 圆 点 关于 三 英寸 在 直径 .

形成一个直径约三英寸的裸露圆形区域。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [spɒt] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [heə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]
Over this spot he twisted all the remaining hair into a coil about four inches long
超过 这 点 他 扭曲 全部 这 其余的 头发 进入 一个 线圈 关于 四 英寸 长的
,
,
,

他把剩下的头发全部拧成一个大约四英寸长的发卷，盖在这个位置上。

['pɔɪntɪŋ] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːn] .
pointing slightly forward like a horn .
指向 轻微地 向前 喜欢 一个 喇叭 .

略微向前伸出，像个号角。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] - [nɒt] [ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [mæŋ] - [kun] ,
Over the top - knot thus made the master of ceremonies placed the mang - kun ,
超过 这 顶部 - 结 因此 制成 这 掌握 的 仪式 放置 这 芒 - 君 ,

司仪将芒粽放在头顶的发髻上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kraʊnləs] [skʌl] - [kæp] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [stɪf] [gɔːz] .
which was a crownless skull - cap made of a very delicate stiff gauze .
哪个 曾是 一个 无冠 颅骨 - 帽 制成 的 一个 非常 精美的 僵硬的 纱布 .

那是一种由非常精致的硬纱制成的无冠骷髅帽。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] ['veri] ['taɪtli] ,
This was tied on very tightly ,
这 曾是 系 在 非常 紧紧 ,

它被系得很紧。

— [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [rɪdʒ] [ɪn] [jʌŋ] [pɑːks] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
— so tightly that it made a deep ridge in Yung Pak's forehead and gave him
— 所以 紧紧 那 它 制成 一个 深的 岭 在 永 帕克的 前额 和 给予 他
[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['hedeɪk] ;
a severe headache ;
一个 严重 头痛 ;

— 勒得太紧，以至于在永柏的额头上勒出了一道深深的皱纹，让他头痛欲裂；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ðə; ði] [peɪn] [hə'rəʊɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi]
but he bore the pain heroically and without flinching — for was he
但 他 钻孔 这 疼痛 英勇地 和 没有 畏缩 — 为了 曾是 他
[nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] [mæn] ?
not now a man ?
不是 现在 一个 男人 ?

但他英勇地忍受着痛苦，毫不畏惧——因为他现在难道不是一个真正的男子汉吗？

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [kə'riːən] [mænz] [hæt] , [wɪð] [ɪts] [flæpɪŋ] [wɪŋz] , [wɒz; wəz] [nekst] [pʊt] [ɒn] ,
The regular Korean man's hat , with its flapping wings , was next put on ,
这 常规的 韩国人 男人的 帽子 , 和 它是 扑 翅膀 , 曾是 下一个 放 在 ,

接下来，他戴上了韩国男士常见的、带有扇形装饰的帽子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
and this part of the ceremony was complete .
和 这 部分 的 这 仪式 曾是 完全的 .

仪式的这一部分到此结束。

[jʌŋ] [pæk] [naʊ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Yung Pak now rose from his position ,
永 巴基斯坦 现在 玫瑰 从 他的 位置 ,

Yung Pak 随即从他的位置上站了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and made a deep bow to each one in the room , beginning with his father ,
和 制成 一个 深的 弓 到 每个 一 在 这 房间 , 开始 和 他的 父亲 ,

他向房间里的每个人深深鞠躬，从他的父亲开始。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and then in regular order according to relationship .
和 然后 在 常规的 命令 根据 到 关系 .

然后按关系顺序排列。

['ɑːftəwəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,
Afterward , accompanied by his relatives ,
之后 , 伴随 经过 他的 亲属 ,

随后，在他的亲属陪同下，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
he proceeded to the room where were placed the tablets in memory of his ancestors .
他 继续 到 这 房间 在哪里 是 放置 这 片剂 在 记忆 的 他的 祖先 .

他走进摆放着祖先纪念碑的房间。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] .
There he offered sacrifice before each one in turn .
那里 他 提供 牺牲 前 每个 一 在 转动 .

他依次向每个人献祭。

['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][ɪn] [brɑːs] ['kændlˌstɪks] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['tæblət] ,
Lighted candles in brass candlesticks he placed in front of each tablet ,
照明 蜡烛 在 黄铜 烛台 他 放置 在 正面 的 每个 药片 ,

他在每块石碑前都放置了点燃的蜡烛，蜡烛插在黄铜烛台上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][hiː; hi] [pʊt] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːt] .
and beside the candles he put dishes of sacrificial food and fruit .
和 旁 这 蜡烛 他 放 菜肴 的 献祭 食物 和 水果 .

他在蜡烛旁边摆放了祭祀用的食物和水果。

[ðen] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] , [hiː; hi] [baʊd] [prə'faʊndli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wʌnz] ,
Then , as before his living relatives , he bowed profoundly to the tablets of the dead ones ,
然后 , 作为 前 他的 活的 亲属 , 他 鞠躬 深刻地 到 这 片剂 的 这 死的 一个 ,

然后，他像对待在世的亲人一样，向逝者的石碑深深鞠躬。

[ænd; ənd] ['fɔːməli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['regjələli] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] - [nɒt] ,
and formally and seriously let them know that he had been regularly invested with the top - knot ,
和 正式地 和 严重地 让 他们 知道 那 他 有 到过 经常 投资 和 这 顶部 - 结 ,

他正式而严肃地告知他们，他一直定期梳着发髻。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
and now had the right to be regarded as a man .
和 现在 有 这 正确的 到 是 认为 作为 一个 男人 .

现在他有权被视为一个男人。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] , [jʌŋ] [pæk] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [meɪl] [frendz]
The sacrifices made , Yung Pak called at the homes of all the male friends
这 牺牲 制成 , 永 巴基斯坦 称为 在 这 房屋 的 全部 这 男性 朋友们
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,

为了纪念逝者，Yung Pak挨家挨户拜访了所有男性朋友。

[huː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ðeə(r)]['iːkwəl] ,
who now for the first time looked upon him as their equal ,
WHO 现在 为了 这 第一的 时间 看起来 之上 他 作为 他们的 平等的 ,

他们第一次将他视为与自己平等的人，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] [pæk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
and in the evening Ki Pak gave a great dinner in honour of his son .
和 在 这 晚上 基 巴基斯坦 给予 一个 伟大的 晚餐 在 荣誉 的 他的 儿子 .

当晚，基帕克为庆祝儿子的生日，设宴款待。

[hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
Here there was much feasting and rejoicing ,
这里 那里 曾是 很多 盛宴 和 欢欣鼓舞 ,

这里举行了许多宴饮和庆祝活动，

[ænd; ənd][ɔːl][ju'naɪtɪd][ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['laɪflɒŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə]
and all united in wishing the greatest prosperity and lifelong happiness to
和 全部 团结的 在 祝 这 最 繁荣 和 终身 幸福 到
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'riːən] [bɔɪ] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] .
the little Korean boy now become a man .
这 小的 韩国人 男生 现在 变得 一个 男人 .

大家一致祝愿这位如今已长大成人的韩国小男孩拥有最美好的未来和终生的幸福。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n] .
He is no longer our little Korean cousin .
他 是 不 更长 我们的 小的 韩国人 表哥 .

他不再是我们的小韩国表弟了。

[hens] , [wiː; wi] [liːv] [hɪm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Hence , we leave him at this point ,
因此 , 我们 离开 他 在 这 观点 ,

因此，我们就此告别他。

['dʒɔɪnɪŋ] ['hɑːtɪli] [ɪn][ðə; ði] [best] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]
joining heartily in the best wishes and the compliments bestowed upon
加入 衷心地 在 这 最好的 愿望 和 这 赞美 授予 之上
[hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .
him by his friends .
他 经过 他的 朋友们 .

我衷心赞同他的朋友们对他的美好祝愿和赞扬。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷